Simsen International

Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen International Simsen In

msen International msen International msen International msen International imsen International Simsen International

onal Simsen International onal Simsen International onal Simsen International onal Simsen International Simsen International Annual Report 2006 / 2007 On五零零六7至零零任年年報ional onal Simsen International onal Simsen International

# SIMSEN INTERNATIONAL

CORPORATION LIMITED

天行國際 (控股) 有限公司

(incorporated in Bermuda with limited liability) (於百慕達註冊成立之有限公司)

Stock Code 股份代號:993

# 天行國際 (控股) 有限公司 二零零六 / 二零零七年年報

### Ĺ

# **Contents**

# 目錄

		Pages
		頁次
ORMATION	公司資料	2
TEMENT	主席報告	4

CORPORATE INFORMATION	公司資料	2
CHAIRMAN'S STATEMENT	主席報告	4
MANAGEMENT DISCUSSION AND ANALYS	SIS 管理層論述及分析	8
CORPORATE GOVERNANCE REPORT	企業管治報告	11
REPORT OF THE DIRECTORS	董事會報告	19
INDEPENDENT AUDITORS' REPORT	獨立核數師報告	30
AUDITED FINANCIAL STATEMENTS	經審核財務報告	33
Consolidated:	綜合:	
Income statement	收益表	33
Balance sheet	資產負債表	35
Statement of changes in equity	權益變動表	37
Cash flow statement	現金流量報表	39
Company:	公司:	
Balance sheet	資產負債表	43
Notes to financial statements	財務報告附註	44
FIVE YEAR FINANCIAL SUMMARY	五年財務摘要	151

# **Corporate Information**

# 公司資料



### **Honorary Chairman**

Mr. CHEUNG Yan Lung CBE, OStJ, JP

### **Directors**

### **Executive Directors**

Mr. Haywood CHEUNG (Chairman)

Mr. CHAN Hok Ching (Acting Managing Director)

Mr. CHEUNG Tak Kwai, Stanley

Mr. SO Pak Kwai Dr. CHANG Si-Chung

### **Independent Non-executive Directors**

Mr. CHAN Ka Ling, Edmond Mr. HONG Po Kui, Martin Mr. WONG Yu Choi

### **Company Secretary**

Mr. CHENG Chai Fu

### **Qualified Accountant**

Ms. LAU Yun Fong, Carman

### **Registered Office**

Clarendon House 2 Church Street Hamilton HM 11 Bermuda

# Head Office and Principal Place of Business

26th Floor, Top Glory Tower 262 Gloucester Road Causeway Bay Hong Kong

### Website

www.ilinkfin.net/simsen/

### 名譽主席

張人龍先生 CBE, OStJ, JP

### 董事

### 執行董事

張德熙先生(主席) 陳學貞先生(署理董事總經理) 張德貴先生 蘇伯貴先生 張錫強博士

### 獨立非執行董事

陳嘉齡先生 康寶駒先生 黃裕材先生

### 公司秘書

鄭濟富先生

### 合資格會計師

劉潤芳小姐

### 註冊辦事處

Clarendon House 2 Church Street Hamilton HM 11 Bermuda

### 總辦事處及主要營業地點

香港 銅鑼灣 告士打道262號 鵬利中心26樓

### 網址

www.ilinkfin.net/simsen/

# 天行國際(控股)有限公司二零零六/二零零七年年報

### 3

# **Corporate Information**

# 公司資料



### **Resident Representative**

Codan Services Limited Clarendon House 2 Church Street Hamilton HM 11 Bermuda

### **Principal Bankers**

Hang Seng Bank Limited Wing Lung Bank Limited DBS Bank (Hong Kong) Limited Chong Hing Bank Limited

### **Solicitors**

Chiu & Partners

### **Auditors**

Ernst & Young
Certified Public Accountants

# Principal Share Registrars and Transfer Office

Butterfield Fund Services (Bermuda) Limited Rosebank Centre 14 Bermudiana Road Pembroke Bermuda

# Hong Kong Branch Share Registrars and Transfer Office

Tricor Tengis Limited 26th Floor Tesbury Centre 28 Queen's Road East Wanchai Hong Kong

### **Stock Code**

993

### 居駐代表

Codan Services Limited Clarendon House 2 Church Street Hamilton HM 11 Bermuda

### 主要往來銀行

恒生銀行有限公司 永隆銀行有限公司 星展銀行(香港)有限公司 創興銀行有限公司

### 律師

趙不渝馬國強律師事務所

### 核數師

安永會計師事務所 執業會計師

### 股份過戶登記總處

Butterfield Fund Services (Bermuda) Limited Rosebank Centre 14 Bermudiana Road Pembroke Bermuda

### 香港股份過戶登記分處

卓佳登捷時有限公司香港 灣仔 皇后大道東28號 金鐘匯中心26樓

### 股份代號

993

# Chairman's Statement 主席報告

I am pleased to present to Shareholders the financial results of Simsen International Corporation Limited (the "Company") and its subsidiaries (together the "Group") for the year ended 30 April 2007.

本人欣然向列位股東提呈天行國際(控股)有限公司(「本公司」)及其附屬公司(統稱為「本集團」)截至二零零七年四月三十日止年度之財務業績。

### FINANCIAL HIGHLIGHTS

For the year under review, the Group recorded a profit of approximately HK\$69,252,000, as compared with HK\$156,144,000 in 2006, representing a decrease of 56%. Turnover from continuing operations for the year under review was approximately HK\$124,445,000, compared with HK\$173,120,000 in 2006, representing a decrease of 28%. The fall was partly attributable to the slowing increase in the share price of the Group's investment in GobiMin, Inc., a mining company listed on the TSX Venture Exchange. The investment gain was significantly less than that of last year and consequently was only able to offset a lesser extent of the Group's weaker performance in other operating sectors. The Group considers its equity holding in GobiMin, Inc. a valuable investment.

### **Securities**

The securities segment comprises broking and dealing of securities, futures and options contracts, provision of IPO margin financing, and results of investment holding and proprietary trading of securities.

Due to intensive competition in the local brokerage industry continuing to drive down brokerage commission and squeezing our operating profit margins, revenue generated from securities segment was HK\$109,285,000 for the year under review compared with HK\$146,866,000 in 2006, representing a decrease of 26%. Significantly, fair value gain on securities, one of the key contributors to the segment revenue, amounted to about HK\$65,004,760 for the year ended 30 April 2007 as compared with HK\$121,612,777 for the year ended 30 April 2006, representing a decrease of 47%. The fair value gain result was mainly contributed by an appreciation of market value of listed equity investment held by the Group for the years ended 30 April 2006 and 30 April 2007 respectively.

### 財務摘要

於回顧年度,本集團錄得溢利約69,252,000港元,較截至二零零六年之156,144,000港元下跌56%。持續經營業務之營業額於回顧年度約為124,445,000港元,較二零零六年之173,120,000港元下跌28%。下跌的部份原因為本集團於多倫多證券創業交易所上市之礦業公司GobiMin, Inc.之投資之股價增幅緩慢所致。投資收益大幅低於上年度,因此,只可於較小程度上抵銷本集團其他業務之較差表現。本集團認為其於GobiMin, Inc.之持股為有價值之投資。

### 證券

證券業務指證券、期貨及期權合約經紀及買 賣服務、提供首次公開招股的孖展融資,以 及投資控股及證券自營買賣之業績。

由於本地經紀業競爭激烈,令經紀佣金不斷減少,以及令經營毛利率緊縮,證券業務在回顧年度產生之收益為109,285,000港元,較二零零六年之146,866,000港元下跌26%。值得注意的是,證券公平值收益(該業務之主要收入來源)於截至二零零七年四月三十日止年度約為65,004,760港元,較截至二零零六年四月三十日止年度錄得之121,612,777港元下跌47%。公平值收益的業績主要來自本集團分別於截至二零零六年四月三十日及二零零七年四月三十日止年度所持有之上市股票投資之市值升值。

### **Chairman's Statement**

# 主席報告



### **Bullion**

The bullion segment comprises broking and dealing of bullion contracts, which recorded a trading profit of about HK\$132,000 for the year under review as opposed to HK\$24,351,000 in 2006, representing a decrease of 99%.

Although as noted in the auditors' report, the Group sustained trading losses of some HK\$23.74 million from certain transactions during the year, it gained about HK\$25 million from other trading transactions, with the net result that the Group was able to generate a small trading gain for the segment during the year. The segment's performance for the year can only be described as unsatisfactory; the Group failed to take advantage from market volatility in the bullion markets during May and June of 2006, and was unable to generate sufficient gain during the less volatile months of trading during the year.

### **Forex**

The forex segment comprises broking and dealing of forex contracts, which recorded a revenue of about HK\$10,273,000 and its operation turned around to trading profit since being fully owned and managed by the Group at 14 October 2006 and turned around to trading profit since September 2006. The segment's improvement was mainly due to the strengthened capital base after an additional HK\$20 million injection of capital and subordinated loans, which increased our financial flexibility and operating margin in forex brokering.

### 黃金

黃金業務指黃金合約之經紀及買賣。此業務在回顧年度錄得交易溢利約132,000港元,較二零零六年之24,351,000港元下跌99%。

儘管如核數師報告所述,本集團年內因若干交易而錄得交易虧損約23,740,000港元,但於其他買賣交易賺得約25,000,000港元之收益。因此,本集團年內於該業務可錄得輕微之交易收益。該業務於年內之表現並不令人滿意;本集團未能把握二零零六年五月及六月黃金市場波動,亦未能於年內波幅較小之交易月份賺取足夠之收益。

### 外滙交易

外滙交易業務指外滙交易市場合約之經紀及 買賣。由於該業務自二零零六年十月十四日 起由本集團全資擁有及管理,因此錄得約 10,273,000港元之收入,其業務轉虧為盈, 並自二零零六年九月起轉虧為盈。該業務有 所改善,主要乃由於額外注資20,000,000港 元及獲得後償貸款後,資本基礎得以鞏固, 提高了本集團外滙市場經紀業務之財務靈活 性及經營毛利率。

# **Chairman's Statement**

## 主席報告



### **Corporate and Others**

The corporate and others segment comprises loan financing, provision of management and consultancy services together with corporate income and expense items and other services. Revenue generated from corporate and others segment was HK\$4,755,000 for the year under review as compared with HK\$1,903,000 in 2006, representing an increase of 150%, and mainly comprised of income generated from the provision of management and consultancy services, provision of other financing services, together with corporate income and expenses items.

### 企業及其他

企業及其他業務包括貸款融資服務、提供管理及顧問服務、公司收支項目及其他服務。 與二零零六年之1,903,000港元相比,來自企業及其他業務於回顧年度的收益為4,755,000港元,上升150%,主要來自提供管理及顧問服務、提供其他融資服務及公司收支項目之收入。

### **PROSPECTS**

With the strategic acquisitions of the remaining 50% interest in a local foreign exchange dealing company during the year under review and a 40% interest in a local securities company in May 2007, the Group commenced internal business collaboration and expect more product cross-selling, enhancing our market breadth and economies of scale. It is hoped that with more co-marketing and co-branding of the financial products, synergies from the acquisitions will bring forth both a reduction of the costs of the Group's financial markets operations as well as an increase of income from these operation.

In addition, the Group had proven its ability to extract and process precious metal resources, and profited from the disposal of its entire interests in an associate to a company listed on the TSX Venture Exchange. Leveraging on our accumulated experience in the industry, the Group has invested in Guangxi and Xinjiang mining projects, and will allocate more resources in collaboration with investment partners. In the longer term, it is the Group's strategic intent to develop mining investments into one of our core businesses with significant earning contribution.

### 前景

於回顧年度,本集團策略性收購一間本地外 滙交易公司餘下的50%權益,並於二零零七 年五月收購一間本地證券公司之40%權益, 本集團隨即展開內部之業務合作,預期可促 進產品之交叉銷售,令本公司擴闊市場,提 高經濟規模。本集團希望透過金融產品之共 同推廣及品牌合作,協同效應將可令本集團 之金融市場業務之成本得以減省,以及增加 該等業務之收入。

此外,本集團已證明其開採及加工貴金屬資源之能力,並自出售其於一間聯營公司之全部權益予一間多倫多證券創業交易所上市之公司而獲利。把握本集團於業內累積之經驗,本集團已投資於廣西及新疆之採礦項目,並將分配更多資源與投資夥伴合作。日長遠而言,本集團之策略意向為將採礦投資發展為本集團之核心業務之一,帶來重大之盈利貢獻。

### **Chairman's Statement**

# 主席報告

During the audit of the annual financial results of the Group for the year ended 30 April 2007, the auditors of the Company discovered a system malfunction in a subsidiary of the Group which is engaged in the bullion trading. Because of this system malfunction and the absence of adequate effective control, the external auditors were not able to ascertain the completeness and appropriate classification of certain transactions that occurred during the year ended 30 April 2007. A qualified opinion was given by the independent auditors report forming part of the annual report of the Company for the year ended 30 April 2007. In this regard, the Group will strengthen its internal control systems and procedures in respect of its bullion activities. In particular, the operation of bullion trading will engage an independent accounting firm or consultant firm with relevant industry experience to review, revise and update the operating manual for the bullion trading division of the Group (the "Manual") and will carry out periodic reviews of the Manual from time to time.

### **Appreciation**

I wish to express my sincere appreciation to all the staff of the Group for their continuing dedication and the enduring support.

### **Haywood Cheung**

Chairman

Hong Kong, 28 August 2007

### 鳴謝

本人謹此對本集團全體員工之努力不懈及鼎力支持致以衷心感謝。

主席

張德熙

香港,二零零七年八月二十八日

# **Management Discussion and Analysis**

# 管理層論述及分析



### **CAPITAL STRUCTURE**

As at 30 April 2007, the Group had secured bank loans of about HK\$11,602,000 bearing interest at Hong Kong dollar prime rate minus 2.4% per annum and repayable in June 2015.

### 資本結構

於二零零七年四月三十日,本集團之有抵押銀行貸款約為11,602,000港元,年利率為港元最優惠利率減2.4%,將於二零一五年六月到期償還。

# LIQUIDITY AND FINANCIAL RESOURCES

As at 30 April 2007, the current ratio of the Group was approximately 274% and the net current assets were approximately HK\$260,492,000. The Group's gearing ratio, which was derived by dividing the aggregate amount of bank borrowings and other interest-bearing loan by the amount of shareholder's equity, was approximately 4%.

### 流動資金及財務資源

於二零零七年四月三十日,本集團的流動比率約為274%及流動資產淨額約為260,492,000港元。本集團之資本負債比率(以銀行借貸及其他計息貸款之總和除以股東權益計算)約為4%。

# SIGNIFICANT INVESTMENTS, MATERIAL ACQUISITIONS AND DISPOSALS

The Group completed the acquisition of a 50% interest in Lee Fung Hong (Cheung's) Forex Dealers Limited on 14 October 2006. Details of such acquisition were set out in a circular to the shareholders of the Company dated 6 October 2006.

On 6 March 2007, the Group entered into a conditional share sale agreement to acquire a 40% interest in the issued share capital of Head & Shoulders Securities Limited involving the issue of new shares, for the consideration of HK\$3 million in cash and HK\$13 million by the allotment and issue of 101,960,000 new shares of the Company as consideration shares (the "Acquisition"). The Acquisition was completed on 6 June 2007 and its details were set out in a circular to the shareholders of the Company dated 21 March 2007.

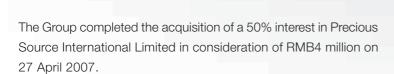
### 主要投資、重大收購事項及出 售事項

本集團於二零零六年十月十四日完成收購利豐行(張氏)滙業有限公司50%權益。該收購事項詳情載於本公司二零零六年十月六日致股東之通函內。

於二零零七年三月六日,本集團訂立一項有條件股份銷售協議,收購聯合證券有限公司已發行股本之40%權益,當中涉及發行新股,代價為現金3,000,000港元以及藉配發及發行101,960,000股本公司之新股份作為代價股份支付13,000,000港元(「該收購事項」)。該收購事項已於二零零七年六月六日完成,詳情載於本公司二零零七年三月二十一日向股東發出之通函內。

# **Management Discussion and Analysis**

# 管理層論述及分析





本集團於二零零七年四月二十七日完成收購 寶源國際有限公司50%權益,代價為人民幣 4,000,000元。

### **CURRENCY STRUCTURE**

As at 30 April 2007, the Group has a CAD2,594,000 investment in a company listed on the TSX Venture Exchange in Canada. No hedging for non-Hong Kong dollars assets or investment has been made during the year. Save for the above, the Group has limited exposure to foreign exchange rate fluctuations as most of the transactions, including borrowings, are conducted and the cash and cash equivalents were held, in Hong Kong dollar.

### **CHARGES ON GROUP ASSETS**

As at 30 April 2007, the total bank loans and obligations under finance leases amounted to HK\$11,602,000 and HK\$1,042,000 respectively, which were secured by the properties held by the Group and the leased assets acquired under the finance leases.

# EMPLOYEE AND REMUNERATION POLICY

As at 30 April 2007, the Group employed a total of about 160 employees, as compared to 81 employees in 2006. The Group recruits and promotes individuals based on merit and their development potentials for the positions offered. When formulating staff remuneration and benefit policies, primary considerations are given to their performance and prevailing salary levels in the market. Benefits provided to the employees by the Group include training, mandatory provident fund and medical coverage. No share options were granted since the adoption of the share options scheme.

### 貨幣結構

於二零零七年四月三十日,本集團投資 2,594,000加元於一間在多倫多證券創業交 易所上市之公司。本集團於本年內並無就非 港元資產或投資進行對沖。除上文披露者 外,本集團承受之外滙滙率波動風險有限, 因為大部份交易(包括借貸及持有之現金及現 金等值項目)均以港元進行。

### 本集團資產之抵押

於二零零七年四月三十日,銀行貸款及融資租約承擔總額分別為11,602,000港元及1,042,000港元,並以本集團持有之物業及以融資租約購買之租借資產作抵押。

### 僱員及薪酬政策

相對二零零六年聘用81名僱員,於二零零七年四月三十日,本集團聘用合共約160名僱員。本集團乃根據僱員之表現及僱員職位之發展潛力而聘用及提供晉升機會。在制定員工薪酬及福利政策時,本集團首要考慮僱員之表現及市場當時之薪酬水平。本集團提供之僱員福利包括培訓、強積金及醫療津貼。自採納購股權計劃以來,並無授出任何購股權。

# **Management Discussion and Analysis**

# 管理層論述及分析



### SUBSEQUENT EVENT

On 6 March 2007, the Group entered into a conditional share sale agreement to acquire a 40% interest in the issued share capital of Head & Shoulders Securities Limited involving the issue of new shares, for the consideration of HK\$3 million in cash and HK\$13 million by the allotment and issue of 101,960,000 new shares of the Company as consideration shares (the "Acquisition"). The Acquisition was completed on 6 June 2007 and its details were set out in a circular to the shareholders of the Company dated 21 March 2007.

On 29 May 2007, the Company entered into a conditional placing agreement to place through the placing agent, on a fully underwritten basis, 120,000,000 placing shares at the placing price of HK\$0.42 per placing share (the "Placing").

Details of the Placing were set out in an announcement and a circular made by the Company on 30 May 2007 and 5 June 2007 respectively. The Placing was completed on 22 June 2007.

### 結算日後事項

於二零零七年三月六日,本集團訂立一項有條件股份銷售協議,收購聯合證券有限公司已發行股本之40%權益,當中涉及發行新股,代價為現金3,000,000港元以及藉配發及發行101,960,000股本公司之新股份作為代價股份支付13,000,000港元(「該收購事項」)。該收購事項已於二零零七年六月六日完成,詳情載於本公司二零零七年三月二十一日向股東發出之通函內。

於二零零七年五月二十九日,本公司訂立一項有條件配售協議,透過配售代理按全數包銷基準以每股配售價0.42港元配售120,000,000股配售股份(「配售事項」)。

配售事項之詳情分別載於本公司於二零零七年五月三十日刊發的公告及二零零七年六月 五日發出的通函內。配售事項於二零零七年 六月二十二日完成。

### **Contingent Liabilities**

Save as disclosed in note 45 to the financial statements, the Group has no material contingent liabilities as at 30 April 2007.

### 或然負債

除於財務報表附註45所披露者外,本集團於 二零零七年四月三十日並無重大或然負債。

### Commitments

Save as disclosed in note 47 to the financial statements, the Group had no commitments in respect of net open position of bullion contracts undertaken in the ordinary course of business existing at the balance sheet date as at 30 April 2007.

### 承諾

除於財務報告附註47所披露者外,本集團於 二零零七年四月三十日並無在日常業務訂立 而於結算日仍然有效之未平倉黃金合約。

# **Corporate Governance Report**

# 企業管治報告



### **Corporate Governance Practices**

The Company is committed to maintaining a high standard of corporate governance within a sensible framework with an emphasis on the principles of transparency, accountability and independence. The board of directors (the "Directors") of the Company (the "Board") believes that good corporate governance is essential to the success of the Company and the enhancement of shareholders' value.

The Board has adopted the code provisions set out in the Code on Corporate Governance Practices (the "CG Code") contained in Appendix 14 of the Rules Governing the Listing of Securities (the "Listing Rules") on The Stock Exchange of Hong Kong Limited. The Board considers that the Company has complied with the CG Code throughout the year ended 30 April 2007.

本公司致力於在切合實際之情況下維持高水平之企業管治,強調高透明度、問責及獨立性之原則。本公司董事會(「董事會」)之董事(「董事」)相信,良好之企業管治對本公司之成功及提升股東價值至為重要。

董事會採納香港聯合交易所有限公司證券上市規則(「上市規則」) 附錄十四所載企業管治常規守則(「守則」) 之條文。董事會認為本公司於截至二零零七年四月三十日止年度內一直遵守守則。

### **Directors' Securities Transactions**

The Company has adopted the Model Code for Securities Transactions by Directors of Listed Issuers (the "Model Code") as set out in Appendix 10 to the Listing Rules as its code of conduct regarding Directors' securities transaction. Having made specific enquiry with all Directors, the Board have confirmed compliance with the required standard set out in the Model Code throughout the year ended 30 April 2007.

### 董事之證券交易

本公司已採納上市規則附錄十所載上市發行 人董事進行證券交易的標準守則(「標準守 則」)作為有關董事進行證券交易之行為守 則。經對所有董事作出具體查詢後,董事會 確認彼等於截至二零零七年四月三十日止年 度內已遵守載於標準守則之標準規定。

# Corporate Governance Report 企業管治報告



### The Board of Directors

The Board is responsible for overseeing the management of the Company's business and affairs with the objective of enhancing shareholders' value, including setting and approving the Group's strategic direction and other important matters such as interim and annual results, dividends, annual financial budgets, business and operation plans etc., while delegating day-to-day operations of the Group to the management. Besides, each member of the Board is expected to make a full and active contribution to the Board's affairs and to ensure that the Board acts in the best interest of the Company and its shareholders as a whole.

The management and control of the business of the Company are vested in the Board. It is the duty of the Board to establish policies, strategies and plans, and to provide leadership in the attainment of the objective of creating value to shareholders.

The current Board has delegated a schedule of responsibilities to the operational committee of the Company. These responsibilities include the implementation of decisions of the Board, the co-ordination and direction of day-to-day operation and management of the Company in accordance with the management strategies and plans approved by the Board, formulating and monitoring the production and operation plans and budgets, and supervising and monitoring the control systems.

The Board currently comprises of a total of 8 Directors, including 5 Executive Directors and 3 Independent Non-executive Directors, whose biographies are set out on pages 22 to 24 of this annual report.

### 董事會

董事會負責監督本公司之業務及事務,以增加股東價值為宗旨,包括確定及批准本集團之策略性指引及其他重要事項,如中期及年度業績、股息、年度財政預算、業務及營運計劃等。同時委派管理層負責本集團之日常營運。此外,董事會各成員預期將全力及積極地處理董事會事務,確保董事會行事符合本公司及其股東之整體最佳利益。

董事會負責管理及監控本公司業務。制定政 策、策略及計劃,以及領導本公司達成為股 東創造價值之目標,均屬董事會之職責。

董事會現時指派營運委員會若干職責,包括 推行董事會決策、根據董事會批准之管理策 略及計劃協調及領導本公司日常運作及管 理、制定及監督生產及業務規劃與預算以及 監督及監控控制制度。

董事會現時由合共八名董事組成,包括五名 執行董事及三名獨立非執行董事。各董事之 履歷載於本年報第22至24頁。

# **Corporate Governance Report**

# 企業管治報告

During the year, the Board had held 8 board meetings. Individual attendance of each Director, on a named basis, at the board meeting is as follows:

內共舉行八次董事會議,各董事

董事會於年內共舉行八次董事會議,各董事出席董事會會議之情況(按記名基準)如下:

	No. of m	eeting attended
Name of Director	董事姓名	出席次數
Executive Directors	執行董事	
- Mr. Haywood Cheung (Chairman)	- 張德熙先生 <i>(主席)</i>	7/8
- Mr. Chan Hok Ching (Acting Managing Director)	- 陳學貞先生 <i>(署理董事總經理)</i>	8/8
- Mr. Cheung Tak Kwai, Stanley	- 張德貴先生	8/8
- Mr. So Pak Kwai	- 蘇伯貴先生	8/8
– Dr. Chang Si-Chung	- 張錫強博士	6/8
Independent Nep executive Directors	獨立非執行董事	
Independent Non-executive Directors		
- Mr. Chan Ka Ling, Edmond	- 陳嘉齡先生	8/8
– Mr. Hong Po Kui, Martin	- 康寶駒先生	7/8
– Mr. Wong Yu Choi	- 黃裕材先生	8/8

The Company had received annual confirmation of independence for the year ended 30 April 2007 from the 3 Independent Non-executive Directors in accordance with Rule 3.13 of the Listing Rules. The Board has assessed their independence and concluded that all Independent Non-executive Directors are independent within the definition of the Listing Rules.

Save that Mr. Haywood Cheung and Mr. Cheung Tak Kwai, Stanley are brothers of each another, none of the Directors has any relationship with the others. 本公司已接獲三名獨立非執行董事根據上市規則第3.13條所發出截至二零零七年四月三十日止年度之年度獨立性確認書。董事會已對彼等之獨立性作出評估,認為所有獨立非執行董事於上市規則之詮釋內均為獨立人士。

除張德熙先生與張德貴先生為兄弟外,其他 董事之間概無關連。

### **Chairman and Acting Managing Director**

The roles of the Chairman and Acting Managing Director are segregated and are not exercised by the same individual. Mr. Haywood Cheung, the Chairman of the Company, is responsible for ensuring that the Board works effectively and that all important issues are discussed in a timely manner.

### 主席及署理董事總經理

主席與署理董事總經理之職責分開,並非由 同一人兼任。本公司主席張德熙先生主要負 責確保董事會有效運作及所有重要事項均適 時討論。

# **Corporate Governance Report** 企業管治報告

Mr. Chan Hok Ching, the Acting Managing Director of the Company, is responsible for the day-to-day operations and conducting regular meetings with other Executive Directors and senior management, at which operational issues and financial performance are evaluated. None of the Directors is related to the Acting Managing Director.

署理董事總經理陳學貞先生負責管理本集團 之日常運作,並定期與各執行董事及高級管 理層舉行會議,就營運事宜及財務表現進行 評核。署理董事總經理與所有董事概無關

### **Nomination of Directors**

Since the full Board will be involved in the removal and appointment of directors, the Company has not established a Nomination Committee. The Board will, based on its own need, adopt criteria such as expertise, experience, integrity and commitment when selecting and appointing directors.

### 提名委員會

因董事會全體成員共同罷免及委任董事,故 本公司未成立提名委員會。董事會根據本身 需要甄選及委任董事,所考慮之條件包括專 業知識、經驗、品格正直及服務精神。

### **Remuneration Committee**

The Remuneration Committee (including all Independent Nonexecutive Directors) is responsible for annually reviewing the existing remuneration policy.

The role and function of Remuneration Committee are to formulate and review the annual remuneration policy of the Company and then recommend to the Board and to determine the specific remuneration packages of the Executive Directors and the senior management. The objective of the remuneration policy is to attract, retain, and motivate a high calibre team which is essential to the success of the Group.

During the year, the Remuneration Committee had held 2 meetings. Members of the Remuneration Committee and the attendance of each member are as follows:

### 薪酬委員會

薪酬委員會(包括所有獨立非執行董事)負責 每年檢討現有薪酬政策。

薪酬委員會之職能為制訂並檢討本公司之年 度薪酬政策,並向董事會建議及釐定執行董 事與高級管理層成員之具體薪酬。薪酬政策 之目標乃吸引、挽留及激勵對本集團之成功 至關重要之高質素團隊。

薪酬委員會於年內共舉行兩次會議。薪酬委 員會成員及各成員之具體出席情況如下:

### No. of meeting attended Name of committee member 委員會成員姓名 出席次數 - Mr. Chan Ka Ling, Edmond (Chairman) - 陳嘉齡先生(主席) 2/2 - Mr. Hong Po Kui, Martin - 康寶駒先生 2/2 - 黄裕材先生 - Mr. Wong Yu Choi 2/2

# **Corporate Governance Report**

# 企業管治報告



### **Audit Committee**

The Audit Committee (including all Independent Non-executive Directors) did not involve in the day-to-day management of the Company. The duties of Audit Committee are as follows:

- making recommendations on the appointment, reappointment and removal of external auditors and considering the terms of such appointment;
- developing and implementing policies on the engagement of external auditors for non-audit services;
- monitoring the integrity of the financial statements, annual and interim reports and the auditors' report to ensure that the information presents a true and balanced assessment of the Group's financial position;
- ensuring that management has fulfilled its duty to maintain an effective internal control system.

During the year, the Audit Committee had held 1 meeting with external auditors to discuss any areas of concerns during the audits and approve the audited financial statements and 1 meeting to approve the interim financial statements. The Audit Committee focuses not only on the impact of the changes in accounting policies and practices but also on the compliance with accounting standards. Members of the Audit Committee and the attendance of each member are as follows:

### 審核委員會

審核委員會(包括所有獨立非執行董事)不參 予本公司之日常管理工作。審核委員會之職 責如下:

- 就外聘核數師之委任、重新委任及罷免提供建議、考慮外聘核數師之聘用條款:
- 就外聘核數師提供非審核服務制訂政 策,並予以執行;
- 監察財務報告、年報、中期報告及核 數師報告之完整性,以確保該等資料 真實及平衡地評核本集團之財務狀 況;
- 確保管理層已履行其職責,建立有效 之內部監控制度。

於本年度內,審核委員會聯同外聘核數師召開了一次會議,商討於審核其間值得注意之事項以及審批經審核財務報告,並召開了另一次會議審批中期財務報告。審核委員會不僅專注於會計政策及慣例變動之影響,同時亦側重符合會計準則。審核委員會成員及各成員之具體出席情況如下:

### No. of meeting attended

Name of committee member	委員會成員姓名	出席次數	
- Mr. Chan Ka Ling, Edmond (Chairman)	- 陳嘉齡先生 <i>(主席)</i>	2/2	
- Mr. Hong Po Kui, Martin	- 康寶駒先生	2/2	
– Mr. Wong Yu Choi	- 黃裕材先生	2/2	

# Corporate Governance Report 企業管治報告

# 營運委員會

### **Operational Committee**

Apart from the Remuneration Committee (details as disclosed under the section headed "Remuneration Committee") and Audit Committee (details as disclosed under the section headed "Audit Committee"), the Board had also established an Operational Committee with specific terms of reference. The Operational Committee (comprising 4 Executive Directors namely Mr. Haywood Cheung, Mr. Chan Hok Ching, Mr. Cheung Tak Kwai, Stanley and Mr. So Pak Kwai) is responsible for making policy and discussing issues relating to the Company's day-to-day management and business.

除薪酬委員會(詳情於「薪酬委員會」一節披露)及審核委員會(詳情於「審核委員會」一節披露)外,董事會亦設立營運委員會並設定其具體職權範圍。營運委員會(由四名執行董事組成,即張德熙先生、陳學貞先生、張德貴先生及蘇伯貴先生)負責制訂政策並討論有關本公司日常管理及業務之事項。

The Operational Committee should report back to the Board on its decisions or recommendations pursuant to its terms of reference.

營運委員會須根據其具體職責向董事會報告 其決定或推薦建議。

### **Financial Reporting**

The Board, with the support of the Group's finance department led by the Financial Controller, is responsible for keeping proper accounting records and the preparation of the financial statements of the Company and the Group. In preparing the financial statements, the Hong Kong Financial Reporting Standards have been adopted and the financial statements comply with accounting standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Appropriate accounting policies have also been applied consistently.

### 財務報告

董事會在由財務總監領導下之會計部門協助下,負責保存妥善的會計記錄及編製本公司 與本集團之財務報告。於編製財務報告時, 已採納香港財務報告準則並貫徹應用合適之 會計政策。財務報告符合香港會計師公會頒 佈之會計政策。

The Board acknowledge their responsibility to prepare financial statements for each financial year which give a true and fair view of the state of affairs of the Group and in presenting the interim and annual financial statements, and announcements to shareholders.

董事會確認有責任編製各財政年度之財務報告以真實及公平地反映本集團之財務狀況, 並向股東提呈中期及全年財務報告及公佈。

The reporting responsibilities of Directors and external auditors are further set out in the Independent Auditors' Report on pages 30 to 32 of this annual report.

董事及外聘核數師之申報責任於本年報第30 頁至第32頁之獨立核數師報告作進一步詳 述。

# **Corporate Governance Report**

# 企業管治報告



### **Internal Control and Risk Management**

The Board is responsible for the effectiveness of the Group's internal control systems. The internal control systems are designed to meet the Group's particular needs and the risks to which it is exposed, and by their nature can only provide reasonable, but not absolute assurance against misstatement or loss. The effectiveness of the internal control system was discussed on an annual basis with the Audit Committee.

Procedures have been set up for safeguarding assets against unauthorized use or disposition, controlling over capital expenditure, maintaining proper accounting records and ensuring the reliability of financial information used for business and publication. Qualified management throughout the Group maintains and monitors the internal control systems on an ongoing basis.

Pursuant to C.2.1 of the CG Code, an independent accounting firm had been appointed to conduct an annual review of the effectiveness of the system of internal control of the Group for the year under review (the "Report").

In respect to the findings of the Report, the system of internal control of the Group regarding the operation of bullion trading may not ensure that all transactions must be recorded into the control system immediately and that all transactions must be supported by client orders and once made, they must immediately be recorded in the computer system so that the system can be in a position to monitor the overall position on a real time basis, it is recommended the Group will strengthen its internal control systems and procedures in respects of its bullion activities.

內部控制及風險管理

董事會對本集團內部控制制度之有效性負上責任。內部控制制度之目的在於符合本集團之特定需要及應付集團面對之風險。該制度本質上僅就失實陳述或損失提供合理但非絕對之保證。本公司每年與審核委員會討論內部控制制度之成效。

本集團已制訂程序,防止未經授權使用或處置資產、控制資本開支、妥善保存會計記錄及確保業務或公佈所用財務資料之可靠性。 本集團內之高質素管理層持續維護並監管內部控制制度。

根據守則第C.2.1條,本公司已委任獨立會計師事務所就本集團於回顧年度之內部控制制度之有效性進行年度審核(「該報告」)。

就該報告之調查所得,本集團有關黃金買賣 業務之內部控制制度未必可確保所有交易必 定能即時記錄於該控制制度內,以及所有交 易必定由客戶訂單支持,而一旦進行交易, 交易必定能即時記錄於電腦系統內,以便該 系統能夠處於實時監察整體持倉的情況下。 根據建議,本集團應加強執行其內部控制制 度及有關其黃金業務之程序。

# Corporate Governance Report 企業管治報告



### **Auditors' Remuneration**

For the year ended 30 April 2007, fees paid to the auditors of the Company for audit service was HK\$2,200,000 and no fee was payable for other non-audit services.

### 核數師酬金

截至二零零七年四月三十日止年度已付本公司核數師之核數服務費為2,200,000港元, 其他非核數服務並未支付服務費。

### **Communication with Shareholders**

The objective of shareholder communication is to provide the Company's shareholders with detailed information on the Group so that they can exercise their rights as shareholders in an informed manner.

The Group uses several formal channels to ensure fair disclosure and comprehensive and transparent reporting of its performance and activities. These include interim and annual reports, announcements and circulars.

The Group encourages its shareholders to attend annual general meeting ("AGM") to ensure a high level of accountability and keep informed of the Group's strategy and goals. The Chairman of the Board and the chairman of all the Committees, or in their absence, other members of the respective committees, are available to answer any questions from the shareholders. A separate resolution is proposed by the Chairman in respect of each issue to be considered at the AGM, including the re-election of Directors.

### 與股東之溝通

與股東溝通之目標,乃為本公司股東提供有關本集團之詳細資料,讓股東可於知情之情況下行使其股東權利。

本集團經由多種正式途徑,確保公正披露及 全面而透徹報告其業績及業務,該等途徑包 括中期報告及年報、公佈及通函。

本集團鼓勵股東出席股東週年大會(「股東週年大會」),以確保高度問責性及股東獲悉本集團之策略及目標。董事會及所有委員會主席(或倘該等主席缺席,則該等委員會各自之其他成員)亦出席股東週年大會回應股東任何題問。就股東週年大會上將進行審議之每項議題,主席將提呈個別之決議案,包括重選董事。

On behalf of the Board **Haywood Cheung** *Chairman* 

Hong Kong, 28 August 2007

代表董事會 *主席* 張德熙

香港,二零零七年八月二十八日

# Report of the Directors

# 董事會報告

The Board presents its report and the audited financial statements of the Company and and its subsidiaries (together the "Group") for the year ended 30 April 2007.



董事會謹此呈報其報告及本公司及其附屬公司(統稱為「本集團」)截至二零零七年四月三十日止年度之經審核財務報告。

### **Principal Activities**

The principal activity of the Company is investment holding. Details of principal activities of the principal subsidiaries are set out in note 49 to the financial statements. There were no significant changes in the nature of the Group's principal activities during the year and up to the date of this report.

**Results and Dividends** 

The Group's profit for the year ended 30 April 2007 and the state of affairs of the Company and of the Group at that date are set out in the financial statements on pages 33 to 150.

The directors recommend the payment of a final dividend of HK\$0.006 per share for the year ended 30 April 2007 to the shareholders whose names appear on the register of members of the Company on 24 September 2007. This recommendation has been incorporated in the financial statements as an allocation of retained earnings within the equity section of the balance sheet.

### **Summary Financial Information**

The summary of the results, assets, liabilities and minority interests of the Group for the last five financial years, as extracted from the published audited financial statements and reclassified as appropriate, is set out on page 151. The summary does not form part of the audited financial statements.

### 主要業務

本公司之主要業務為投資控股。主要附屬公司之主要業務詳情載於財務報告附註49。本集團之主要業務性質在年內至本報告日止並無任何重大變化。

### 業績及股息

本集團截至二零零七年四月三十日止年度之 溢利,以及本公司與本集團於該日之狀況, 載於第33頁至第150頁之財務報告內。

董事建議派發截至二零零七年四月三十日止年度之末期股息每股0.006港元予於二零零七年九月二十四日名列本公司股東名冊之股東。此股息建議已載入財務報告,列作資產負債表內權益項下之保留盈利分配。

### 財務資料概要

本集團於過往五個財政年度之業績、資產、 負債及少數股東權益概要載於第151頁,有 關數據乃摘錄自已刊發之經審核財務報告, 並已作適當之重新分類。該概要並不屬於經 審核財務報告一部份。

# **Report of the Directors** 董事會報告

### **Property, Plant and Equipment**

Details of movements in the property, plant and equipment of the Group during the year are set out in notes 15 to the financial statements.

### 物業、廠房及設備

本集團於年內物業、廠房及設備之變動詳 情,載於財務報告附註15。

### **Share Capital and Share Options**

Details in the share capital and share options of the Company during the year are set out in notes 39 and 40 to the financial statements.

### 股本及購股權

本集團於年內股本及購股權之詳情,分別載 於財務報告附註39及40。

### **Pre-emptive Rights**

There are no provisions for pre-emptive rights under the Company's bye-laws or the laws of Bermuda which would oblige the Company to offer new shares on a pro rata basis to existing shareholders.

### 優先購買權

本公司之公司細則或百慕達法律並無有關優 先購買權之條文,規定本公司須按比例向現 有股東發售新股份。

### Purchase, Redemption or Sale of the **Company's Listed Securities**

Neither the Company, nor any of its subsidiaries purchased, redeemed or sold any of the Company's listed securities during the year.

### 購買、贖回或出售本公司之上 市證券

年內,本公司或其任何附屬公司概無購買、 贖回或出售本公司之上市證券。

### Reserves

Details of movements in the reserves of the Company and of the Group are set out in note 41(a) to the financial statements and in the consolidated statement of changes in equity on pages 37 and 38, respectively.

### 儲備

本公司及本集團儲備之變動詳情分別載於財 務報告附註41(a)以及第37及38頁之綜合權 益變動表內。

# **Report of the Directors**

# 董事會報告



### **Distributable Reserves**

At 30 April 2007, the Company's reserves available for distribution, in accordance with the provisions of the Companies Act 1981 of Bermuda (as amended), amounted to HK\$8,747,000.

### 可供分派儲備

根據百慕達一九八一年公司法(修訂本)之條 文規定,本公司於二零零七年四月三十日之 可用作分派之儲備為8,747,000港元。

### **Major Customers**

In the year under review, sales to the Group's five largest customers accounted for 51% of the total revenue excluding gain from equity investments at fair value through profit or loss for the year and sales to the largest customer included therein amounted to 28%.

None of the directors of the Company or any of their associates or any shareholders (which, to the best knowledge of the directors, own more than 5% of the Company's issued share capital) had any beneficial interest in the Group's five largest customers.

### 主要客戶

於回顧年度內,向本集團五大客戶進行之銷售佔本年度總收入(不包括按公平值計入損益賬之股本投資收益)之51%,而其中向最大客戶進行之銷售達28%。

本公司之董事或彼等之任何聯繫人或任何股 東(就董事所知,擁有超過本公司已發行股 本5%)並無於本集團五大客戶中擁有實益權 益。

### **Directors**

The Directors of the Company during the year and up to the date of this report were as follows:

### **Executive Directors:**

Mr. Haywood Cheung (Chairman)

Mr. Chan Hok Ching (Acting Managing Director)

Mr. Cheung Tak Kwai, Stanley

Mr. So Pak Kwai

Dr. Chang Si-Chung

### 董事

年內及直至本報告刊行日期前,本公司之董 事如下:

### 執行董事:

張德熙先生(主席)

陳學貞先生(署理董事總經理)

張德貴先生

蘇伯貴先生

張錫強博士

### **Independent Non-executive Directors:**

Mr. Chan Ka Ling, Edmond

Mr. Hong Po Kui, Martin

Mr. Wong Yu Choi

All of the directors (including Independent Non-executive Directors) are appointed for a specific term but subject to retirement by rotation and re-election at the annual general meeting in accordance with the bye-laws of the Company.

### 獨立非執行董事:

陳嘉齡先生

康寶駒先生

黄裕材先生

根據本公司之公司細則,全體董事(包括獨立非執行董事)均有指定任期,並須於股東週年大會上輪流告退並重選連任。

# Report of the Directors 董事會報告

In accordance with bye-law no. 87(1) and 87(2) of the Company's bye-laws, Mr. Chan Ka Ling, Edmond, Mr. Hong Po Kui, Martin and Mr. Wong Yu Choi will retire by rotation and, being eligible, will offer themselves for re-election at the forthcoming annual general meeting.

根據本公司之公司細則第87(1)及87(2)條,陳 嘉齡先生、康寶駒先生及黃裕材先生將於應 屆股東週年大會上輪流告退,惟彼等合資格 並願意膺選連任。

### **Directors' Biographies**

### **Executive Directors**

Mr. Haywood CHEUNG ("Mr. Cheung"), aged 54, is the son of Mr. Cheung Yan Lung, the Honorary Chairman of the Company, and the brother of Mr. Stanley Cheung, an Executive Director of the Company. He joined the Company in July 1997 as an Executive Director and is now the Chairman of the Company. He has over 25 years' experience in metals trading, securities and futures brokerage and forex dealing in Hong Kong. Mr. Cheung also has extensive business connections in Hong Kong and Mainland China. He has served as the President of the New Territories General Chamber of Commerce, and the Vice President of the Executive and Supervisory Committee of the Chinese Gold & Silver Exchange Society. Mr. Cheung is also a director of a number of subsidiaries of the Company and Haywood Shares Holding Limited, a company interested in the shares of the Company which is discloseable under the provision of Divisions 2 and 3 of Part XV of the Securities and Futures Ordinance.

Mr. CHAN Hok Ching ("Mr. Chan"), aged 44, joined the Group in 2002 as the general manager and has been an Executive Director and Acting Managing Director of the Company since January 2006. Mr. Chan has over 21 years' experience in banking and financial industry. He has served as a director of the New Territories General Chamber of Commerce. Mr. Chan is also a director of a number of subsidiaries of the Company. He is responsible for the strategic planning and day-to-day management of the Group.

### 董事履歷

### 執行董事

張德熙先生(「張先生」),54歲,為本公司名譽主席張人龍先生之兒子及本公司執行董事張德貴先生之胞兄。彼於一九九七年七月加入本公司為執行董事,現為本公司主席。彼於香港之金屬貿易、證券及期貨經紀行業與外匯買賣有逾二十五年經驗。張先生於香港及中國大陸亦擁有廣泛業務聯繫。彼亦出任新界總商會會長、金銀業貿易場之理監事會副理事長。張先生亦為本公司數間附屬公司及Haywood Shares Holding Limited之董事。該公司於本公司股份中擁有須按證券及期貨條例第XV部第2及3分部條文須予披露之權益。

陳學貞先生(「陳先生」),44歲,於二零零二年加入本集團為總經理,並自二零零六年一月起為本公司之執行董事及署理董事總經理。陳先生於銀行及金融界有逾二十一年經驗。彼為新界總商會之董事。陳先生亦為本公司數間附屬公司之董事,負責本集團之策略計劃及日常管理。

# Report of the Directors

# 董事會報告

Mr. CHEUNG Tak Kwai, Stanley ("Mr. Stanley Cheung"), aged 48, is the son of Mr. Cheung Yan Lung, the Honorary Chairman of the Company, and the brother of Mr. Haywood Cheung, the Chairman and Executive Director of the Company. He has been the Executive Director of the Company since January 2006. Mr. Stanley Cheung obtained a bachelor degree of Commerce from McGill University in Canada in 1981. He has over 26 years' experience in banking, financing, securities and futures brokerage and forex dealing. Mr. Stanley Cheung is the responsible officer of Lee Fung Hong (Cheung's) Forex Dealers Limited which is an associate of the Company and is a licensed corporation to carry out the regulated activity of leveraged foreign exchange trading. He is also a director of a number of subsidiaries and associates of the Company. Mr. Stanley Cheung is in charge of the provision of financial services including securities brokerage and forex dealing.

張德貴先生(「張德貴先生」),48歲,為本公司名譽主席張人龍先生之兒子及本公司主席及執行董事張德熙先生之胞弟。彼自二零先生於一九八一年在加拿大McGill University獲得商業學士學位。彼於銀行、金融、證券與貨經紀行業與外匯買賣有逾二十六年無數。張德貴先生為本公司之聯營公司利豐行(張氏)匯業有限公司之負責人員,該公團、後天,匯業有限公司之負責人員,該公團、後天,匯業有限公司之負責人員,該公團、後天,匯業有限公司之負責人員,該公團、企業有限公司之負責人員,該公團、企業有限公司之負責人員,該公園、企業有限公司之負責人員,該公園、企業有限公司之負責人員,該公司之事,張德貴先生主管提供金融服務包括證券經紀及外匯買賣。

Mr. SO Pak Kwai ("Mr. So"), aged 67, joined the Group in 1988. He is an Executive Director of the Company and a director of a number of subsidiaries of the Company. Mr. So is in charge of project development and strategic investment in the Mainland China. He has over 43 years' experience in non-ferrous metals trading, gained mostly in Mainland China.

Dr. CHANG Si-Chung ("Dr. Chang"), aged 46, has been an Executive Director of the Company since July 2003. Dr. Chang is a well-known serial entrepreneur and industry leader in the field of LCD components. He is also the founder of two public companies in Taiwan, namely Helix Technology, Inc ("Helix") and Sin Tek Photronic Corporation ("Sin Tek"). Prior to the founding of Helix and Sin Tek, Dr. Chang was an Associate Professor at the National Tsing Hua University and a Senior Research Chemist at Dow Chemical Corporation in the United States of America.

蘇伯貴先生(「蘇先生」),67歲,於一九八八年加入本集團,為本公司執行董事及本公司數間附屬公司之董事。蘇先生主管中國大陸項目開發及策略投資業務,彼主要在中國大陸從事有色金屬貿易業務,有逾四十三年經驗。

張錫強博士(「張博士」),46歲,自二零零三年七月起為本公司之執行董事。張博士為液晶體零件界之知名先驅及工業領袖。彼亦為台灣兩間上市公司和立聯合科技股份有限公司(「和鑫」)之創辦人。在未創辦和立及和鑫前,張博士曾任台灣國立清華大學副教授及美國Dow化學公司資深研究員。

# Report of the Directors 董事會報告

### **Independent Non-executive Directors**

Mr. CHAN Ka Ling, Edmond ("Mr. E Chan"), aged 48, has been an Independent Non-executive Director of the Company since September 2001. Mr. E Chan is a certified public accountant in Hong Kong and a partner of Chan and Chan, a firm of certified public accountants practicing in Hong Kong. Mr. E Chan is now the independent non-executive director of Tack Hsin Holdings Limited (stock code: 611) and Gay Giano International Group Limited (stock code: 686), companies listed on the Main Board of The Stock Exchange of Hong Kong Limited (the "SEHK").

Mr. HONG Po Kui, Martin ("Mr. Hong"), aged 57, has been an Independent Non-executive Director of the Company since November 2004. Mr. Hong has been practicing as a solicitor of the High Court of Hong Kong for over 31 years and is a notary public in Hong Kong. Mr. Hong is now the senior partner of the solicitors firm of Lau, Chan & Ko. Mr. Hong is also the Commissioner of Hong Kong Road Safety Patrol. Mr. Hong is now an independent non-executive director of Sau San Tong Holdings Limited (stock code: 8200) and Fulbond Holdings Limited (stock code: 1041) being companies listed on the Growth Enterprise Market and the Main Board of the SEHK.

Mr. WONG Yu Choi ("Mr. Wong"), aged 50, has been an Independent Non-executive Director of the Company since November 2004. Mr. Wong is a member of the Board of Directors of the New Territories General Chamber of Commerce and is currently a Councillor of Yuen Long District Council, the Chairman of the Committee of Tin Shui Wai North District, a member of the Board of Directors of China Development and Services Fund and a Commander of Civil Aid Service of Hong Kong. He has also participated in various charitable institutes and organisations.

### **Directors' Service Contracts**

No director proposed for re-election at the forthcoming annual general meeting has a service contract with the Company which is not determinable by the Company within one year without payment of compensation, other than statutory compensation.

### 獨立非執行董事

陳嘉齡先生(「陳先生」),48歲,自二零零一年九月起為本公司之獨立非執行董事。陳先生為香港執業會計師,為一家香港執業會計師事務所陳與陳會計師事務所合夥人。陳先生現時為香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)主板上市公司德興集團有限公司(股份代號:611)及Gay Giano International Group Limited(股份代號:686)之獨立非執行董事。

康寶駒先生(「康先生」),57歲,自二零零四年十一月起為本公司之獨立非執行董事。康先生於香港高等法院執業逾三十一年,並為香港公證人。康先生為劉陳高律師事務所資深合夥人,亦為香港交通安全隊總監。康先生現時為聯交所創業板及主板上市公司修身堂控股有限公司(股份代號:8200)及福邦控股有限公司(股份代號:1041)之獨立非執行董事。康先生為上市公司的謝瑞麟珠寶國際有限公司之非執行董事及於二零零五年八月二十六日退任。

黃裕材先生(「黃先生」),50歲,自二零零四年十一月起為本公司之獨立非執行董事。黃 先生為新界總商會董事,現任元朗區區議 員、天水圍北分區委員會主席、中國建設服 務基金董事及香港民眾安全服務隊指揮官, 並參與多個慈善機構及社團之工作。

### 董事之服務合約

擬於應屆股東週年大會上膺選連任之董事, 概無與本公司訂立本公司於一年內不付賠償 (法定賠償除外)則不可終止之服務合約。

# Report of the Directors

# 董事會報告



### **Directors' Interests in Contracts**

Save as disclosed in note 48 to the financial statements, no director had a material interest, either directly or indirectly, in any contract of significance to the business of the Group to which the Company or any of its holding companies and subsidiaries was a party during the year.

### 董事之合約權益

除財務報告附註48所披露者外,各董事概無 於本公司或其任何控股公司及附屬公司於年 內訂立而對本集團業務有重大影響之合約中 擁有任何直接或間接重大權益。

### Directors' and Chief Executive's Interests and Long Positions in Shares, Underlying Shares and Debentures

At 30 April 2007, the interests and long positions of the Directors and chief executive of the Company in the shares, underlying shares and debentures of the Company or its associated corporations (within the meaning of Part XV of the Securities and Futures Ordinance (the "SFO"))as recorded in the register kept by the Company under Section 352 of the SFO, or otherwise notified to the Company and the SEHK pursuant to the Model Code for Securities Transactions by Directors of Listed Issuers (the "Model Code") were as follows:

### 董事及最高行政人員於股份、 相關股份及債券中擁有之權益 及好倉

於二零零七年四月三十日,本公司董事及最高行政人員於本公司或其相聯法團(定義見證券及期貨條例(「證券及期貨條例」)第XV部)之股份、相關股份及債券中所擁有根據證券及期貨條例第352條須於本公司登記冊登記之權益及好倉,或根據上市公司董事進行證券交易的標準守則(「標準守則」)須知會本公司及聯交所之權益及好倉如下:

### Long positions in ordinary shares of the Company

### 本公司普通股之好倉

# Number of issued ordinary shares of HK\$0.01 each in the Company 所持本公司已發行每股面值0.01港元之普通股數目

			Interest as beneficial	Interest of controlled		Approximate percentage of
			owner	corporation		shareholding
		Notes	實益	受控制	Total	概約持股
Name of Director	董事姓名	附註	擁有人權益	公司權益	總額	百份比
Mr. Haywood Cheung	張德熙先生	(a)	-	323,125,127	323,125,127	53.18
Mr. Chan Hok Ching	陳學貞先生		170,000	_	170,000	0.03
Mr. So Pak Kwai	蘇伯貴先生		10,000	-	10,000	0.002
Mr. Chan Ka Ling, Edmond	陳嘉齡先生	(b)	-	50,000	50,000	0.008

# Report of the Directors 董事會報告



Notes:

- (a) The shares under "Interest of controlled corporation" comprise:
  - (i) 310,325,127 shares held by Haywood Shares Holding Limited, which is 99.99% owned by Mr. Haywood Cheung; and
  - (ii) 12,800,000 shares held by iWin Limited, which is 75% owned by Mr. Haywood Cheung.
- (b) The shares under "Interest of controlled corporation" were owned by Mr. Chan Ka Ling, Edmond through his personal investment company, E-Source Holdings Limited.

Save as disclosed above and in the Section under the heading "Directors' rights to acquire shares or debentures" below, as at 30 April 2007, none of the directors or the chief executive of the Company had any interest and short positions in the shares, underlying shares or debentures of the Company or its associated corporations (within the meaning of Part XV of the SFO) as recorded in the register kept by the Company under Section 352 of the SFO or otherwise notified to the Company and the SEHK pursuant to the Model Code.

# **Directors' Rights to Acquire Shares or Debentures**

Save as disclosed in the share option scheme disclosures in note 40 to the financial statements, at no time during the year were rights to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debentures of the Company granted to any director or their respective spouse or children under 18 years of age, or were any such rights exercised by them; or was the Company or any of its holding companies and subsidiaries a party to any arrangement to enable the directors to acquire such rights in any other body corporate.

附註:

- (a) 「受控制公司權益」項下之股份包括:
  - (i) 張德熙先生擁有99.99%權益之 Haywood Shares Holding Limited所 持之310,325,127股股份;及
- (b) 「受控制公司權益」項下之股份由陳嘉齡先 生透過其私人投資公司E-Source Holdings Limited擁有。

除上文及以下於「董事收購股份或債券之權利」一節披露者外,於二零零七年四月三十日,本公司之董事及最高行政人員概無於本公司或其相聯法團(定義見證券及期貨條例第XV部)之股份、相關股份或債券中擁有根據證券及期貨條例第352條須於本公司登記冊登記之權益及淡倉或根據標準守則須知會本公司及聯交所之權益及淡倉。

### 董事收購股份或債券之權利

除財務報告附註40有關購股權計劃所披露者外,年內任何董事或彼等各自之配偶及未滿十八歲之子女概無獲授任何權利,可藉購買本公司股份及債券而獲利,亦無行使該等權利,而本公司或其任何控股公司及附屬公司亦無參與任何安排,使董事可獲得於其他法團之該等權利。

# **Report of the Directors**

## 董事會報告



As at 30 April 2007, the following persons (other than a director of the Company) had interests or short positions in the shares and underlying shares of the Company as recorded in the register kept by the Company under Section 336 of the SFO:

Long positions in ordinary shares of the Company

# 根據證券及期貨條例須予披露之主要股東權益及淡倉

於二零零七年四月三十日,下列人士(不包括本公司董事)於本公司之股份及相關股份中擁有根據證券及期貨條例第336條須於本公司登記冊登記之權益或淡倉:

### 本公司普通股之好倉

Name of shareholder	股東姓名	Note 附註	Number of shares interested 持有權益 股份數目	Capacity 身份	Approximate percentage of shareholding 概約持股百份比
Haywood Shares Holding Limited	Haywood Shares Holding Limited	(a)	310,325,127	Beneficial owner 實益擁有人	51.08
Note:			附註:		
(a) These interests are also	o included as interest of con-	trolled	(a) 該等權者	益亦包括在上文「董	事及最高行政人

(a) These interests are also included as interest of controlled corporation of Mr. Haywood Cheung, as disclosed under the heading "Directors' and chief executive's interests and long positions in shares, underlying shares and debentures" above.

Save as disclosed above, as at 30 April 2007, there was no person had registered an interest or short position in the shares or underlying shares of the Company as recorded in the register kept by the Company under Section 336 of the SFO.

### **Related Party Transactions**

Details of the related party transactions are set out in note 48 to the financial statements. (a) 該等權益亦包括在上文「董事及最高行政人 員於股份、相關股份及債券中擁有之權益 及好倉」所披露張德熙先生擁有之受控制公 司權益。

除上文披露者外,於二零零七年四月三十日,本公司根據證券及期貨條例第336條存置之登記冊概無記錄其他人士於本公司股份或相關股份之登記權益或淡倉。

### 與有關連人士之交易

與有關連人士之交易之詳情載於財務報告附 註48。

# **Report of the Directors** 董事會報告

### Disclosures pursuant to Rule 13.22 of the Listing Rules

In accordance with the disclosure requirements of Rule 13.22 of the Listing Rules, details in respect of financial assistance given to affiliated companies are set out in note 19 to the financial statements.



### 根據上市規則第13.22條作出 **之披露**

根據上市規則第13.22條之披露規定,有關 給予聯屬公司財務資助之詳情載於財務報告 附註19。

### **Corporate Governance**

A report on the principal corporate governance practices adopted by the Company is set out on pages 10 to 17 of this report.

# 企業管治

本公司所採納之主要企業管治常規之報告載 於本報告第10至17頁。

### **Sufficiency of Public Float**

Based on information that is publicly available to the Company and within the knowledge of the Directors, at least 25% of the Company's total issued share capital was held by the public as at the date of this report.

### 充足之公眾持股量

根據本公司循公開途經可得之資料及就董事 所知,於本報告刊行日期,本公司最少25% 之已發行股本總額乃由公眾人士持有。

### **Post Balance Sheet Events**

Details of the significant post balance sheet events of the Group are set out in note 51 to the financial statements.

### 結算日後事項

本集團重大結算日後事項之詳情載於財務報 告附註51。

### **Audit Committee**

The audit committee of the Company was established in accordance with the requirements of Rule 3.21 of the Listing Rules, for the purposes of reviewing and providing supervision over the Group's financial reporting process and internal control systems, and compliance with the relevant rules and regulations. The audit committee comprises the three Independent Nonexecutive Directors of the Company.

### 審核委員會

本公司已根據上市規則第3.21條之規定成立 審核委員會,目的在於審核及監察本集團之 財務申報程序及內部監控制度,以及遵守有 關之規則及規例。審核委員會成員包括本公 司三名獨立非執行董事。

# **Report of the Directors**

# 董事會報告



### **Auditors**

Ernst & Young retire and a resolution for their reappointment as auditors of the Company will be proposed at the forthcoming annual general meeting.

核數師

安永會計師事務所依章告退,本公司將於應 屆股東週年大會上提呈決議案續聘其為本公 司之核數師。

ON BEHALF OF THE BOARD **Haywood Cheung** 

Chairman

Hong Kong, 28 August 2007

承董事會命 主席 張德熙

香港,二零零七年八月二十八日

# **Independent Auditors' Report**

# 獨立核數師報告



### **II ERNST & YOUNG**

安永會計師事務所

### To the shareholders of Simsen International Corporation Limited

(Incorporated in Bermuda with limited liability)

We have audited the financial statements of Simsen International Corporation Limited set out on pages 33 to 150, which comprise the consolidated and company balance sheets as at 30 April 2007, and the consolidated income statement, the consolidated statement of changes in equity and the consolidated cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

### Directors' responsibility for the financial statements

The directors of the Company are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "HKICPA") and the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

### Auditors' responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. Our report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 90 of the Bermuda Companies Act 1981, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

### 致天行國際(控股)有限公司 全體股東:

(於百慕達註冊成立之有限公司)

我們已審核刊載於第33頁至第150頁之天行國際(控股)有限公司之財務報告,包括於二零零七年四月三十日之綜合及公司資產負債表,截至該日止年度之綜合收益表、綜合權益變動表及綜合現金流量報表,以及重大會計政策及其他説明附註之概要。

### 董事對財務報告之責任

貴公司董事負責按照香港會計師公會頒佈之 香港財務報告準則以及香港公司條例之披露 規定,編製及以真實與公平之方式呈報該等 財務報告。是項責任包括設計、實施及維持 有關編製及以真實與公平之方式呈報全無重 大錯誤陳述之財務報告(不論出於欺詐或錯 誤)之內部監控:選擇及應用適當會計政 策;及在相關情況下作出合理之會計估計。

### 核數師之責任

我們負責根據我們之審核工作對該等財務報告表達意見。我們根據一九八一年百慕達公司法第90條向彼等全體股東報告,有關報告不得作任何其他用途。我們不會就本報告內容對任何其他人士負上責任或承擔責任。

# **Independent Auditors' Report**

# 獨立核數師報告

Except as described in the basis for qualified opinion paragraphs, we conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the HKICPA. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

除保留意見各段所述之基準外,我們乃按照 香港會計師公會所頒佈之核數準則進行審核 工作。該等準則規定我們須遵守道德要求, 於策劃及進行審核工作時,須就該等財務報 告全無重大錯誤陳述作出合理之確定。

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditors consider internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

審核範圍涉及進行取得有關財務報告所載數額及披露事項之審核憑證之程序。所選定之程序視乎核數師之判斷而定,包括評估財務報告是否有重大錯誤陳述之風險(不論出於欺訴或錯誤)。於作出該等風險評估時,核數師考慮與有關機構編製及以真實與公立方式呈報財務報告相關之內部監控,以設計適合有關情況之審核程序,惟不會對該機構之內部監控之有效性表達意見。審核工作亦包括衡量董事所用之會計政策是否適當及彼等作出之會計估計是否合理,以及衡量財務報告之整體呈報。

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### Basis for qualified opinion

Due to the absence of adequate effective controls and a system malfunction identified in a division of Lee Fung Hong (Cheung's) Bullion Limited ("Cheung's Bullion"), a subsidiary of the Group, during the year ended 30 April 2007, we were unable to ascertain the completeness and appropriate classification of the bullion transactions that occurred during the year. In particular, Cheung's Bullion entered into certain transactions which resulted in a net trading loss of HK\$23,736,000 and a net fair value gain of HK\$694,000 for its gold bullion operations for the year ended 30 April 2007, and accounts receivable and accounts payable of HK\$149,000 and HK\$559,000, respectively, as at 30 April 2007.

我們相信我們已取得充足恰當之審核憑證, 為我們之審核意見提供基礎。

### 保留意見之基準

由於缺乏充份有效監控及 貴集團之附屬公司利豐行(張氏)金業有限公司(「張氏金業」)截至二零零七年四月三十日止年度之一個部門證實制度不全,因此核數師無法確定年內進行之黃金交易是否完整及適當分類。尤其是,張氏金業訂立之若干交易,導致截至二零零七年四月三十日止年度錄得交易淨虧損23,736,000港元及黃金業務公平值淨收益694,000港元,以及於二零零七年四月三十日錄得應收賬款及應付賬款分別為149,000港元及559,000港元。核數師無法取得充份

# Independent Auditors' Report 獨立核數師報告

We were unable to obtain sufficient reliable evidence to satisfy ourselves as to the completeness and the appropriate classification and disclosures of these amounts as included in the consolidated balance sheet as at 30 April 2007 and the consolidated income statement for the year then ended. Cheung's Bullion recorded net trading loss of HK\$2,753,000 and net fair value loss of HK\$3,057,000 for the year ended 30 April 2007 and accounts receivable and accounts payable of HK\$511,000 and HK\$6,818,000, respectively, as at 30 April 2007.

Any adjustments found to be necessary in respect of the matters set out above would have a consequential impact on the Group's profit for the year ended 30 April 2007, the Group's net assets position as at 30 April 2007 and the classification and disclosures thereof in the financial statements.

### Qualified opinion arising from limitation of audit scope

In our opinion, except for the effects of any adjustments, if any, as might have been determined to be necessary had we been able to satisfy ourselves as to the revenue from the net trading loss and the net fair value gain on bullion transactions for the year, and the related receivables and payables as at 30 April 2007, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Company and of the Group as at 30 April 2007 and of the Group's profit and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

可靠之憑證,使彼等信納於二零零七年四月三十日之綜合資產負債表內及截至該日止年度之綜合收益表內所載之該等金額之完整性及適當分類及披露。張氏金業截至二零零七年四月三十日止年度錄得交易淨虧損2,753,000港元及公平值淨虧損3,057,000港元,以及於二零零七年四月三十日錄得應收賬款及應付賬款分別為511,000港元及6,818,000港元。

如需對上文所載之事項作出任何必要調整, 應會對 貴集團截至二零零七年四月三十日 止年度之溢利、 貴集團於二零零七年四月 三十日之淨資產情況及財務報告內有關之分 類及披露構成其後影響。

### 就核數範圍限制作出保留意見

核數師認為,除倘彼等能夠信納黃金交易之年度交易淨虧損及公平值淨收益之收入,以及於二零零七年四月三十日之相關應收賬款及應付賬款而可能應確定需作出任何調整(如有)之影響外,財務報告真實與公平地反映 貴公司及 貴集團按照香港財務報告準則編製之二零零七年四月三十日之財政狀況,及 貴集團截至該日止年度的溢利和現金流量,並已按照香港公司條例之披露規定妥善編製。

### **Ernst & Young**

Certified Public Accountants Hong Kong, 28 August 2007

### 安永會計師事務所

*執業會計師* 香港,二零零七年八月二十八日

# **Consolidated Income Statement**

# 綜合收益表

Year ended 30 April 2007 截至二零零七年四月三十日止年度

	2007	2006
	二零零七年	二零零六年
Notes	HK\$'000	HK\$'000
附註	千港元	千港元
營業務		
5	124,445	173,120
5	4,686	2,682
	(67,531)	(64,042)
益	_	2,000
` '	8,775	5,336
	-	715
	(2,099)	3,765
	(2,379)	(1,165)
	(1,815)	(2,600)
公司	5	(1,024)
<b>溢利</b> 6	64,087	118,787
10	(38)	24
	64,049	118,811
經營業務		
經營業務		
度溢利 12	5,203	37,333
利	69,252	156,144
方應佔:		
	69,203	156,193
股東權益	49	(49)
	69,252	156,144
13		
	-	3,038
末期	4,977	3,645
	4,977	6,683
전환   기존   기존   기존   기존   기존   기존   기존   기	下記   下記   下記   下記   下記   下記   下記   下記	大き   大き   大き   大き   大き   大き   大き   大き

operations

# Simsen International Corporation Limited Annual Report 2006/2007

# **Consolidated Income Statement** 綜合收益表

Year ended 30 April 2007 截至二零零七年四月三十日止年度

		Notes 附註	<b>2007</b> 二零零七年	2006 二零零六年
EARNINGS PER SHARE ATTRIBUTABLE TO ORDINARY EQUITY HOLDERS OF	本公司普通股權益 股東應佔 之每股盈利			
THE COMPANY		14		
Basic  - For profit for the year	基本 - 年度溢利		HK11.39 cents 港仙	HK25.71 cents 港仙
<ul> <li>For profit from continuing operations</li> </ul>	- 持續經營業務 之溢利		HK10.54 cents 港仙	HK19.56 cents 港仙
Diluted  - For profit for the year	攤薄 - 年度溢利		<b>N/A</b> 不適用	N/A 不適用
<ul> <li>For profit from continuing</li> </ul>	- 持續經營業務之溢利			

N/A 不適用

N/A 不適用

# **Consolidated Balance Sheet**

# 綜合資產負債表

30 April 2007 二零零七年四月三十日

			2007	2006
		Notes	二零零七年 HK\$'000	二零零六年 HK\$'000
		附註	千港元	千港元
NON-CURRENT ASSETS Property, plant and equipment Goodwill Other long term assets Intangible assets Interests in jointly-controlled entities Interests in associates Available-for-sale investments Accounts receivable	非流動資產 物養 物學 時 表 時 物學 時 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	15 16 17 18 20 21 22 25	34,599 1,498 13,289 2,163 - - 136	33,304 - 4,613 2,163 12,163 - 278 117
Total non-current assets	非流動資產總額		51,685	52,638
CURRENT ASSETS Due from a related party Inventories Gold on hand Accounts receivable Loans receivable Prepayments, deposits and other	流動資產 應收一名有關連人士款項 存貨 所持之黃金 應收賬款 應收貸款 預付款項、訂金及	23 24 25 26	178 130 386 43,792	- 130 368 27,433 17,851
receivables Equity investments at fair value	其他應收賬款 按公平值計入損益賬之	27	7,863	45,919
through profit or loss Bank trust account balances Pledged bank deposits Cash and cash equivalents	股本投資 銀行信託賬戶結餘 已抵押銀行存款 現金及現金等值項目	28 29 30 30	184,560 102,131 3,594 67,889	119,737 40,624 3,000 40,789
Asset of a disposal group classified as held for sale	分類為持作出售之 出售集團資產	12	410,523	295,851
Total current assets	流動資產總額	12	410,523	1,062 296,913
CURRENT LIABILITIES Accounts payable Other payables and accruals Promissory note Interest-bearing bank and other borrowings Finance leases payable	流動負債 應付賬款 其他應付賬款及應計費用 承兑票據 計息銀行及其他借貸 應付融資租約	31 32 33 34 35	134,103 8,384 4,036 1,708 378	65,795 18,040 - 9,726 221
Tax payable Due to minority shareholders	應付税項 欠少數股東之款項	36	10 1,412	8,753
Total current liabilities	流動負債總額		150,031	102,535
NET CURRENT ASSETS	流動資產淨額		260,492	194,378
TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES	資產總額減流動負債		312,177	247,016

## **Consolidated Balance Sheet**

# 綜合資產負債表

30 April 2007 二零零七年四月三十日

2007 2006

			二零零七年	二零零六年
		Notes	HK\$'000	HK\$'000
		附註	千港元	千港元
NON-CURRENT LIABILITIES	非流動負債			
Interest-bearing bank and other	計息銀行及其他借貸			
borrowings		34	9,894	10,973
Finance leases payable	應付融資租約	35	664	162
Deferred tax liabilities	遞延税項負債	37	332	303
Provision for long service payments	長期服務金撥備	38	3,975	3,159
Total non-current liabilities	非流動負債總額		14,865	14,597
Total non-current liabilities	乔/N. 劉 貝 貝 総 俄		14,005	14,597
Net assets	淨資產		297,312	232,419
EQUITY	權益			
Equity attributable to equity holders	本公司權益股東			
of the Company	應佔權益			
Issued capital	已發行股本	39	6,076	6,076
Reserves	儲備	41(a)	286,249	222,472
Proposed final dividend	建議末期股息	13	4,977	3,645
Total equity attributable to equity	本公司權益股東			
holders of the Company	應佔權益總額		297,302	232,193
noiders of the Company			291,502	202,190
Minority interests	少數股東權益		10	226
Total equity	權益總額		297,312	232,419

**Haywood Cheung** 

張德熙

Director 董事 **Chan Hok Ching** 

陳學貞

Director 董事

# 天行國際(控股)有限公司 二零零六/二零零七年年報

### **37**

# **Consolidated Statement of Changes in Equity**

## 綜合權益變動表

Year ended 30 April 2007 截至二零零七年四月三十日止年度



Attributable to equity holders of the Company

木小司雄丛灶右人廃止

						本公司權益	<b>.</b> 持有人應佔					
				Share			Currency	Retained earnings/	Proposed		Was alter	
			Issued	premium	Contributed	General	translation	(accumulated	final dividend		Minority	Total
			capital 已發行	account 股份			reserve 外幣換算	losses) 保留盈利/	aividend 建議	Total	interests 少數	
			D 致1] 股本	版U 溢價賬	surplus 缴入盈餘	reserve 一般储備	が市採昇 儲備	(累計虧損)	末期股息	總計	ツ 数 股東権益	equity 權益總額
		Notes	MX 44 HK\$'000	/年度版 HK\$'000	版入無欧 HK\$'000	HK\$'000	ыя п <del>а</del> НК\$'000	(条訂度)/ HK\$'000	小和政志 HK\$'000	#K\$'000	以末催五 HK\$'000	惟亜縣領 HK\$'000
		附註	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
		Mil	TML	TML	TÆL	⊤∕€ル	T他儿	一一一	TÆL	TÆN	TML	TÆN
At 1 May 2005	於二零零五年五月一日		6,076	269,608	-	2,702	73	(199,790)	-	78,669	-	78,669
Exchange realignment	外匯調整		_	-	-	-	403	-	-	403	-	403
Total income and expenses	直接於權益中確認之											
recognised directly in equity			-	-	-	-	403	-	-	403	-	403
Profit for the year	年度溢利		-	-	-	-	-	156,193	-	156,193	(49)	156,144
Total income and expense	年度之收入及開支總額											
for the year			-	_	_	-	403	156,193	-	156,596	(49)	156,547
Release of reserves upon	出售一間聯營公司											
disposal of interest in	權益時解除之儲備											
an associate			-	_	_	(1,752)	(34)	1,752	-	(34)	-	(34)
Transfer to	撥至繳入盈餘											
contributed surplus		41(b)	-	(269,608)	269,608	-	-	_	-	-	-	-
Transfer to the retained	撥至保留盈利											
earnings			-	_	(264,376)	-	_	264,376	_	-	-	-
Disposal of interest in	出售一間附屬公司之權益											
a subsidiary			-	_	_	-	_	_	-	-	275	275
Interim 2006 dividend	二零零六年中期股息	13	-	_	_	-	_	(3,038)	_	(3,038)	-	(3,038)
Proposed final 2006 dividend		13	-	-	-	-	-	(3,645)	3,645	-	-	
At 30 April 2006	於二零零六年四月三十日		6,076	_	5,232	950	442	215,848	3,645	232,193	226	232,419

# **Consolidated Statement of Changes in Equity**

## 綜合權益變動表

Year ended 30 April 2007 截至二零零七年四月三十日止年度



Attributable to equity holders of the Company

						本公司權益持有人應	佔				
			Issued			Currency translation		Proposed final		Minority	
			capital	Contributed	General	reserve	Retained	dividend		interests	Total
			已發行	surplus	reserve	外幣換算	earnings	建議	Total	少數	equity
			股本	繳入盈餘	一般儲備	儲備	保留盈利	末期股息	總計	股東權益	權益總額
		Notes	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		附註	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
At 1 May 2006	於二零零六年五月一日		6,076	5,232	950	442	215,848	3,645	232,193	226	232,419
Exchange realignment	外匯調整			-	-	658	-	-	658	-	658
Total income and expenses	直接於權益中確認之										
recognised directly in equity	收入及開支總額		-	-	-	658	-	-	658	-	658
Profit for the year	年度溢利			-	-	-	69,203	-	69,203	49	69,252
Total income and expense for the year Release of reserves upon disposal of	年度之收入及開支總額 出售一間共同控制企業		-	-	-	658	69,203	-	69,861	49	69,910
interest in a jointly-controlled entity	權益時解除之儲備		-	-	(950)	(1,107)	950	-	(1,107)	-	(1,107)
Interest in a subsidiary	附屬公司權益		-	-	-	-	-	-	-	10	10
Disposal of interest in a subsidiary	出售一間附屬公司之權益		-	-	-	-	-	-	-	(275)	(275)
Final 2006 dividend	二零零六年末期股息	13	-	-	-	-	-	(3,645)	(3,645)	-	(3,645)
Proposed final 2007 dividend	二零零七年建議末期股息	13		-	-	-	(4,977)	4,977	-	-	
At 30 April 2007	於二零零七年四月三十日		6,076	5,232*	_*	(7)*	281,024*	4,977	297,302	10	297,312

<sup>\*</sup> These reserve accounts comprise the consolidated reserves of HK\$286,249,000 (2006: HK\$222,472,000) in the consolidated balance sheet.

該等儲備賬包括綜合資產負債表中之綜合 儲備286,249,000港元(二零零六年: 222,472,000港元)。

# 綜合現金流量表

Year ended 30 April 2007 截至二零零七年四月三十日止年度

2007 二零零七年 HK\$'000 千进元

		Notes 附註	HK\$'000 千港元	HK\$'000 千港元
CASH FLOWS FROM	經營活動之現金流量			
OPERATING ACTIVITIES				
Profit before tax:	除税前溢利			
From continuing operations	來自持續經營業務		64,087	118,787
From discontinued operations	來自已終止		,	,
·	經營業務	12	5,203	37,333
Adjustments for:	調整:		,	,
Finance costs	融資費用	7	2,379	1,165
Bank interest income	銀行利息收入	5	(2,825)	(1,446)
Share of profits and losses of:	應佔下列公司之溢利及虧損	:		
Jointly-controlled entities	共同控制企業		2,943	1,956
Associates	聯營公司		(5)	(9,337)
Dividend income from	上市投資所得			
listed investments	股息收入	5	(402)	_
Depreciation	折舊	6	4,100	3,516
Loss on disposal/write-off of items	出售/撇銷物業、廠房及			
of property, plant and equipment	設備之虧損	6	8	19
Impairment of items of property,	物業、廠房及設備之減值			
plant and equipment		6	18	_
Gain on disposal of subsidiaries	出售附屬公司之收益	43(a)	(8,775)	(5,336)
Fair value gain on equity investments	按公平值計入損益賬之			
at fair value through profit or loss	股本投資之公平值收益	5	(67,310)	(101,307)
Impairment on/(write-back of	應收賬款減值/			
impairment on) accounts receivable	(減值撥回)	6	369	(5,459)
Change in fair value of an	一項投資物業			
investment property	公平值變動		_	(715)
Gain on disposal of an	出售一項投資物業			
investment property	之收益		_	(2,000)
Provision for long service payments	長期服務金撥備	6	1,278	348
Impairment/(reversal of impairment)	於一間聯營公司之權益之			
of an interest in an associate	減值虧損(減值撥回)	6	(715)	1,678
Gain on disposal of an associate from	出售已終止經營業務之			
a discontinued operation	聯營公司之收益		-	(26,328)
Gain on disposal of a jointly-controlled	出售已終止經營業務之			
entity from a discontinued operation	共同控制企業之收益	12	(6,331)	_
Impairment of an interest in a	一間共同控制企業之			
jointly-controlled entity	權益減值虧損	6	2,419	
			(3,559)	12,874

# 綜合現金流量表

Year ended 30 April 2007 截至二零零七年四月三十日止年度

			2007 二零零七年	2006 二零零六年
		Notes	ー <del>令令</del> で平 HK\$'000	ー令令ハ牛 HK\$'000
		附註	千港元	千港元
Increase in other long term assets	其他長期資產增加			(306)
Decrease in equity investments at	按公平值計入損益賬之			(000)
fair value through profit or loss	股本投資減少		3,576	11,754
Decrease/(increase) in	應收賬款減少/(增加)		0,010	11,701
accounts receivable			(8,911)	4,088
Decrease/(increase) in	應收貸款減少/(增加)		(0,011)	.,000
loans receivable	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,		17,851	(575)
Decrease/(increase) in prepayments,	預付款項、訂金及其他應		,	,
deposits and other receivables	收賬款減少/(增加)		39,421	(43,084)
Increase in inventories	存貨增加		_	(130)
Increase in bank trust	銀行信託賬戶結餘增加			
account balances			(16,635)	(26,867)
Increase in gold on hand	所持之黃金增加		(18)	(123)
Increase in accounts payable	應付賬款增加		22,855	36,958
Decrease in provision for long	長期服務金撥備減少			
service payments		38	(462)	(858)
(Decrease)/increase in other	其他應付賬款及應計費用			
payables and accruals	(減少)/增加		(10,601)	12,584
Increase in amount due from	應收一名有關連人士			
a related party	款項增加		(178)	_
Increase in amounts due to	欠少數股東款項增加			
minority shareholders			1,147	
Cash generated from operations	經營業務所得現金		44,486	6,315
Interest received	已收利息		2,825	768
Hong Kong profits tax refunded	退回香港利得税		1	391
Net cash inflow from	經營業務現金流入淨額			
operating activities	ME H 21(3/) 20 m 1/107 (7) HA		47,312	7,474

# 綜合現金流量表

Year ended 30 April 2007 截至二零零七年四月三十日止年度



2006

2007

			二零零七年	二零零六年
		Notes	HK\$'000	HK\$'000
		附註	千港元	千港元
CASH FLOWS FROM	投資活動之現金流量			
INVESTING ACTIVITIES	汉贞/I 却			
Purchases of items of property, plant and equipment	添置物業、廠房及設備		(3,675)	(2,363)
Investment in a jointly-controlled entity	共同控制企業投資		(4,036)	(600)
Dividends received from	上市投資已收股息			,
listed investments			402	-
Dividend received from an associate	來自一間聯營公司之股息	40	720	1,484
Acquisition of subsidiaries	收購附屬公司 ### ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ##	42	(182)	_
Increase in other long term deposit	其他長期訂金增加		(604)	_
Acquisition of an unlisted equity investment	收購非上市股本投資		(136)	_
Proceeds from disposal of	出售投資物業所得款項			
investment properties			-	6,000
Proceeds from disposal of	出售物業、廠房及			
items of property,	設備所得款項			
plant and equipment			-	120
Proceeds from disposal	出售附屬公司所得款項			
of subsidiaries		43(a)	300	287
Proceeds from disposal of associates	出售聯營公司所得款項		-	18,112
Proceeds from disposal of a	出售共同控制企業所得款項			
jointly-controlled entity			5,311	_
Increase in amounts due	聯營公司欠款增加			
from associates	/ U = 1)		-	(63)
Increase in amounts due to	欠共同控制企業款項增加			
jointly-controlled entities	+1 / 1 / 2 + 1 - 7   1   - 1   4   1   4   1   4   1   4   1		130	429
Advances of loans to a	墊付貸款予共同控制企業		()	
jointly-controlled entity	+ / 1 代 + 1 マ 114 ***		(2,250)	- (2.2.2)
Advances of loans to an associate	墊付貸款予聯營公司		-	(900)
Not each (outflow) /inflow from	<b>-</b>			
Net cash (outflow)/inflow from investing activities	投資活動之現金 (流出)/流入淨額		(4,020)	22 506
investing activities	(川山)/ 川八)伊 領		(4,020)	22,506

# 綜合現金流量表

Year ended 30 April 2007 截至二零零七年四月三十日止年度

			2007 二零零七年	2006 二零零六年
		Notes	HK\$'000	HK\$'000
		附註	千港元	千港元
CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES	融資活動之現金流量			
Dividends paid	已付股息		(3,645)	(3,038)
Repayment of bank loans	償還銀行貸款		(9,097)	(7,994)
New bank loans	新訂銀行貸款		_	16,000
Repayment of loans from directors	償還董事貸款		_	(170)
Capital element of finance lease	融資租約租金之資本部份		(477)	
rental payments	그 사회 스	7	(477)	(316)
Interest paid	已付利息	7	(2,379)	(1,165)
Net cash (outflow)/inflow from	融資活動之現金			
financing activities	(流出)/流入淨額		(15,598)	3,317
·				
NET INCREASE IN CASH AND	現金及現金等值項目			
CASH EQUIVALENTS	之淨增幅		27,694	33,297
Cash and cash equivalents at	於年初之現金及			
beginning of year	現金等值項目		43,789	10,492
CASH AND CASH EQUIVALENTS	於年終之現金及			
AT END OF YEAR	現金等值項目		71,483	43,789
	^			
ANALYSIS OF BALANCES OF	現金及現金等值項目			
CASH AND CASH EQUIVALENTS	結餘之分析			
Cash and bank balances	現金及銀行結餘	30	67,889	40,789
Time deposits with original	收購時之原訂到期日			
maturity of less than	少於三個月之定期			
three months when acquired,	存款,已抵押為銀行			
pledged as security	透支額之抵押品			
for bank overdraft facilities		30	3,594	3,000
			71,483	43,789
			,	, -

# Balance Sheet 資產負債表

30 April 2007 二零零七年四月三十日

			<b>2007</b> 二零零七年	2006 二零零六年
		Notes 附註	ー <del>ママ</del> モー HK\$'000 千港元	ーををハイ HK\$'000 千港元
NON-CURRENT ASSETS Property, plant and equipment Interests in subsidiaries	<b>非流動資產</b> 物業、廠房及設備 於附屬公司之權益	15 19	54 51,589	110 70,714
Total non-current assets	非流動資產總額		51,643	70,824
CURRENT ASSETS Prepayments, deposits and other receivables Cash and cash equivalents	流動資產 預付款項、訂金及 其他應收賬款 現金及現金等值項目	27 30	107 120	18 1,394
Total current assets	流動資產總額		227	1,412
CURRENT LIABILITIES Other payables and accruals	<b>流動負債</b> 其他應付賬款及 應計費用	32	829	826
Other borrowings	其他借貸	34	-	8,000
Total current liabilities	流動負債總額		829	8,826
NET CURRENT LIABILITIES	流動負債淨額		(602)	(7,414)
TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES	資產總額減流動負債		51,041	63,410
NON-CURRENT LIABILITY Provision for long service payments	<b>非流動負債</b> 長期服務金撥備	38	249	
Net assets	淨資產		50,792	63,410
EQUITY Issued capital Reserves Proposed final dividend	權益 已發行股本 儲備 建議末期股息	39 41(b) 13	6,076 39,739 4,977	6,076 53,689 3,645
Total equity	權益總額		50,792	63,410

**Haywood Cheung** 

張德熙

Director 董事 **Chan Hok Ching** 

陳學貞

Director 董事

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 1. Corporate Information

The Company is a limited liability company incorporated in Bermuda. The head office and principal place of operations of the Company is situated at 26th Floor, Top Glory Tower, 262 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong.

The principal activity of the Company is investment holding. Details of principal activities of the principal subsidiaries of the Group are set out in note 49 to the financial statements. There were no significant changes in the nature of the Group's principal activities during the year and up to the date of the financial statement.

In the opinion of the directors, the parent and the ultimate holding company of the Group is Haywood Shares Holding Limited, a company in corporated in the British Virgin Islands.

### 2.1 Basis of Preparation

These financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") (which also include Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance. They have been prepared under the historical cost convention, except for equity investments, which have been measured at fair value. Non-current assets and disposal groups held for sale are stated at the lower of the carrying amount and fair value less costs to sell as further explained in note 2.4. These financial statements are presented in Hong Kong dollars ("HK\$") and all values are rounded to the nearest thousand except when otherwise indicated.



1. 公司資料

本公司乃一間於百慕達註冊成立之有限公司。本公司之總辦事處及主要營業地點位於香港銅鑼灣告士打道262號鵬利中心26樓。

本公司之主要業務為投資控股。本集 團主要附屬公司之主要業務詳情載於 財務報告附註49。本集團之主要業務 在年內至財務報告日止並無任何重大 變化。

董事認為,本集團之母公司及最終控股公司為Haywood Shares Holding Limited,該公司於英屬處女群島註冊成立。

### 2.1 編製基準

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



#### Basis of consolidation

The consolidated financial statements include the financial statements of the Company and its subsidiaries for the year ended 30 April 2007. The results of subsidiaries are consolidated from the date of acquisition, being the date on which the Group obtains control, and continue to be consolidated until the date that such control ceases. All significant intercompany transactions and balances within the Group are eliminated on consolidation.

The acquisition of subsidiaries during the year has been accounted for using the purchase method of accounting. This method involves allocating the cost of the business combinations to the fair value of the identifiable assets acquired, and liabilities and contingent liabilities assumed at the date of acquisition. The cost of the acquisition is measured at the aggregate of the fair value of the assets given, equity instruments issued and liabilities incurred or assumed at the date of exchange, plus costs directly attributable to the acquisition.

Minority interests represent the interests of outside shareholders not held by the Group in the results and net assets of the Company's subsidiaries.

### 綜合基準

綜合財務報告包括本公司及各附屬公司截至二零零七年四月三十日止年度之財務報告。附屬公司之業績乃由收購日期起(即本集團取得控制權當日)直至該控制權終止為止予以綜合。所有本集團內公司間之重大交易及結餘已於綜合賬目時對銷。

年內附屬公司之收購已使用收購會計 法列賬。此方法涉及以業務合併之成 本分配至所收購資產之公平值以及於 收購日期所承擔之負債及或然負債。 收購成本以特定資產公平值、已發行 股本工具及於交換日期所產生或承擔 之負債加上收購直接應佔成本之總額 計算。

少數股東權益指外間股東於並非由本 集團所持本公司附屬公司之業績及淨 資產之權益。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 2.2 Impact of New and Revised Hong Kong Financial Reporting Standards

The Group has adopted the following new and revised HKFRSs for the first time for the current year's financial statements. Except for in certain cases, giving rise to new and revised accounting policies and additional disclosures, the adoption of these new and revised standards and interpretation has had no material effect on these financial statements.

HKAS 21 Amendment	Net Investment in a Foreign Operation
HKAS 39 & HKFRS 4 Amendments	Financial Guarantee Contracts
HKAS 39 Amendment	Cash Flow Hedge Accounting of Forecast Intragroup Transactions
HKAS 39 Amendment	The Fair Value Option
HK(IFRIC)-Int 4	Determining whether an Arrangement contains a Lease
HK(IFRIC)-Int 8	Scope of HKFRS 2



2.2 新頒佈及經修訂香港財務 報告準則之影響

> 本集團於本年度之財務報告首次採納 以下新頒佈及經修訂香港財務報告準 則。除於若干情況下應用新頒佈及經 修訂會計政策並作出相應披露外,採 納該等新頒佈及經修訂之準則及詮釋 對此等財務報告並無重大影響。

香港會計準則 外幣滙率變動之

第21號(修訂) 影響

香港會計準則 財務擔保合約

第39號及 香港財務報告 準則第4號(修訂)

香港會計準則 預測集團內交易之

第39號(修訂) 現金流量對沖會

計處理

香港會計準則 公平值選擇權

第39號(修訂)

香港(國際財務 釐定安排是否包含

報告詮釋委員會) 租約

一詮釋第4號

香港(國際財務 香港財務報告準則 報告詮釋委員會) 第2號之範圍

一詮釋第8號

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 2.2 Impact of New and Revised Hong Kong Financial Reporting Standards (continued)

This principal changes in accounting policies are as follows:

(a) HKAS 21 — The Effects of Changes in Foreign Exchange Rates

Upon the adoption of the HKAS 21 Amendment regarding a net investment in a foreign operation, all exchange differences arising from a monetary item that form part of the Group's net investment in a foreign operation are recognised in a separate component of equity in the consolidated financial statements irrespective of the currency in which the monetary item is denominated. This change has had no material impact on these financial statements as at 30 April 2007 or 30 April 2006.

- (b) HKAS 39 Financial Instruments: Recognition and Measurement
  - (i) Amendment for financial guarantee contracts

This amendment has revised the scope of HKAS 39 to require financial guarantee contracts issued that are not considered insurance contracts, to be recognised initially at fair value and to be remeasured at the higher of the amount determined in accordance with HKAS 37 "Provisions, Contingent Liabilities and Contingent Assets" and the amount initially recognised less, when appropriate, cumulative amortisation recognised in accordance with HKAS 18 "Revenue". The adoption of this amendment has had no material impact on these financial statements.

主要會計政策變動如下:

2.2 新頒佈及經修訂香港財務

報告準則之影響(續)

(a) 香港會計準則第21號—外幣匯率 變動之影響

> 採納香港會計準則第21號(修訂) 關於國外業務之投資後,構成本 集團於國外業務之投資淨額之一 部份之貨幣項目所產生之所有匯 率差額,乃於綜合財務報告內在 權益項下獨立確認,而不論以何 種貨幣計算。該變動對於二零 七年四月三十日或二零零六年四 月三十日之財務報告並無重大影 響。

- (b) 香港會計準則第39號一金融工 具:確認及計量
  - 前) 財務擔保合約之修訂

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 2.2 Impact of New and Revised Hong Kong Financial Reporting Standards (continued)

- (b) HKAS 39 Financial Instruments: Recognition and Measurement (continued)
  - (ii) Amendment for cash flow hedge accounting of forecast intragroup transactions

This amendment has revised HKAS 39 to permit the foreign currency risk of a highly probable intragroup forecast transaction to qualify as a hedged item in a cash flow hedge, provided that the transaction is denominated in a currency other than the functional currency of the entity entering into that transaction and that the foreign currency risk will affect the consolidated income statement. As the Group currently has no such transactions, the amendment has had no effect on these financial statements.

(iii) Amendment for the fair value option

This amendment has changed the definition of a financial instrument classified as fair value through profit or loss and has restricted the use of the option to designate any financial asset or any financial liability to be measured at fair value through the consolidated income statement. The Group had not previously used this option, and hence the amendment has had no effect on the financial statements.



- (b) 香港會計準則第39號—金融工 具:確認及計量(續)
  - (ii) 預測集團內交易之現金流量 對沖會計處理之修訂

(iii) 公平值選擇權之修訂

該修訂改變分類為按公平值計入損益賬之金融工具之之義,並限制使用選擇權界定任何金融資產或金融負債有按公平值計入綜合收益表。由於本集團以往並無使用此選擇權,故該修訂對財務報告並無影響。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 2.2 Impact of New and Revised Hong Kong Financial Reporting Standards (continued)

(c) HK(IFRIC)-Int 4 — Determining whether an Arrangement contains a Lease

The Group has adopted this interpretation as of 1 May 2006, which provides guidance in determining whether arrangements contain a lease to which lease accounting must be applied. The Group has determined based on this interpretation that certain arrangements of the Group contained leases and accordingly, the Group has treated them in accordance with HKAS 17 "Leases". However, the adoption of this interpretation has had no material impact on these financial statements.

(d) HK(IFRIC)-Int 8 — Scope of HKFRS 2

The Group has adopted this interpretation as of 1 May 2006, which provides guidance in considering whether transactions involving the issuance of equity instruments — where the identifiable consideration received is less than the fair value of the equity instruments issued — to establish whether or not they fall within the scope of HKFRS 2. However, the adoption of this interpretation has had no material impact on these financial statements.



(c) 香港(國際財務報告詮釋委員會) 一詮釋第4號一釐定安排是否包含 租約

> 本集團於二零零六年五月一日採納該詮釋,該詮釋就釐定之排是 否包含須按租約會計方法列賬之 租約提供指引。本集團已包 程釐定本集團若干包含租約之 安排,因此本集團已按香港內 準則第17號「租約」對其加以等 理。然而,採納該詮釋對此等財 務報告並無重大影響。

(d) 香港(國際財務報告詮釋委員會)-詮釋第8號一香港財務報告準則第 2號之範圍

本集團於二零零六年五月一日採納該詮釋,該詮釋就考慮涉及發行股本工具之交易(倘所收取之可識別代價比已發行股本工具之公平值為少)是否落入香港財務報告準則第2號之範圍提供指引。然而,採納該詮釋對此等財務報告並無重大影響。

### 財務報告附註

HK(IFRIC)-Int 12

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 2.3 Impact of Issued but not yet Effective Hong Kong Financial Reporting Standards

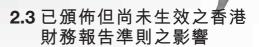
The Group has not applied the following new and revised HKFRSs, that have been issued but are not yet effective, in these financial statements.

HKAS 1 Amendment	Capital Disclosures
HKAS 23 (Revised)	Borrowing Costs
HKFRS 7	Financial Instruments: Disclosures
HKFRS 8	Operating Segments
HK(IFRIC)-Int 9	Reassessment of Embedded Derivatives
HK(IFRIC)-Int 10	Interim Financial Reporting and Impairment
HK(IFRIC)-Int 11	HKFRS 2 — Group and Treasury Share Transactions

The HKAS 1 Amendment shall be applied for annual periods beginning on or after 1 January 2007. The revised standard will affect the disclosures about qualitative information about the Group's objectives, policies and processes for managing capital; quantitative data about what the Company regards as capital; and compliance with any capital requirements and the consequences of any non-compliance.

Service Concession Arrangements

HKFRS 7 shall be applied for annual periods beginning on or after 1 January 2007. The standard requires disclosures that enable users of the financial statements to evaluate the significance of the Group's financial instruments and the nature and extent of risks arising from those financial instruments.



本集團並未於此等財務報告中應用以 下已頒佈但尚未生效之新頒佈及經修 訂香港財務報告準則。

香港會計準則 資本披露

第1號(修訂)

香港會計準則 借貸成本

第23號 (經修訂)

香港財務報告 金融工具:披露

準則第7號

香港財務報告 經營分部

準則第8號

香港(國際財務 重新評估嵌入式衍

報告詮釋委員會) 生工具

一詮釋第9號

香港(國際財務 中期財務報告及

報告詮釋委員會) 減值

一詮釋第10號

香港(國際財務 香港財務報告準則

報告詮釋委員會) 第2號—集團及 一詮釋第11號 庫存股份交易

香港(國際財務 服務經營權安排

報告詮釋委員會) 一詮釋第12號

香港會計準則第1號(修訂)適用於二零零七年一月一日或該日後開始之年度。經修訂準則將影響下列各項之故露:有關本集團管理資本之目標、政策及程序等非量化資料、有關本公司視為資本之量化數據,及任何資本本求之遵行情形以及任何不合遵行所產生之影響。

香港財務報告準則第7號適用於二零零七年一月一日或該日後開始之年度。該準則要求披露能使財務報告使用者評估本集團金融工具之重要性以及該等金融工具所產生風險之性質及程度。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



HKFRS 8 shall be applied for annual periods beginning on or after 1 January 2009. The standard requires the disclosure of information about the operating segments of the Group, the products and services provided by the segments, the geographical areas in which the Group operates, and revenues from the Group's major customers. This standard will supersede HKAS 14 "Segment Reporting".

HK(IFRIC)-Int 9, HK(IFRIC)-Int 10, HK(IFRIC)-Int 11, HK(IFRIC)-Int 12 and HKAS 23 (Revised) shall be applied for annual periods beginning on or after 1 June 2006, 1 November 2006, 1 March 2007, 1 January 2008 and 1 January 2009, respectively.

The Group is in the process of making an assessment of the impact of these new and revised HKFRSs upon initial application. So far, it has concluded that while the adoption of the HKAS 1 Amendment, HKFRS 7 and HKFRS 8 may result in new or amended disclosures, these new and revised HKFRSs are unlikely to have a significant impact on the Group's results of operations and financial position.

# 2.4 Summary of Significant Accounting Policies

### Subsidiaries

A subsidiary is an entity whose financial and operating policies the Company controls, directly or indirectly, so as to obtain benefits from its activities.

The results of subsidiaries are included in the Company's income statement to the extent of dividends received and receivable. The Company's interests in subsidiaries are stated at cost less any impairment losses.



### 2.3 已頒佈但尚未生效之香港 財務報告準則之影響(續)

香港財務報告準則第8號適用於二零零九年一月一日或該日後開始之年度。該準則要求披露有關本集團經營分部之資料、分部提供之產品及服務、本集團分部經營地區,以及來自本集團主要客戶之收入。該準則將取代香港會計準則第14號「分部報告」。

本集團正在評估首次採納該等新頒佈 及經修訂之香港財務報告準則之影響。到目前為止,本集團得出如下結 論:採納香港會計準則第1號(修訂)。 香港財務報告準則第7號及香港財務報告準則第8號可能需要作出新披露或修 告準則第8號可能需要作出新披露訂之 音港財務報告準則不大可能會對本於 國之經營業績及財務狀況產生重大影響。

### 2.4 主要會計政策概要

#### 附屬公司

附屬公司乃由本公司直接或間接控制 其財政及經營政策而從其業務中獲利 之實體。

附屬公司之業績按已收取及應收之股 息計入本公司之收益表。本公司於附 屬公司之權益按成本減任何減值虧損 列賬。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 2.4 Summary of Significant Accounting Policies (continued)

#### Joint ventures

A joint venture is an entity set up by contractual arrangement, whereby the Group and other parties undertake an economic activity. The joint venture operates as a separate entity in which the Group and the other parties have an interest.

The joint venture agreement between the venturers stipulates the capital contributions of the joint venture parties, the duration of the joint venture entity and the basis on which the assets are to be realised upon its dissolution. The profits and losses from the joint venture's operations and any distributions of surplus assets are shared by the venturers, either in proportion to their respective capital contributions, or in accordance with the terms of the joint venture agreement.

A joint venture is treated as:

- (a) a subsidiary, if the Group has unilateral control, directly or indirectly, over the joint venture;
- a jointly-controlled entity, if the Group does not have unilateral control, but has joint control, directly or indirectly, over the joint venture;
- (c) an associate, if the Group does not have unilateral or joint control, but holds, directly or indirectly, generally not less than 20% of the joint venture's registered capital and is in a position to exercise significant influence over the joint venture; or
- (d) an equity investment accounted for in accordance with HKAS 39, if the Group holds, directly or indirectly, less than 20% of the joint venture's registered capital and has neither joint control of, nor is in a position to exercise significant influence over, the joint venture.



合營公司

合營公司指根據合約安排成立之實體,由本集團與其他各方共同控制其經濟活動。合營公司乃獨立實體,其權益由本集團與其他各方擁有。

合營者之間所訂立之合資協議,規定 合資經營人士應注入之資本金額、合 資經營之年期及於解散時將資產套現 之基準。合營公司業務損益及任何盈 餘資產之分配乃按合營者之注資比例 或根據合資協議之條款由合營者攤 分。

### 合營公司被視作:

- (a) 倘本集團可單方面直接或間接控制合營公司,則合營公司視為附屬公司;
- (b) 倘本集團並無單方面控制權,但 可直接或間接共同控制合營公 司,則合營公司視為共同控制企 業:
- (c) 倘本集團並無單方面或共同控制權,但直接或間接持有合營公司之註冊資本不少於20%,並可對合營公司行使重大影響力,則合營公司視為聯營公司;或
- (d) 按照香港會計準則第39號入賬為 股本投資,如本集團直接或間接 持有不足20%之合營公司註冊資 本,且對合營公司沒有共同控制 權,或對其沒有重大影響力。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 2.4 Summary of Significant Accounting Policies (continued)

### Jointly-controlled entities

A jointly-controlled entity is a joint venture that is subject to joint control, resulting in none of the participating parties having unilateral control over the economic activity of the jointly-controlled entity.

The Group's share of the post-acquisition results and reserves of jointly-controlled entities is included in the consolidated income statement and consolidated reserves, respectively. The Group's interests in jointly-controlled entities are stated in the consolidated balance sheet at the Group's share of net assets under the equity method of accounting, less any impairment losses.

When an investment in a jointly-controlled entity is classified as held for sale, it is accounted for in accordance with HKFRS 5 "Non-current Assets Held for Sale and Discontinued Operations".

### Associates

An associate is an entity, not being a subsidiary or a jointly-controlled entity, in which the Group has a long term interest of generally not less than 20% of the equity voting rights and over which it is in a position to exercise significant influence.

The Group's share of the post-acquisition results and reserves of associates is included in the consolidated income statement and consolidated reserves, respectively. The Group's interests in associates are stated in the consolidated balance sheet at the Group's share of net assets under the equity method of accounting, less any impairment losses.



### 共同控制企業

共同控制企業乃受到共同控制之合營 公司,而合資各方均不得單方面控制 共同控制企業之經濟活動。

本集團應佔共同控制企業之收購後業 績及儲備分別列入綜合收益表之權 協備。本集團於共同控制企業之權益 乃根據權益會計法減去任何減值虧 後,按本集團應佔之淨資產列入業值 資產負債表。收購共同控制企業所 全 生而以前並無在綜合儲備中撇銷同控制 企業權益之一部份。

凡分類為持作出售之共同控制企業投資,均按香港財務報告準則第5號「持作出售之非流動資產及已終止經營業務」列賬。

### 聯營公司

聯營公司指附屬公司或共同控制企業 以外,本集團長期持有一般不少於 20%股本投票權之權益,並可對其行 使重大影響力之實體。

本集團應佔聯營公司之收購後業績及 儲備分別計入綜合損益賬及綜合儲備 內。本集團於聯營公司之權益乃根據 權益會計法減去任何減值虧損後,按 本集團應佔之淨資產列入綜合資產負 債表。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



### **Associates (continued)**

The results of associates are included in the Company's income statement to the extent of dividends received and receivable. The Company's interests in associates are treated as non-current assets and are stated at cost less any impairment losses.

When an investment in an associate is classified as held for sale, it is accounted for in accordance with HKFRS 5 "Noncurrent Assets Held for Sale and Discontinued Operations".

#### Goodwill

Goodwill arising on the acquisition of subsidiaries, associates and jointly-controlled entities represents the excess of the cost of the business combination over the Group's interest in the net fair value of the acquirees' identifiable assets acquired, and liabilities and contingent liabilities assumed as at the date of acquisition.

Goodwill arising on acquisition is recognised in the consolidated balance sheet as an asset, initially measured at cost and subsequently at cost less any accumulated impairment losses.

The carrying amount of goodwill is reviewed for impairment annually or more frequently if events or changes in circumstances indicate that the carrying value may be impaired.



2.4 主要會計政策概要(續)

### 聯營公司(續)

本公司收益表中所計入之聯營公司業 績乃按已收及應收股息入賬。本公司 於聯營公司之權益被視作非流動資 產,並按成本減任何減值虧損列賬。

倘於聯營公司之投資被分類為持作出 售,則按香港財務報告準則第5號「持 作出售之非流動資產及已終止經營業 務」入賬。

#### 商譽

收購附屬公司、聯營公司及共同控制 企業所產生之商譽指於收購當日業務 合併成本高於本集團在被購買方之所 收購之可辨認資產、負債及或有負債 之公平值淨額中所佔權益之差額。

收購所產生之商譽於綜合資產負債表 列作資產,並先按成本計量,其後以 成本減任何累計減值虧損計量。

商譽之賬面值每年進行減值檢討或倘 有事件或情況變動,顯示賬面值可能 出現減值,則更頻密地作減值檢討。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 2.4 Summary of Significant Accounting Policies (continued)

### Goodwill (continued)

For the purpose of impairment testing, goodwill acquired in a business combination is, from the acquisition date, allocated to each of the Group's cash-generating units, or groups of cash-generating units, that are expected to benefit from the synergies of the combination, irrespective of whether other assets or liabilities of the Group are assigned to those units or groups of units. Each unit or group of units to which the goodwill is so allocated:

- represents the lowest level within the Group at which the goodwill is monitored for internal management purposes; and
- is not larger than a segment based on either the Group's primary or the Group's secondary reporting format determined in accordance with HKAS 14 "Segment Reporting".

Impairment is determined by assessing the recoverable amount of the cash-generating unit (group of cashgenerating units) to which the goodwill relates. Where the recoverable amount of the cash-generating unit (group of cash-generating units) is less than the carrying amount, an impairment loss is recognised.

Where goodwill forms part of a cash-generating unit (group of cash-generating units) and part of the operation within that unit is disposed of, the goodwill associated with the operation disposed of is included in the carrying amount of the operation when determining the gain or loss on disposal of the operation. Goodwill disposed of in this circumstance is measured based on the relative values of the operation disposed of and the portion of the cash-generating unit retained.

An impairment loss recognised for goodwill is not reversed in a subsequent period.



2.4 主要會計政策概要(續)

#### 商譽(續)

為進行減值測試,本集團將業務合併 所收購之商譽由收購日期起,分配至 預期可從合併產生之協同效益中獲益 之各本集團現金產生單位或各現金產 生單位組別,不論本集團其他資產或 負債有否分配至該等單位或該等單位 組別。被分配商譽之各單位或各單位 組別:

- 代表本集團內就內部管理而監督 商譽之最低層級;及
- 不會較根據香港會計準則第14號 「分部報告」而釐定之本集團主要 或本集團次要呈報方式而劃分之 分部更大。

減值按商譽有關現金產牛單位(或現金 產生單位組別)可收回金額之評估釐 定。倘現金產生單位(或現金產生單位 組別)之可收回金額低於賬面值,則確 認減值虧損。

倘商譽構成現金產生單位(現金產生單 位組別)之其中部份業務被出售,則於 釐定出售業務收益或虧損時,與售出 業務有關之商譽將計入其業務賬面 值。於該情況售出之商譽,按售出業 務及保留之現金產生單位部份相對價 值基準計算。

已確認之商譽減值虧損不會於往後期 間予以撥回。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 2.4 Summary of Significant Accounting Policies (continued)

#### Impairment of non-financial assets other than goodwill

Where an indication of impairment exists, or when annual impairment testing for an asset is required (other than inventories, financial assets, goodwill and disposal group classified as held for sale), the asset's recoverable amount is estimated. An asset's recoverable amount is calculated as the higher of the asset's or cash-generating unit's value in use and its fair value less costs to sell, and is determined for an individual asset, unless the asset does not generate cash inflows that are largely independent of those from other assets or groups of assets, in which case, the recoverable amount is determined for the cash-generating unit to which the asset belongs.

An impairment loss is recognised only if the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the asset. An impairment loss is charged to the income statement in the period in which it arises.

An assessment is made at each reporting date as to whether there is any indication that previously recognised impairment losses may no longer exist or may have decreased. If such indication exists, the recoverable amount is estimated. A previously recognised impairment loss of an asset other than goodwill is reversed only if there has been a change in the estimates used to determine the recoverable amount of that asset, however not to an amount higher than the carrying amount that would have been determined (net of any depreciation/amortisation), had no impairment loss been recognised for the asset in prior years. A reversal of such impairment loss is credited to the income statement in the period in which it arises.



2.4 主要會計政策概要(續)

### 商譽以外之非金融資產減值

倘出現減值跡象或有需要就資產(除存 貨、金融資產、商譽及分類為持作出 售之出售集團)進行年度減值測檢,則 會估計資產之可收回金額。資產之可 收回金額乃按資產或現金產生單位之 使用價值及其公平值減銷售成本兩者 中之較高者計算,並釐定為個別資 產,除非該項資產所產生之現金流入 未能大部份獨立於其他資產或資產組 別之現金流入,於此情況下,可收回 金額則按資產所屬現金產生單位釐 定。

減值虧損只會於資產賬面值超出其可 收回金額時確認。於評估使用價值 時,會使用可反映現時市場對貨幣時 間價值及特定資產風險評估之稅前折 現率將估計未來現金流量折算至現 值。減值虧損於產牛期間自收益表扣 除。

於每個報告日均會就是否有任何跡象 顯示過往年度確認之減值虧損不再存 在或可能已經減少進行評估。倘有任 何該等跡象,便會估計可收回金額。 僅當用以釐定資產之可回收金額之估 計有所轉變時,先前就商譽以外之資 產所確認之減值虧損方可撥回,惟撥 回之金額不可高於假設過往年度該資 產在並無減值虧損予以確認情況下資 產之賬面值(扣除任何折舊/攤銷)。 減值虧損撥回於產生期間計入收益表 內。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



### 有關連人士

在下列情況下,有關人士將為本集團 之有關連人士:

2.4 主要會計政策概要(續)

- (a) 有關人士直接或透過一名或多名中介人間接:(i)控制本集團,受本集團控制,或與本集團受到共同控制:(ii)擁有本集團權益,並使其可對本集團發揮重大影響力;或(iii)與他人共同擁有本集團控制權;
- (b) 有關人士為聯營公司;
- (c) 有關人士為共同控制企業;
- (d) 有關人士為本集團之主要管理人 員:
- (e) 有關人士為(a)或(d)項所述人士之 直系親屬;
- (f) 有關人士為(d)或(e)項所述人士直接或間接控制、與他人共同控制或能對其發揮重大影響力或擁有重大投票權之該實體;或
- (g) 該人士乃本集團或與本集團有關 連之實體為其僱員之利益而設之 離職後褔利計劃。

### **Related parties**

A party is considered to be related to the Group if:

- (a) the party, directly or indirectly through one or more intermediaries, (i) controls, is controlled by, or is under common control with, the Group; (ii) has an interest in the Group that gives it significant influence over the Group; or (iii) has joint control over the Group;
- (b) the party is an associate;
- (c) the party is a jointly-controlled entity;
- (d) the party is a member of the key management personnel of the Group;
- (e) the party is a close member of the family of any individual referred to in (a) or (d);
- (f) the party is an entity that is controlled, jointly controlled or significantly influenced by or for which significant voting power in such entity resides with, directly or indirectly, any individual referred to in (d) or (e); or
- (g) the party is a post-employment benefit plan for the benefit of the employees of the Group, or of any entity that is a related party of the Group.

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



### Property, plant and equipment and depreciation

Property, plant and equipment, are stated at cost less accumulated depreciation and any impairment losses. When an item of property, plant and machinery is classified as held for sale or when it is part of a disposal group classified as held for sale, it is not depreciated and is accounted for in accordance with HKFRS 5, as further explained in the accounting policy for "Non-current assets and disposal groups held for sale". The cost of an item of property, plant and equipment comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the asset to its working condition and location for its intended use. Expenditure incurred after items of property, plant and equipment have been put into operation, such as repairs and maintenance, is normally charged to the income statement in the period in which it is incurred. In situations where it can be clearly demonstrated that the expenditure has resulted in an increase in the future economic benefits expected to be obtained from the use of an item of property, plant and equipment, and where the cost of the item can be measured reliably, the expenditure is capitalised as an additional cost of that asset or as a replacement.

Depreciation is calculated on the straight-line basis to write off the cost of each item of property, plant and equipment to its residual value over its estimated useful life. The principal annual rates used for this purpose are as follows:

Leasehold land and buildings 4% or over the lease

terms, whichever

is shorter

20% to 50%

20% to 25% or over Leasehold improvements

the lease terms,

whichever is shorter

Furniture, equipment and

motor vehicles



2.4 主要會計政策概要(續)

### 物業、廠房及設備以及折舊

物業、廠房及設備乃按成本減累計折 舊及任何減值虧損列賬。倘物業、廠 房及設備分類為持作出售或屬於分類 為持作出售之出售集團之一部份,則 不予折舊,並根據香港財務報告準則 第5號列賬,詳情載於有關「持作出售 之非流動資產及出售集團」之會計政 策。物業、廠房及設備之成本包括其 購買價及使其達致營運狀態及地點作 擬定用途所付出之任何直接成本。物 業、廠房及設備投入營運後所產生之 費用(例如維修費及保養費)一般會於 產生期間內自收益表扣除。倘能清楚 顯示有關費用已導致預計使用有關物 業、廠房及設備可得之未來經濟效益 增加,且物業、廠房及設備之成本能 可靠計算,則有關費用會資本化作為 該資產之額外成本。

折舊乃以直線法按每項物業、廠房及 設備之預計可使用年期撇銷其成本至 其剩餘價值計算。就此而言,所採用 之主要折舊年率如下:

租賃土地及樓宇 4%或按租約期間

(以較短者為準)

租賃裝修 20%至25%或按

租約期間(以較

短者為準)

**傢俬、設備及汽車** 20%至50%

## 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



### Property, plant and equipment and depreciation (continued)

Where parts of an item of property, plant and equipment have different useful lives, the cost of that item is allocated on a reasonable basis among the parts and each part is depreciated separately.

Residual values, useful lives and the depreciation method are reviewed, and adjusted if appropriate, at each balance sheet date.

An item of property, plant and equipment is derecognised upon disposal or when no future economic benefits are expected from its use or disposal. Any gain or loss on disposal or retirement recognised in the income statement in the year the asset is derecognised is the difference between the net sales proceeds and the carrying amount of the relevant asset.

### Non-current assets and disposal groups held for sale

Non-current assets and disposal groups are classified as held for sale if their carrying amounts will be recovered principally through a sale transaction rather than through continuing use. For this to be the case, the asset or disposal group must be available for immediate sale in its present condition subject only to terms that are usual and customary for the sale of such assets or disposal groups and its sale must be highly probable.

Non-current assets and disposal groups (other than financial assets) classified as held for sale are measured at the lower of their carrying amounts and fair values less costs to sell.



2.4 主要會計政策概要(續)

物業、廠房及設備以及折舊(續)

倘物業、廠房及設備項目各部份之可 使用年期有所不同,有關項目之成本 會於各部份之間作合理分配,而各部 份會分開折舊。

剩餘價值、可使用年期及折舊方式會 作出檢討,並在各結算日進行調整(倘 適合)。

物業、廠房及設備於出售時或於預計 使用或出售不再產生未來經濟利益時 不再確認。於不再確認資產當年於收 益表內確認出售或棄置之任何收益或 虧損乃出售所得款項淨額與有關資產 賬面值之差額。

#### 持作出售之非流動資產及出售集團

倘非流動資產及出售集團之賬面值將 主要透過一項出售交易而非透過持續 使用收回時,則分類為持作出售。在 此情況下,該資產或出售集團可按當 前狀況即時出售,惟須受出售該等資 產或出售集團之一般及慣用條款所規 限,且實現其出售之概率必須極高。

非流動資產及分類為持作出售之出售 集團(融資費用除外),按其賬面值與 公平值減出售成本以兩者之較低者計 算。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 2.4 Summary of Significant Accounting Policies (continued)

### Intangible assets (other than goodwill)

The useful lives of intangible assets are assessed to be either finite or indefinite. Intangible assets with finite lives are amortised over the useful economic life and assessed for impairment whenever there is an indication that the intangible asset may be impaired. The amortisation period and the amortisation method for an intangible asset with a finite useful life are reviewed at least at each balance sheet date.

Intangible assets with indefinite useful lives are tested for impairment annually either individually or at the cashgenerating unit level. Such intangible assets are not amortised. The useful life of an intangible asset with an indefinite life is reviewed annually to determine whether indefinite life assessment continues to be supportable. If not, the change in the useful life assessment from indefinite to finite is accounted for on a prospective basis.

#### Leases

Leases that transfer substantially all the rewards and risks of ownership of assets to the Group, other than legal title, are accounted for as finance leases. At the inception of a finance lease, the cost of the leased asset is capitalised at the present value of the minimum lease payments and recorded together with the obligation, excluding the interest element, to reflect the purchase and financing. Assets held under capitalised finance leases are included in property, plant and equipment, and depreciated over the shorter of the lease terms and the estimated useful lives of the assets. The finance costs of such leases are charged to the income statement so as to provide a constant periodic rate of charge over the lease terms.



2.4 主要會計政策概要(續)

### 無形資產(商譽除外)

無形資產之可使用年期獲評定有限或 無限。可使用年期有限之無形資產於 可使用經濟年期內攤銷,並於有跡象 顯示無形資產可能減值時進行減值評 估。可使用年期無限之無形資產之攤 銷期及攤銷方法至少於每個結算日檢 討一次。

每年個別或按現金產生單位對可使用 年期無限之無形資產進行減值測試。 此等無形資產不予攤銷。可使用年期 無限之無形資產之可使用年期會每年 檢討,以釐定評定為無限之年期是否 繼續有證據支持。倘沒有,評定為無 限之可使用年期改為有限按將來適用 法入賬。

#### 和約

凡資產擁有權(合法業權除外)之絕大 部份回報及風險轉移至本集團之租約 均以融資租約入賬。於訂立融資租約 時,租賃資產之成本會按最低租金現 值撥充資本,並連同有關承擔(不包括 利息部份)列賬,以反映購買及融資情 況。根據資本化融資租約持有之資產 均列入物業、廠房及設備,按資產之 租期與估計可使用年期兩者之較低者 折舊。該等租約之融資成本自收益表 扣除,以在租期內定期按一致之比率 扣除。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 2.4 Summary of Significant Accounting Policies (continued)

### Leases (continued)

Assets acquired through hire purchase contracts of a financing nature are accounted for as finance leases, but are depreciated over their estimated useful lives.

Leases where substantially all the rewards and risks of ownership of assets remain with the lessor are accounted for as operating leases. Where the Group is the lessee, rentals payable under the operating leases are charged to the income statement on the straight-line basis over the lease terms.

Prepaid land lease payments under operating leases are initially stated at cost and subsequently recognised on the straight-line basis over the lease terms. When the lease payments cannot be allocated reliably between the land and buildings elements, the entire lease payments are included in the cost of the land and buildings as a finance lease in property, plant and equipment.

### Investments and other financial assets

Financial assets in the scope of HKAS 39 are classified as financial assets at fair value through profit or loss, loans and receivables, and available-for-sale financial assets, as appropriate. When financial assets are recognised initially, they are measured at fair value, plus, in the case of investments not at fair value through profit or loss, directly attributable transaction costs. The Group considers whether a contract contains an embedded derivative when the Group first becomes a party to it. The embedded derivatives are separated from the host contract which is not measured at fair value through profit or loss when the analysis shows that the economic characteristics and risks of embedded derivatives are not closely related to those of the host contract.



2.4 主要會計政策概要(續)

#### 租約(續)

透過具融資性質之租購合約收購之資 產乃列作融資租約,惟有關資產乃按 估計可使用年期折舊。

凡資產擁有權之絕大部份回報及風險 仍由出租人承擔之租約均以經營租約 入賬。倘本集團為承租人,則根據經 營租約應付之租金按租期以直線法自 收益表中扣除。

經營租約之預付土地租金初步按成本 入賬,其後則按租期以直線法確認。 倘租金無法於土地與樓宇之間可靠分 配,則全數租金會計入土地及樓宇成 本,列作物業、廠房及設備之融資租 約。

### 投資及其他金融資產

香港會計準則第39號所界定之金融資 產分為按公平值計入損益賬之金融資 產、貸款及應收賬款及可供出售之金 融資產(視適用者而定)。金融資產於 首次確認時以公平值計量,倘屬並非 按公平值計入損益賬之投資,則另加 上直接應佔交易成本計量。本集團在 首次成為合約一方時釐定該合約是否 內含衍生工具。如內含衍生工具之經 濟性質及風險與主要合約之經濟性質 及風險並無密切關係則該等內含衍生 工具需與其非按公平值計入損益賬之 主要合約分開處理。

## 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



#### Investments and other financial assets (continued)

The Group determines the classification of its financial assets after initial recognition and, where allowed and appropriate, re-evaluates this designation at the balance sheet date.

All regular way purchases and sales of financial assets are recognised on the trade date, that is, the date the Group commits to purchase or sell the asset. Regular way purchases or sales are purchases or sales of financial assets that require delivery of assets within the period generally established by regulation or convention in the marketplace.

Financial assets at fair value through profit or loss

Financial assets at fair value through profit or loss include financial assets held for trading. Financial assets are classified as held for trading if they are acquired for the purpose of sale in the near term. Gains or losses on investments held for trading are recognised in the income statement.

### Loans and receivables

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. Such assets are subsequently carried at amortised cost using the effective interest method. Amortised cost is calculated taking into account any discount or premium on acquisition and includes fees that are an integral part of the effective interest rate and transaction costs. Gains and losses are recognised in the income statement when the loans and receivables are derecognised or impaired, as well as through the amortisation process.



2.4 主要會計政策概要(續)

### 投資及其他金融資產(續)

本集團於首次確認後釐定其金融資產 之類別,並在許可及適當之情況下於 結算日重新評估有關分類。

所有按常規方式買賣之金融資產均於 交易日確認, 交易日即本集團承諾購 買或出售有關資產當日。常規買賣指 按市場規例或慣例所規定之一般期間 內交付金融資產之買賣活動。

#### 按公平值計入損益賬之金融資產

按公平值計入損益賬之金融資產包括 持作買賣之金融資產。倘購入金融資 產之目的為在短期內出售,則該金融 資產列作持作買賣之資產。持作買賣 該等金融資產所帶來之投資收益或虧 損於收益表內確認。

### 貸款及應收賬款

貸款及應收賬款指付款額固定或可釐 定,且並非在活躍市場上報價之非衍 生金融資產。該等資產其後以實際利 率法按攤銷成本列值。攤銷成本經計 及任何收購折讓或溢價後計算,並包 括屬於實際利率及交易成本之組成部 份之各項費用。有關收益或虧損在貸 款及應收賬款不再獲確認或減值時於 收益表確認,以及在攤銷程序中確 認。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 2.4 Summary of Significant Accounting Policies (continued)

### Investments and other financial assets (continued)

Available-for-sale financial assets

Available-for-sale financial assets are non-derivative financial assets in listed and unlisted equity securities that are designated as available for sale or are not classified in any of the other two categories. After initial recognition, available-for-sale financial assets are measured at fair value, with gains or losses recognised as a separate component of equity until the investment is derecognised or until the investment is determined to be impaired, at which time the cumulative gain or loss previously reported in equity is included in the income statement.

When the fair value of unlisted equity securities cannot be reliably measured because (a) the variability in the range of reasonable fair value estimates is significant for that investment or (b) the probabilities of the various estimates within the range cannot be reasonably assessed and used in estimating fair value, such securities are stated at cost less any impairment losses.

### Fair value

The fair value of investments that are actively traded in organised financial markets is determined by reference to quoted market bid prices at the close of business at the balance sheet date. For investments where there is no active market, fair value is determined using valuation techniques. Such techniques include using recent arm's length market transactions; reference to the current market value of another instrument which is substantially the same; a discounted cash flow analysis; and other valuation models.



投資及其他金融資產(續)

可供出售之金融資產

可供出售之金融資產乃指定為可供出售之金融資產乃指定為可供出售之上市及非上市股本證券之非衍生金融資產或並無歸類為其他兩類別之非衍生金融資產。於首次確認為重之金融資產。於古來值計量之金融資確認為權益之獨上,直至投資不再獲別下先前計入收益表,或虧損計入收益表。

倘由於(a)合理估計之公平值範圍之可變性對該投資而言乃屬重大,或(b)該範圍內之各種估計之概率在估計公平值時無法合理評估及使用,非上市股本證券之公平值無法可靠計量,有關證券將按成本減任何減值虧損列賬。

### 公平值

在有系統金融市場上交投活躍之投資 之公平值乃參照結算日營業時間結束 時所報之市場買入價釐定。至於並無 交投活躍市場之投資,則採用估值技 術釐定公平值。該等技術包括使用近 期之公平市場交易、參照另一項大致 相同之工具之現時市值、折現現金流 量分析及其他估值模式。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



#### Impairment of financial assets

The Group assesses at each balance sheet date whether there is any objective evidence that a financial asset or a group of financial assets is impaired.

Assets carried at amortised cost

If there is objective evidence that an impairment loss on loans and receivables carried at amortised cost has been incurred, the amount of the loss is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows (excluding future credit losses that have not been incurred) discounted at the financial asset's original effective interest rate (i.e., the effective interest rate computed at initial recognition). The carrying amount of the asset is reduced either directly or through the use of an allowance account. The amount of the impairment loss is recognised in the income statement.

The Group first assesses whether objective evidence of impairment exists individually for financial assets that are individually significant, and individually or collectively for financial assets that are not individually significant. If it is determined that no objective evidence of impairment exists for an individually assessed financial asset, whether significant or not, the asset is included in a group of financial assets with similar credit risk characteristics and that group is collectively assessed for impairment. Assets that are individually assessed for impairment and for which an impairment loss is or continues to be recognised are not included in a collective assessment of impairment.



金融資產減值

本集團於各結算日評估是否有任何客 觀憑證顯示某項金融資產或一組金融 資產出現減值。

### 按攤銷成本列賬之資產

倘有客觀憑證顯示按攤銷成本列賬之 貸款及應收賬款已出現減值虧損,則 虧損金額按資產賬面值與按金融資產 原實際利率(即於首次確認時計算之實 際利率)折現之估計未來現金流量(不 包括尚未產生之未來信貸虧損)現值 差額計算。資產賬面值將直接或透於 使用撥備賬調低。減值虧損金額於收 益表確認。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 2.4 Summary of Significant Accounting Policies (continued)

### Impairment of financial assets (continued)

If, in a subsequent period, the amount of the impairment loss decreases and the decrease can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised, the previously recognised impairment loss is reversed. Any subsequent reversal of an impairment loss is recognised in the income statement, to the extent that the carrying value of the asset does not exceed its amortised cost at the reversal date.

In relation to accounts receivable, a provision for impairment is made when there is objective evidence (such as the probability of insolvency or significant financial difficulties of the debtor) that the Group will not be able to collect all of the amounts due under the original terms of an invoice. The carrying amount of the receivables is reduced through the use of an allowance account. Impaired debts are derecognised when they are assessed as uncollectible.

#### Assets carried at cost

If there is objective evidence that an impairment loss on an unquoted equity instrument that is not carried at fair value because its fair value cannot be reliably measured has been incurred, the amount of the loss is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows discounted at the current market rate of return for a similar financial asset. Impairment losses on these assets are not reversed.



### 金融資產減值(續)

倘於其後期間減值虧損金額減少,而 該減少可客觀地與確認減值後發生之 事件有關,則撥回先前確認之減值虧 損。其後撥回之減值虧損在收益表內 確認,惟資產賬面值不得超過撥回日 之攤銷成本。

就應收賬款而言,於客觀憑證(例如債務人無力償債或面對重大財政困難之概率)顯示本集團將無法悉數收取根據發票原來條款所結欠之所有款項時作出減值撥備。應收賬款之賬面值透過使用撥備賬而調低。於已減值之債項被評估為無法收回時,則對其不再確認。

#### 按成本值列賬之資產

倘有客觀證據顯示,因未能可靠計量 公平值而未按公平值列值之非上市股 本工具出現減值虧損,則虧損金額按 該資產之賬面值與預期未來現金流量 之現值(按類似金融資產之現行市場回 報率折現)之差額入賬。該等資產之減 值虧損不予撥回。

30 April 2007 二零零七年四月三十日



#### Impairment of financial assets (continued)

Available-for-sale financial assets

If an available-for-sale asset is impaired, an amount comprising the difference between its cost (net of any principal payment and amortisation) and its current fair value, less any impairment loss previously recognised in the income statement, is transferred from equity to the income statement. Impairment losses on equity instruments classified as available for sale are not reversed through the income statement.

#### **Derecognition of financial assets**

A financial asset (or, where applicable, a part of a financial asset or part of a group of similar financial assets) is derecognised where:

- the rights to receive cash flows from the asset have expired;
- the Group retains the rights to receive cash flows from the asset, but has assumed an obligation to pay them in full without material delay to a third party under a "pass-through" arrangement; or
- the Group has transferred its rights to receive cash flows from the asset and either (a) has transferred substantially all the risks and rewards of the asset, or (b) has neither transferred nor retained substantially all the risks and rewards of the asset, but has transferred control of the asset.

Where the Group has transferred its rights to receive cash flows from an asset and has neither transferred nor retained substantially all the risks and rewards of the asset nor transferred control of the asset, the asset is recognised to the extent of the Group's continuing involvement in the asset.



### 金融資產減值(續)

可供出售之金融資產

倘可供出售之資產減值,包括其成本 (扣除任何本金付款及攤銷)與現時公 平值之差額在扣除先前於收益表確認 之任何減值虧損後之金額,由權益轉 撥至收益表。分類為可供出售之股本 工具之減值虧損不會在收益表中撥 0 0

#### 不再確認金融資產

金融資產(或部份金融資產或一組同類 金融資產之部份(視適用者而定))在下 列情況將不再確認:

- 收取資產所流入現金之權利屆 滿;
- 本集團保留收取資產所流入現金 之權利,惟須根據「轉讓」安排已 承擔向第三方全數付款而不得出 現重大延誤之責任;或
- 本集團已轉讓收取資產所流入現 金之權利,並已(a)轉移資產絕大 部份風險及回報,或(b)並無轉移 或保留資產絕大部份風險及回 報,但已轉移資產控制權。

倘本集團轉讓收取資產所流入現金之 權利,但並無轉移或保留資產絕大部 份風險及回報,亦無轉移資產控制 權,則限於按本集團持續涉及該資產 之程度確認資產。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 2.4 Summary of Significant Accounting Policies (continued)

# Financial liabilities at amortised cost (including interest-bearing bank and other borrowings)

Financial liabilities including accounts payable, promissory note, other payables and accruals, amounts due to minority shareholders and interest-bearing bank and other borrowings are initially stated at fair value less directly attributable transaction costs and are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest method unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

Gains and losses are recognised in the income statement when the liabilities are derecognised as well as through the amortisation process.

#### Financial guarantee contracts

Financial guarantee contracts in the scope of HKAS 39 are accounted for as financial liabilities. A financial guarantee contract is recognised initially at its fair value plus transaction costs that are directly attributable to the acquisition or issue of the financial guarantee contract, except when such contract is recognised at fair value through profit or loss. Subsequent to initial recognition, the Group measures the financial guarantee contract at the higher of (i) the amount determined in accordance with HKAS 37 "Provisions, Contingent Liabilities and Contingent Assets"; and (ii) the amount initially recognised less, when appropriate, cumulative amortisation recognised in accordance with HKAS 18 "Revenue".



### 按攤銷成本計算之金融負債(包括計息 銀行及其他借貸)

金融負債包括應付賬款、承兑票據、 其他應付賬款及應計費用、欠少數股 東之款項以及計息銀行及其他借貸, 初步以公平值減直接應佔交易成本列 賬,其後以實際利率法按攤銷成本計 量,惟倘貼現之影響並不重大,則於 此情況下,按成本列賬。

收益或虧損於負債不再獲確認時於收 益表內確認,以及在攤銷程序中確 認。

#### 財務擔保合約

屬於香港會計準則第39號範圍之財務 擔保合約按金融負債列賬。財務擔保 合約按公平值加上直接應佔當財 務擔保合約或該資品本與則除不 合約按公平值於損益賬按認則除 合約按公平值於損益賬數下兩香 於初步確認後,本集團按以的接 較高者計量財務擔保合約:(i)按香 對 對 資 資 到 資 之 之 、 致 的 。 (ii)初步確認之 。 額 減 (如 適 用)按香港會計 準 則 第 18號 [收入]確認之累計 辦 領 。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



#### **Derecognition of financial liabilities**

A financial liability is derecognised when the obligation under the liability is discharged or cancelled or expires.

When existing financial liability is replaced by another from the same lender on substantially different terms, or the terms of an existing liability are substantially modified, such an exchange or modification is treated as a derecognition of the original liability and a recognition of a new liability, and the difference between the respective carrying amounts is recognised in the income statement.

#### **Inventories**

Inventories, which represent miscellaneous merchandise for sale, are stated at the lower of cost and net realisable value. Cost is determined on the first-in, first-out basis. Net realisable value is based on estimated selling prices less any estimated costs to be incurred to completion and disposal.

### Cash and cash equivalents

For the purpose of the consolidated cash flow statement, cash and cash equivalents comprise cash on hand and demand deposits, and short term highly liquid investments which are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, and have a short maturity of generally within three months when acquired, less bank overdrafts which are repayable on demand and form an integral part of the Group's cash management.

For the purpose of the balance sheets, cash and cash equivalents comprise cash on hand and at banks, including term deposits, which are not restricted as to use.



2.4 主要會計政策概要(續)

### 不再確認金融負債

倘負債之責任解除或取消或屆滿,則 不再確認金融負債。

倘現有金融負債由同一債權人以條款 大為相異之金融負債所取代,或現有 負債之條款作出重大修訂,此類交換 或修訂將以不再確認原負債及確認新 負債處理,有關賬面值之差額於收益 表中確認。

#### 存貨

存貨指各類待售商品,按成本值或可 變現淨值兩者之較低者列賬。成本值 按先入先出法計算。可變現淨值乃按 估計售價減完成及處置時產生之任何 估計成本計算。

### 現金及現金等值項目

就綜合現金流量表而言, 現金及現金 等值項目包括手頭現金及活期存款, 以及可隨時兑換成已知數額現金、價 值變動風險不大、於購入後短期內屆 滿(一般為三個月內)之短期高流動性 投資,減按要求償還之銀行透支及構 成本集團現金管理之整體部份。

就資產負債表而言,現金及現金等值 項目包括用途不受限制之手頭及銀行 現金(包括定期存款)。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 2.4 Summary of Significant Accounting Policies (continued)

# 2.4 主要會計政策概要(續)

#### **Provisions**

A provision is recognised when a present obligation (legal or constructive) has arisen as a result of a past event and it is probable that a future outflow of resources will be required to settle the obligation, provided that a reliable estimate can be made of the amount of the obligation.

When the effect of discounting is material, the amount recognised for a provision is the present value at the balance sheet date of the future expenditures expected to be required to settle the obligation. The increase in the discounted present value amount arising from the passage of time is included in finance costs in the income statement.

#### Income tax

Income tax comprises current and deferred tax. Income tax is recognised in the income statement, or in equity if it relates to items that are recognised in the same or a different period directly in equity.

Current tax assets and liabilities for the current and prior periods are measured at the amount expected to be recovered from or paid to the taxation authorities.

Deferred tax is provided, using the liability method, on all temporary differences at the balance sheet date between the tax bases of assets and liabilities and their carrying amounts for financial reporting purposes.

### 撥備

倘由於過往發生之事件引致目前出現 (法律或推定)責任,而該等責任可能 導致日後須流出資源以履行該責任, 並能夠可靠估計該責任之金額時,則 確認撥備。

倘折現影響屬重大,就撥備而確認之 金額為預期履行該責任所需之未來開 支於結算日之現值。因時間過去而引 致之折現現值之增加會計入收益表內 之融資費用。

#### 所得税

所得税包括即期及遞延税項。所得税 於收益表內確認,或倘有關項目於同 期或不同期間在權益中直接確認,則 在權益內確認。

本期或過往期間之即期税項資產及負 債按預期可獲税務當局退回或繳付予 税務當局之金額計算。

遞延税項乃採用負債法,對於結算日 資產及負債之税基與其於財務報告內 賬面值之所有暫時性差額作出撥備。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 2.4 Summary of Significant Accounting Policies (continued)

#### Income tax (continued)

Deferred tax liabilities are recognised for all taxable temporary differences, except:

- where the deferred tax liability arises from goodwill or the initial recognition of an asset or liability in a transaction that is not a business combination and, at the time of the transaction, affects neither the accounting profit nor taxable profit or loss; and
- in respect of taxable temporary differences associated with investments in subsidiaries, interests in associates and joint ventures, where the timing of the reversal of the temporary differences can be controlled and it is probable that the temporary differences will not reverse in the foreseeable future.

Deferred tax assets are recognised for all deductible temporary differences, carryforward of unused tax credits and unused tax losses, to the extent that it is probable that taxable profit will be available against which the deductible temporary differences, and the carryforward of unused tax credits and unused tax losses can be utilised except:

- where the deferred tax asset relating to the deductible temporary differences arises from the initial recognition of an asset or liability in a transaction that is not a business combination and, at the time of the transaction, affects neither the accounting profit nor taxable profit or loss; and
- in respect of deductible temporary differences associated with investments in subsidiaries, interests in associates and interests in joint ventures, deferred tax assets are only recognised to the extent that it is probable that the temporary differences will reverse in the foreseeable future and taxable profit will be available against which the temporary differences can be utilised.



2.4 主要會計政策概要(續)

#### 所得税(續)

遞延税項負債就所有應課税暫時差額 予以確認,惟以下各項除外:

- 於商譽或一項交易中(並非業務合 併且於交易時不影響會計溢利或 應課税溢利或虧損)首次確認之資 產或負債所產生之遞延稅項負 債;及
- 就與於附屬公司、聯營公司及合 營企業權益之投資有關之應課税 暫時差額而言,撥回暫時差額之 時間可以控制及暫時差額可能不 會在可見將來撥回。

就所有可扣減暫時差額、未動用税項 抵免結轉及未動用税項虧損均確認為 遞延税項資產,惟限於可能有日後應 課税溢利以抵銷可扣減暫時差額、未 動用税項抵免結轉及未動用税項虧 損,以下情況則除外:

- 遞延税項資產涉及於一項交易中 (並非業務合併且於交易時不影響 會計溢利或應課税溢利或虧損)首 次確認之資產或負債所產生之可 扣減暫時差額;及
- 就與於附屬公司、聯營公司及合 營企業權益之投資有關之可扣減 暫時差額而言,僅當暫時差額可 能於可見將來撥回及可能有日後 應課税溢利以抵銷該等之情況 下,方確認遞延税項資產。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



### Income tax (continued)

The carrying amount of deferred tax assets is reviewed at each balance sheet date and reduced to the extent that it is no longer probable that sufficient taxable profit will be available to allow all or part of the deferred tax asset to be utilised. Conversely, previously unrecognised deferred tax assets are reassessed at each balance sheet date and are recognised to the extent that it is probable that sufficient taxable profit will be available to allow all or part of the deferred tax asset to be utilised.

Deferred tax assets and liabilities are measured at the tax rates that are expected to apply to the period when the asset is realised or the liability is settled, based on tax rates (and tax laws) that have been enacted or substantively enacted at the balance sheet date.

Deferred tax assets and deferred tax liabilities are offset, if a legally enforceable right exists to set off current tax assets against current tax liabilities and the deferred taxes relate to the same taxable entity and the same taxation authority.



2.4 主要會計政策概要(續)

#### 所得税(續)

遞延税項資產之賬面值於各結算日檢 討,並扣減至當不可能有足夠應課稅 溢利讓所有或部份遞延税項資產被動 用為止。相反地,先前未確認之遞延 税項資產於各結算日重新評估,並於 可能有足夠應課税溢利讓所有或部份 遞延税項資產被動用時確認。

遞延税項資產及負債按變現資產或清 償負債之期間預期適用之稅率計量, 税率乃根據於結算日已實施或已大致 實施之税率(及税法)計算。

當存在可依法執行之權利,可將即期 税項資產抵銷即期税項負債,而遞延 税項涉及相同應課税實體及相同税務 機關時,遞延税項資產與遞延税項負 債互相抵銷。

## 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

## 2.4 Summary of Significant Accounting Policies (continued)

#### Revenue recognition

Revenue is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the Group and when the revenue can be measured reliably, on the following bases:

- income from the trading of bullion, forex, securities and futures contracts, on the following bases:
  - floating gains and losses on bullion, forex, securities and futures contracts on all open contracts existing at the balance sheet date are recognised by translating the contract amounts at the prices ruling at the balance sheet date and unrealised gains and losses on securities with reference to the prices at the balance sheet date;
  - profits and losses on trading in bullion, forex, securities and futures contracts are recognised on the trade date basis: and
  - (iii) commission and brokerage income on dealing in bullion, forex, securities and futures contracts are recognised when the services are rendered;
- interest income, on an accrual basis using the effective interest method by applying the rate that discounts the estimated future cash receipts through the expected life of the financial instrument to the net carrying amount of the financial asset;
- dividend income, when the shareholders' right to receive payment has been established;
- (d) rental income, on a time proportion basis over the lease terms; and
- other services income, when the services are rendered.



## 2.4 主要會計政策概要(續)

#### 收入確認

當經濟得益很有機會流向本集團及收 入能可靠地計算時, 收入按以下基準 確認:

- 從黃金、外匯、證券及期貨合約 (a) 買賣所得之收入乃按下列基準計 算:
  - 於結算日之所有現有未平倉 合約之黃金、外匯、證券及 期貨合約浮動收益及虧損, 按結算日之市價換算合約款 項及參照結算日之市價之未 變現證券收益及虧損之方式 確認;
  - 買賣黃金、外匯、證券及期 貨合約之溢利及虧損乃按交 易日基準確認; 及
  - 買賣黃金、外匯、期貨及期 權合約傭金及經紀傭金收入 均於提供服務時確認;
- 利息收入按應計基準以實際利率 (b) 法確認,方法是使用利率將金融 工具在預計可使用年期期間之估 計未來現金收入折現至金融資產 賬面淨值;
- 股息收入於確定股東可獲派息權 利之時確認;
- 租金收入按時間比例於租期確 (d) 認;及
- 其他服務收入於提供服務時確 (e) 認。

## 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



#### **Employee benefits**

Long service payments

Certain of the Group's employees have completed the required number of years of service to the Group in order to be eligible for long service payments under the Hong Kong Employment Ordinance in the event of the termination of their employment. The Group is liable to make such payments in the event that such a termination of employment meets the circumstances specified in the Employment Ordinance.

A provision is recognised in respect of the probable future long service payments expected to be made. The provision is based on the best estimate of the probable future payments which have been earned by the employees from their service to the Group to the balance sheet date.

#### Pension schemes

The Group operates a defined contribution Mandatory Provident Fund retirement benefits scheme (the "MPF Scheme") under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, for those employees who are eligible to participate in the MPF Scheme. Contributions are made based on a percentage of the employees' basic salaries and are charged to the income statement as they become payable in accordance with the rules of the MPF Scheme. The assets of the MPF Scheme are held separately from those of the Group in an independently administered fund. The Group's employer contributions vest fully with the employees when contributed into the MPF Scheme.

The employees of the Group which operates in Mainland China are required to participate in a central pension scheme operated by the local municipal government. The contributions are charged to the income statement as they become payable in accordance with the rules of the central pension scheme.



#### 僱員福利

#### 長期服務金

本集團若干僱員已為本集團服務滿所 需年期,在解僱時可根據香港僱傭條 例享有長期服務金。倘有關解僱符合 香港僱傭條例所列明之情況,則本集 團須支付上述款項。

本集團就預期日後可能支付之長期服 務金作出撥備,撥備金額乃就僱員截 至結算日為本集團服務已賺取可於日 後享有款項而盡量作出之估計。

#### 退休金計劃

本集團根據強制性公積金計劃條例設 有獲豁免強積金職業退休福利計劃 (「職業退休計劃」)及定額供款強制性 公積金退休福利計劃(「強積金計 劃」),對象為該等合資格參與強積金 計劃之僱員。供款乃按僱員基本薪酬 之特定百分比計算,並於根據強積金 計劃之規定應付供款時自收益表扣 除。強積金計劃之資產與本集團資產 分開,由獨立管理基金持有。本集團 就強積金計劃作出之僱主供款全部歸 予僱員所有。

本集團於中國大陸之僱員須參與地方 市政府經營之中央退休金計劃。根據 中央退休金計劃之規則,供款於應繳 付時自收益表扣除。

## 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



#### **Employee benefits (continued)**

Paid leave carried forward

The Group provides paid annual leave to its employees under their employment contracts on a calendar year basis. Under certain circumstances, such leave which remains untaken as at the balance sheet date is permitted to be carried forward and utilised by the respective employees in the following year. An accrual is made at the balance sheet date for the expected future cost of such paid leave earned during the year by the employees and carried forward.

#### **Dividends**

Final dividends proposed by the directors are classified as a separate allocation of retained earnings within the equity section of the balance sheet, until they have been approved by the shareholders in a general meeting. When these dividends have been approved by the shareholders and declared, they are recognised as a liability.

Interim dividends are simultaneously proposed and declared. Consequently, interim dividends are recognised immediately as a liability when they are proposed and declared.



2.4 主要會計政策概要(續)

#### 僱員福利(續)

有薪假期結轉

本集團根據與其僱員訂立之僱傭合 約,按曆年基準向其僱員提供有薪年 假。在若干情況下,於結算日仍未放 取之該等假期可以結轉,並由有關僱 員於下年度放取。就有關僱員於年內 應享及結轉之該等有薪年假之預期日 後成本乃於結算日列作應計費用。

#### 股息

董事建議派發之末期股息分類為資產 負債表內權益部份保留溢利之獨立分 配項,直至末期股息於股東大會上獲 股東批准為止。當該等股息獲股東批 准及宣派,則確認為負債。

中期股息乃同時建議派發及宣派。因 此,中期股息於建議派發及宣派時即 時確認為負債。

## 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 2.4 Summary of Significant Accounting Policies (continued)

## Foreign currencies

These financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is the Company's functional and presentation currency. Each entity in the Group determines its own functional currency and items included in the financial statements of each entity are measured using that functional currency. Foreign currency transactions are initially recorded using the functional currency rates ruling at the date of the transactions. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are retranslated at the functional currency rates of exchange ruling at the balance sheet date. All differences are taken to the income statement. Nonmonetary items that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are translated using the exchange rates at the dates of the initial transactions. Non-monetary items measured at fair value in a foreign currency are translated using the exchange rates at the date when the fair value was determined.

The functional currency of an overseas jointly-controlled entity is a currency other than the Hong Kong dollar. As at the balance sheet date, the assets and liabilities of the entity is translated into the presentation currency of the Company at the exchange rates ruling at the balance sheet date, and its income statement is translated into Hong Kong dollars at the weighted average exchange rates for the year. The resulting exchange differences are included in a separate component of equity. On disposal of a foreign entity, the deferred cumulative amount recognised in equity relating to that particular foreign operation is recognised in the income statement.

For the purpose of the consolidated cash flow statement, the cash flows of a jointly-controlled entity are translated into Hong Kong dollars at the exchange rates ruling at the dates of the cash flows.



外幣

就綜合現金流量表而言,共同控制企業之現金流量按現金流量日期之匯率 換算為港元。

30 April 2007 二零零七年四月三十日



#### **Judgements**

In the process of applying the Group's accounting policies, management has made the following judgements, apart from those involving estimations, which have the most significant effect on the amounts recognised in the financial statements:

#### Impairment of assets

The Group has to exercise judgement in determining whether an asset is impaired or the event previously causing the asset impairment no longer exists, particularly in assessing: (1) whether an event has occurred that may affect the asset value or such event affecting the asset value has not been in existence; (2) whether the carrying value of an asset can be supported by the net present value of future cash flows which are estimated based upon the continued use of the asset or derecognition; and (3) the appropriate key assumptions to be applied in preparing cash flow projections including whether these cash flow projections are discounted using an appropriate rate. Changing the assumptions selected by management to determine the level of impairment, including the discount rate or the growth rate assumptions in the cash flow projections, could materially affect the net present value used in the impairment test.



重大會計判斷及估計

#### 判斷

於應用本集團會計政策之過程中,除 涉及估計之判斷外,管理層已作出以 下對財務報告內已確認金額構成最重 大影響之判斷:

#### 資產減值

本集團須就資產是否已減值或過往導 致減值之事件是否不存在行使判斷, 特別是評估:(1)可能影響資產價值之 事件是否已發生或影響資產價值之該 事件是否不再存在;(2)未來現金流量 之淨現值能否支持資產之賬面值,而 未來現金流量乃基於持續使用資產或 不再確認資產而估計;及(3)於編製現 金流量預測時將採用之適當主要假 設,包括該等現金流量預測是否採用 適當利率折現。管理層選定用於釐定 減值程度之假設(包括預測現金流量時 採用之折現率或增長率假設) 之更改, 可能對減值測試所採用之淨現值構成 重大影響。

## 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

## 3. Significant Accounting Judgements and Estimates (continued)

#### **Judgements (continued)**

Long service payments

The Group and the Company had contingent liabilities in respect of possible future long service payments to employees under the Employment Ordinance. Management has to consider whether it is appropriate to recognise the provision for long service payments.

In making this judgement, the Group considers (i) the number of current employees who have achieved the required number of years of service to the Group and the Company, as at the balance sheet date, in order to be eligible for long service payments, under the Employment Ordinance if their employment is terminated in the circumstances specified; (ii) the average age of those employees; (iii) the turnover rate of employees; and (iv) the possibility of the termination of employment of those employees that meet circumstances specified in the Employment Ordinance based on the relevant economic and other factors.

Impairment of available-for-sale financial assets

The available-for-sale financial assets have been stated at costs less impairment. The impairment assessment was based on the expected cash flows discounted at current rates applicable for items with similar terms and risk characteristics. This impairment assessment requires the Company to make estimates about expected future cash flows and discount rates and hence are subject to uncertainty.

#### **Estimation uncertainty**

The key assumptions concerning the future and other key sources of estimation uncertainty at the balance sheet date, that have a significant risk of causing a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year, are discussed below.



## 3. 重大會計判斷及估計(續)

#### 判斷(續)

長期服務金

根據僱傭條例本集團及本公司就日後 可能向僱員支付之長期服務金而產生 或然負債。管理層須考慮確認長期服 務金撥備是否適當。

在判斷過程中,本集團考慮(i)於結算日 已為本集團及本公司服務多年,倘在 特定條件終止受聘而根據僱傭條例符 合資格享有長期服務金之現職僱員數 目;(ii)該等僱員之平均年齡;(iii)該等僱 員之更替率;及(iv)根據相關經濟及其 他因素,在符合僱傭條例特定情況下 而終止聘用該等僱員之可能性。

#### 可供出售金融資產之減值

可供出售金融資產已按成本減減值列 賬。減值評估乃基於按適用具有類似 年期及風險特徵之項目之現時比率折 現之預期現金流計算。減值評估須本 公司對預期未來現金流量及折現率作 出估計,因此具有不確定性。

#### 估計不明朗因素

有關未來之主要假設及於結算日不明 朗估計之其他主要來源涉及重大風 險,可導致未來財政年度內之資產及 負債賬面值須作出重大調整,現討論 如下。

## 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

## 3. Significant Accounting Judgements and Estimates (continued)

**Judgements (continued)** 

Impairment of goodwill

The Group determines whether goodwill is impaired at least on an annual basis. This requires an estimation of the value in use of the cash-generating units to which the goodwill is allocated. Estimating the value in use requires the Group to make an estimate of the expected future cash flows from the cash generating unit and also to choose a suitable discount rate in order to calculate the present value of those cash flows.

Impairment of accounts receivable

The Group reviews its accounts receivable portfolio to assess impairment at least on a quarterly basis. In determining whether an impairment loss should be recorded in the income statement, the Group makes judgement as to whether there is any observable data indicating that there is a measurable decrease in the estimated future cash flows from a portfolio of accounts receivable before the decrease can be identified with an individual account receivable in that portfolio. This evidence may include observable data indicating that there has been an adverse change in the payment status of borrowers in a group, or national or local economic conditions that correlate with defaults on assets in the Group. Management uses estimates based on historical loss experience for assets with credit risk characteristics and objective evidence of impairment similar to those in the portfolio when scheduling its future cash flows. The methodology and assumptions used for estimating both the amount and timing of future cash flows are reviewed regularly to reduce any differences between loss estimates and actual loss experience.



3. 重大會計判斷及估計(續)

估計不明朗因素(續)

商譽減值

本集團最少每年一次決定商譽有否減 值,需要估計獲分配商譽之現金產生 單位 之現值。本集團估計現值,須要 估計現金產生單位之預期未來現金流 量,以及須要選出合適之貼現率,以 計算現金流量之現值。

#### 應收賬款減值

本集團會至少每季檢討其應收賬款組 合以評估減值。於釐定是否應於收益 表確認減值虧損時,於可確定某一應 收賬款組合內個別應收賬款之估計未 來現金流量減少前,本集團判斷是否 有任可觀察數據,顯示該貸款組合之 估計未來現金流量會出現可計量之減 少。該證據可能包括可觀察數據,顯 示某組借款人之還款狀況,或與本集 團內該組資產拖欠情況相關之國家或 地區性經濟情況,已出現不利變化。 管理層於計算未來現金流量時,將根 據具有類似該組合之信貸風險特徵及 客觀減值憑證之資產之過往損失經驗 作為估計基準。用作估計未來現金流 量金額及時間之方法及假設會定期檢 討,以減少估計損失與實際損失經驗 之任何差異。

## 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



Segment information is presented by way of the Group's primary segment reporting basis, by business segment. In determining the Group's geographical segments, revenues are attributed to the segments based on the location of the customers, and assets are attributed to the segments based on the location of the assets. No further geographical segment information is presented as over 90% of the Group's revenue is derived from customers based in Hong Kong, and over 90% of the Group's assets are located in Hong Kong.

The Group's operating businesses are structured and managed separately, according to the nature of their operations and the products and services they provide. Each of the Group's business segments represents a strategic business unit that offers products and services which are subject to risks and returns that are different from those of other business segments. Summary details of the business segments are as follows:

- (a) the securities segment represents the broking and dealing of securities and futures contracts, the provision of margin financing, and results of investment holding and proprietary trading of securities;
- (b) the bullion segment represents the broking and dealing of bullion contracts;
- (c) the forex segment represents the broking and dealing of forex contracts;
- (d) the corporate and others segment comprises loan financing, the provision of management and consultancy services, and other services together with corporate income and expense items;



## 4. 分類資料

分類資料按本集團之主要分類呈列基準,以業務分類呈列。在釐定本集團之地區分類時,收入按客戶所在地為分類基準,而資產則按資產所在地為分類基準。由於本集團逾90%之收入來自地處香港之客戶,以及本集團逾90%之資產位於香港,故並無呈列進一步之地區分類資料。

本集團之經營業務乃根據其營運性質 及所提供之產品與服務分開組織及管 理。本集團旗下各業務分類均為提供 產品與服務之策略業務單位,其產品 與服務所承受風險及回報有別於其他 業務分類。有關本集團之業務分類之 詳情概述如下:

- (a) 證券業務即從事證券及期貨合約 之經紀及買賣,提供孖展融資, 及投資控股及自營買賣證券之業 績;
- (b) 黃金業務即從事黃金合約經紀及 買賣:
- (c) 外匯業務即從事外匯合約經紀及 買賣:
- (d) 企業及其他業務,即貸款融資、 提供管理及顧問服務及其他服 務,以及企業收支項目;

30 April 2007 二零零七年四月三十日



## 4. Segment Information (continued)

- the mining segment represents the mining operations (e) in Mainland China; and
- the trading and manufacturing of aluminium products segment represent the trading and manufacturing of aluminium products in Mainland China which was discontinued in the prior year.

Intersegmental sales and transfers are transacted with reference to the selling prices used for sales made to third parties at the then prevailing market prices.

The bullion segment was combined with the forex segment in the prior years. In the opinion of the Directors, it is more appropriate to separately disclose these two sectors in the current year due to the significance of the bullion and forex segments to the Group results and financial position. Comparative amounts have been reclassified to conform with the current year presentation.

## 分類資料(續)

- 採礦業務,即中國大陸採礦業 務;及
- 鋁產品買賣及製造業務,即已於 (f) 去年終止經營之中國大陸鋁產品 買賣及製造業務。

各業務間之銷售及轉讓乃參考向第三 者銷售所採用之售價,按當時市價進 行交易。

黃金業務於過往年度與外匯業務合 併。董事認為,鑑於黃金及外匯業務 對本集團業務及財務狀況有重要影 響,本年度宜將該兩項業務分別披 露。比較數字已重新分類,以符合本 年度之呈列方式。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



## 4. Segment Information (continued)

## 4. 分類資料(續)

#### **Business segments**

The following tables present revenue, profit/(loss) and certain asset, liability and expenditure information for the Group's business segments for the years ended 30 April 2007 and 2006.

#### Year ended 30 April 2007

#### 業務分類

下表呈列截至二零零七年及二零零六年四月三十日止年度本集團之業務分類之收入、溢利/(虧損)及若干資產、負債與開支。

#### 截至二零零七年四月三十日止年度

	_	Continuing operations 持續經營業務				Discontinued operation 已終止經營業務		
		<b>Securities</b> 證券 HK\$'000 千港元	<b>Bullion</b> <b>黄金</b> HK\$'000 千港元	<b>Forex</b> <b>外匯</b> HK\$'000 千港元	Corporate and others 企業及其他 HK\$'000 千港元	<b>Total</b> 總計 HK\$'000 千港元	Trading and manufacturing of aluminium products 留產品買賣及製造 HK\$*000 千港元	Consolidated 綜合 HK\$'000 千港元
Segment revenue: Sales to external customers Other revenue	分類收入: 銷售予外界客戶 其他收入	109,285 1,129	132 3	10,273	4,755 1,237	124,445 2,369	- -	124,445 2,369
Total	總計	110,414	135	10,273	5,992	126,814	-	126,814
Segment results	分類業績 —	95,613	(6,666)	2,543	(3,350)	88,140	-	88,140
Unallocated interest income and other income Unallocated expenses Gain on disposal of subsidiaries Gain on disposal of an interest in a jointly-controlled entity Reversal of impairment of an interest in an associate Impairment of an interest in a jointly-controlled entity Share of profits and losses of: Jointly-controlled entities	減值撥回 共同控制企業權益之 減值 應佔下列公司溢利及虧損: 共同控制企業	- - - -	- - - -	- - - - (1,632)	8,775 - 715 (2,419) (183)	8,775 - 715 (2,419) (1,815)		2,317 (29,252) 8,775 6,331 715 (2,419) (2,943)
Associates Finance costs	聯營公司 融資費用	-	-	-	5	5	-	(2,379)
Profit before tax Tax	除税前溢利 税項							69,290 (38)
Profit for the year	年度溢利							69,252

## 82

## **Notes to Financial Statements**

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

## 4. Segment Information (continued)

**Business segments (continued)** 

Year ended 30 April 2007 (continued)

4. 分類資料(續)

業務分類(續)

截至二零零七年四月三十日止年度(續)

		Continuing operations 持續經營業務					Discontinued operation 已終止經營業務	
		Securities 證券 HK\$'000 千港元	<b>Bullion</b> <b>黃金</b> HK\$'000 千港元	<b>Forex</b> <b>外匯</b> HK\$'000 千港元	Corporate and others 企業及其他 HK\$'000 千港元	<b>Total</b> 總計 HK\$'000 千港元	Trading and manufacturing of aluminium products 鋁產品買賣及製造 HK\$'000	Consolidated 綜合 HK\$'000 千港元
Assets and liabilities Segment assets Unallocated assets	<b>資產及負債</b> 分類資產 未分配資產	292,726	4,081	49,822	44,096	390,725	-	390,725 71,483
Total assets	資產總額						-	462,208
Segment liabilities Unallocated liabilities	分類負債 未分配負債	91,870	7,526	41,922	10,842	152,160	-	152,160 12,736
Total liabilities	負債總額						-	164,896
Other segment information: Depreciation Impairment/(write-back of impairment)	其他分類資料: 折舊 應收賬款 減值/(減值撥回)	1,186	252	-	2,662	4,100	-	4,100
on accounts receivable Impairment of items of property,	物業、廠房及設備之	(69)	505	-	(67)	369	-	369
plant and equipment	減值	-	18	-	-	18	-	18
Disposal/write-off of items of property, plant and equipment Capital expenditure	物業、廠房及設備之 出售/撤銷 資本開支	1,282	103	8 97	3,244	8 4,726	-	8 4,726

# 天行國際(控股)有限公司

## 83

## **Notes to Financial Statements**

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



## 4. Segment Information (continued)

4. 分類資料(續)

**Business segments (continued)** 

業務分類(續)

Year ended 30 April 2006

截至二零零六年四月三十日止年度

				nuing operatio 寺續經營業務	ns			ntinued operatio 已終止經營業務	ns	
	_	Securities 證券 HK\$'000 千港元	<b>Bullion</b> 黃金 HK\$'000 千港元	<b>Forex</b> <b>外匯</b> HK\$'000 千港元	Corporate and others 企業及其他 HK\$'000 千港元	<b>Total</b> 總計 HK\$'000 千港元		Trading and nanufacturing of aluminium products 鉛產品 買賣及製造 HK\$'000 千港元	<b>Total</b> 總計 HK\$'000 千港元	Consolidated 綜合 HK\$'000 千港元
Segment revenue: Sales to external customers Other revenue	分類收入: 銷售予外界客戶 其他收入	146,866 623	24,351 -	- -	1,903 1,308	173,120 1,931	- -	- -	-	173,120 1,931
Total	總計	147,489	24,351	-	3,211	175,051	-	-	-	175,051
Segment results	分類業績	129,346	18,990	-	(5,184)	143,152	-	-	-	143,152
Unallocated interest income and other income Unallocated expenses Gain on disposal of	未分配利息收入 及其他收入 未分配開支 出售附屬公司之收益									751 (23,985)
a subsidiary Gain on disposal of	出售聯營公司之收益	-	-	-	5,336	5,336	-	-	-	5,336
an associate Impairment of interest in an associate	聯營公司權益之 減值	-	-	-	(1,678)	(1,678)	26,328	-	26,328	26,328 (1,678)
Share of profits and losses of: Jointly-controlled entities Associates		- 員: -	- -	(2,182)	(418) (1,024)	(2,600) (1,024)	- 10,361	644 -	644 10,361	(1,956) 9,337
Finance costs	融資費用									(1,165)
Profit before tax Tax	除税前溢利 税項									156,120 24
Profit for the year	本年度溢利									156,144

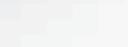
# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

## 4. Segment Information (continued)

**Business segments (continued)** 

Year ended 30 April 2006 (continued)



4. 分類資料(續)

業務分類(續)

截至二零零六年四月三十日止年度 (續)

		Continuing operations 持續經營業務				Discontinued operation 已終止經營業務				
	-	Securities 證券 HK\$'000 千港元	<b>Bullion</b> <b>黃金</b> HK\$'000 千港元	<b>Forex</b> <b>外匯</b> HK\$'000 千港元	Corporate and others 企業及其他 HK\$'000 干港元	<b>Total</b> 總計 HK\$'000 千港元		Trading and nanufacturing of aluminium products 鉛產品 買賣及製造 HK\$'000 千港元	<b>Total</b> 總計 HK\$'000 千港元	Consolidated 综合 HK\$'000 千港元
Assets and liabilities	資產及負債									
Segment assets Interests in jointly-controlled	分類資產 於共同控制企業之權益	235,252	5,495	-	51,790	292,537	-	-	-	292,537
entities		-	-	11,981	182	12,163	-	-	-	12,163
Assets of a disposal group classified as held for sale Unallocated assets	分類為持作出售之 出售集團資產 未分配資產	-	-	-	-	-	-	1,062	1,062	1,062 43,789
Total assets	資產總額									349,551
Segment liabilities Unallocated liabilities	分類負債 未分配負債	63,635	12,721	-	10,638	86,994	-	-	-	86,994 30,138
Total liabilities	負債總額									117,132
Other segment information:	其他分類資料:									
Depreciation Write-back of impairment on	折舊及攤銷 應收賬款減值撥回	1,422	45	-	2,049	3,516	-	-	-	3,516
accounts receivable		(5,459)	-	-	-	(5,459)	-	-	-	(5,459)
Loss on disposal of items of property, plant and	出售物業、廠房及 設備之虧損									
equipment Change in fair value of an	投資物業	-	-	-	19	19	-	-	-	19
investment property Gain on disposal of an	公平值變動出售投資物業	-	-	-	(715)	(715)	-	-	-	(715)
investment property Capital expenditure	之收益 資本開支	1,373	- 127	-	(2,000) 920	(2,000) 2,420	-	-	-	(2,000) 2,420

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



#### 5. Revenue and Other Income

Revenue, which is also the Group's turnover, represents commission and brokerage income from securities, bullion, forex and futures contracts; profit or loss on trading of securities and bullion; and gross rental income. An analysis of the Group's revenue and other income is as follows:

5. 收入及其他收入

收入亦即本集團之營業額,包括證券、黃金、外匯及期貨合約之傭金及經紀收入;買賣證券及黃金之溢利或虧損;及租金收入總額。本集團之收入及其他收入之分析如下:

		2007 二零零七年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$'000 千港元
Revenue	收入		
Continuing operations:	持續經營業務:		
Fees and commission income from	黄金、外匯、證券及		
bullion, forex, securities and	期貨合約經紀之		
futures contract broking	收費及佣金收入	41,350	26,759
Trading gain on bullion, forex, securities	買賣黃金、外匯、證券及	,	,
and futures contracts, net	期貨及合約之收益淨額	8,491	42,056
Fair value gain on bullion, forex,	買賣黃金、外匯、證券及		
securities and futures contracts, net	期貨合約之公平值收益淨額	67,310	101,307
Interest income from loan and margin	貸款及孖展融資活動		
financing activities	之利息收入	3,452	1,590
Management fee income	管理費收入	_	313
Gross rental income	租金收入總額	12	272
Others	其他	3,830	823
		124,445	173,120
Other income	其他收入		
Bank interest income	銀行利息收入	2,825	1,446
Dividend income from listed investments		402	_
Others	其他	1,459	1,236
		4,686	2,682

30 April 2007 二零零七年四月三十日



## 6. Profit Before Tax

The Group's profit before tax is arrived at after charging/ (crediting):

## 6. 除税前溢利

本集團之除税前溢利已扣除/(計入) 下列各項:

			<b>2007</b> 二零零七年	2006 二零零六年
		Notes 附註	HK\$'000 千港元	HK\$'000 千港元
Depreciation Impairment/(write-back of	折舊 應收賬款	15	4,100	3,516
impairment) on accounts receivable*  Minimum lease payments under operating leases on leasehold land	減值/(減值撥回) * 租賃土地及樓宇之經營		369	(5,459)
and buildings Auditors' remuneration	核數師酬金		5,234	5,229
Current year Under-provision in prior year	本年度 過往年度撥備不足		2,200 220	1,060
			2,420	1,060
Employee benefits expense (including directors' remuneration (note 8)):	僱員福利開支 (包括董事酬金 (附註8)):			
Salaries Pension scheme contributions Less: Forfeited contributions refunded	薪金 退休金計劃供款 減:沒收供款退款		32,041 954 -	38,152 665 (104)
Net pension schemes contributions*	* 退休金計劃供款淨額 **		954	561
Provision for long services payment Provision for annual leaves	s 長期服務金撥備 年假撥備	38	1,278 374	348 365
Total employee benefits expense	僱員福利開支總額		34,647	39,426
Gross rental income Less: Direct operating expenses	租金收入總額 減:直接經營開支		(12)	(272) 44
Net rental income	租金收入淨額		(12)	(228)
Loss on disposal/write-off of items of property, plant and equipment* Impairment of items of property,	出售/撇銷物業、廠房 及設備之虧損 * 物業、廠房及		8	19
plant and equipment* Exchange gains, net Impairment of an interest in	設備之減值 匯兑收益淨額 共同控制企業之	15	18 (3,762)	(1,853)
a jointly-controlled entity* Impairment/(reversal of impairment)	權益減值 * 聯營公司之權益減值	20	2,419	_
of an interest in an associate*	/(減值撥回)*		(715)	1,678

- \* Included in "Other operating income/(expenses), net" on the face of the consolidated income statement.
- \*\* At 30 April 2007, the Group had no forfeited contributions available to reduce its contributions to the pension schemes in future years (2006: Nil).
- \* 已計入綜合收益表之「其他經營收入 /(開支)淨額」內。
- \*\* 於二零零七年四月三十日,本集團並 無沒收供款可用以抵銷未來年度之退 休金計劃供款(二零零六年:無)。

# 天行國際(控股)有限公司

## **Notes to Financial Statements**

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

## 7. Finance Costs

## 7. 融資費用

			roup
		2007 二零零七年 HK\$'000	<b>美團</b> 2006 二零零六年 HK\$'000
		千港元	千港元
Interest on bank loans, overdrafts and other loans wholly repayable: Within five years Over five years Interest on finance leases	須悉數償還之銀行貸款、 透支及其他貸款利息: 於五年內 五年以上 融資租約之利息	1,665 651 63	489 647 29
Attributable to continuing operations reported in the consolidated income statement	於綜合收益表中呈報之持續經營業務應佔	2,379	1,165

## 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



## 8. Directors' Remuneration

Directors' remuneration for the year, disclosed pursuant to the Listing Rules and Section 161 of the Hong Kong Companies Ordinance, is as follows:

## 8. 董事酬金

年內,根據上市規則及香港公司條例 第161條披露之董事酬金如下:

		G	Group		
		1	<b></b>		
		2007	2006		
		二零零七年	二零零六年		
		HK\$'000	HK\$'000		
		千港元	千港元		
Fees	袍金	1,750	1,640		
Other emoluments:	其他薪酬:				
Salaries, allowances and benefits	薪金、津貼及實物利益				
in kind		8,222	4,174		
Bonuses	花紅	_	12,845		
Pension scheme contributions	退休金計劃供款	29	32		
		8,251	17,051		
		10,001	18,691		

#### (a) Independent Non-executive Directors

The fees paid to Independent Non-executive Directors during the year were as follows:

#### (a) 獨立非執行董事

年內支付予獨立非執行董事之袍 金如下:

		2007 二零零七年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$'000 千港元
Mr. Chan Ka Ling, Edmond Mr. Hong Po Kui, Martin Mr. Wong Yu Choi	陳嘉齡先生 康寶駒先生 黃裕材先生	120 120 80	80 80 50
		320	210

There were no other emoluments payable to the Independent Non-executive Directors during the year (2006: Nil).

年內並無其他應付予獨立非執行董事 之薪酬(二零零六年:無)。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



## 8. Directors' Remuneration (continued)

## 8. 董事酬金(續)

#### (b) Executive directors

#### (b) 執行董事

		Fees	Salaries, allowances and benefits in kind 薪金、津貼	Bonuses	Pension scheme contributions 退休金	Total remuneration
		袍金	新亚、库珀 及實物利益	花紅	返	酬金總額
		HK\$'000	及員物刊皿 HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
2007	二零零七年					
Mr. Haywood Cheung	張德熙先生	1,430	3,958	-	-	5,388
Mr. So Pak Kwai	蘇伯貴先生	_	260	-	-	260
Dr. Chang Si-Chung	張錫強博士	_	_	-	-	-
Mr. Chan Hok Ching	陳學貞先生	-	1,263	-	12	1,275
Mr. Cheung Tak Kwai, Stanley	張德貴先生		2,741	-	17	2,758
		1,430	8,222	-	29	9,681
2006	二零零六年					
Mr. Haywood Cheung	張德熙先生	1,430	2,460	5,000	-	8,890
Mr. Felipe Tan	陳奕輝先生	-	614	5,000	19	5,633
Mr. So Pak Kwai	蘇伯貴先生	-	466	700	7	1,173
Dr. Chang Si-Chung	張錫強博士	-	-	-	-	-
Mr. Chan Hok Ching	陳學貞先生	-	239	1,145	3	1,387
Mr. Cheung Tak Kwai, Stanley	張德貴先生		395	1,000	3	1,398
		1,430	4,174	12,845	32	18,481

There was no arrangement under which a director waived or agreed to waive any remuneration during the year. For the year ended 30 April 2006. Mr. So Pak Kwai had waived his emolument amounted HK\$750,000.

年內,概無任何董事訂立安排放 棄或同意放棄任何酬金。截至二 零零六年四月三十日止年度,蘇 伯貴先生放棄其薪酬750,000港 元。

30 April 2007 二零零七年四月三十日



## 9. Five Highest Paid Employees

The five highest paid employees during the year included three (2006: five) directors, details of whose remuneration are set out in note 8 above. Two of whom were appointed as Directors of the Company during the year ended 30 April 2006. The remuneration paid to them as employees during the year ended 30 April 2006 was HK\$1,819,000 in aggregate. Details of the remuneration of the remaining two non-director, highest paid employees in 2007 are as follows:

## 9. 五位最高薪僱員

年內,五位最高薪僱員中包括三位(二零零六年:五位)董事。董事酬金詳情載於上文附註8。其中兩位於截至二零零六年四月三十日止年度內獲委任為董事。截至二零零六年四月三十日止年度內支付予彼等之僱員酬金合共1,819,000港元。其餘兩位最高薪非董事僱員於二零零七年之酬金詳情如下:

		2007	2006
		二零零七年	二零零六年
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
Salaries, allowances and benefits	薪金、津貼及實物利益		
in kind		1,257	801
Bonuses	花紅	-	1,000
Pension scheme contributions	退休金計劃供款	23	18
		1,280	1,819

The number of non-director, highest paid employees whose remuneration fell within the following band is as follows:

屬於下列薪酬等級之非任職董事之最 高薪僱員人數如下:

#### Number of employees 僱員人數

		准只八数		
		2007	2006	
		二零零七年	二零零六年	
Nil to HK\$1,000,000	零-1,000,000港元	2	2	

# 天行國際(控股)有限公司二零零六/二零零七年年報

## **Notes to Financial Statements**

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



## 10. Tax

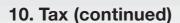
No provision for Hong Kong profits tax has been made as the Group had no assessable profits arising in Hong Kong for the year (2006: Nil). The statutory tax rate for Hong Kong profits tax is 17.5% (2006: 17.5%). Taxes on profits assessable elsewhere have been calculated at the rates of tax prevailing in the jurisdictions in which the Group operates, based on existing legislation, interpretations and practices in respect thereof.

## 10. 税項

年內,本集團於香港並無賺取應課税 溢利,故並無就香港利得稅提撥準備 (二零零六年:無)。香港利得稅之法 定稅率為17.5%(二零零六年: 17.5%)。其他地區應課稅溢利之稅項 乃根據本集團經營業務之司法權區之 適用稅率,按現行有關法例、詮釋及 慣例計算。

		2007 二零零七年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$'000 千港元
Group: Current Deferred (note 37)	本集團: 即期 遞延税項(附註37)	9 29	- (24)
Total tax expense/(credit) for the year	年內之税項支出/(抵免)總額	38	(24)

30 April 2007 二零零七年四月三十日



A reconciliation of the tax expenses/(credit) applicable to profit before tax using the statutory rates for the jurisdictions in which the Company and its subsidiaries are domiciled to the tax expense/(credit) at the effective tax rate is as follows:



10. 税項(續)

適用於按本公司及其附屬公司註冊所 在司法權區之法定税率計算之除税前 溢利之税項支出/(抵免)與按有效税 率計算之税項支出/(抵免)之對賬如 下:

#### Group 集團

		_	
		2007	2006
		二零零七年	二零零六年
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
		1 /6 /0	1 /6 / 6
	7A TY 24 W TI		
Profit before tax	除税前溢利		
(including profit from discontinued	(包括已終止經營		
operations)	業務之溢利)	69,290	156,120
,		03,230	100,120
Less: Share of profits and losses of	減:應佔共同控制企業及		
jointly-controlled entities and	聯營公司之溢利及		
associates	虧損	2,938	(7,381)
acconated	HE 17/		(1,001)
		72,228	148,739
		12,220	140,739
	1) ) 1 ) 5 / -		
Tax charge at the statutory	按法定税率17.5%		
rate of 17.5%	計算之税項支出	12,640	26,029
Income not subject to tax	毋須繳税之收入	(13,145)	(28,045)
•			
Expenses not deductible for tax	不可扣税之支出	1,328	2,892
Tax losses utilised from previous years	過往年度動用之税項虧損	(785)	(900)
Tax expense/(credit) at the	本集團有效税率之税項		
Group's effective rate	支出/(抵免)	38	(24)
Group's encouve rate	スロ/ (14人)		(24)
T	<b></b>		
Tax expense/(credit) attributable to	於綜合收益表中呈報之		
continuing operations reported in	持續經營業務應佔之		
the consolidated income statement	税項支出/(抵免)	38	(24)
	<u> </u>		(= .)

During the year ended 30 April 2006, the share of tax attributable to associates amounted to HK\$1,886,000. The amount was included in "Profit for the year from discontinued operations" on the face of the consolidated income statement. There was no tax attributable to associates and jointly-controlled entities shared by the Group for the year ended 30 April 2007.

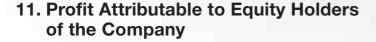
於截至二零零六年四月三十日止年度內,應佔聯營公司之稅項為1,886,000港元。該款項計入綜合收益表之「已終止經營業務之年度溢利」內。截至二零零七年四月三十日止年度,本集團並無應佔聯營公司及共同控制企業之稅項。

2006

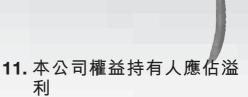
# **Notes to Financial Statements**

## 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



The consolidated profit attributable to equity holders of the Company for the year ended 30 April 2007 included a loss of HK\$8,973,000 (2006: a profit of HK\$29,380,000) which has been dealt with in the financial statements of the Company (note 41(b)).



截至二零零七年四月三十日止年度,本公司權益持有人應佔綜合溢利包括於本公司財務報告內處理之虧損8,973,000港元(二零零六年:溢利29,380,000港元)(附註41(b))。

## 12. Discontinued Operations

(i) The group had processed the liquidation of a jointly-controlled entity, Guangxi Dexin Aluminium Industry Company Limited ("Dexin") during the year ended 30 April 2006. The liquidation of Dexin was completed on 29 March 2007. Upon completion of the liquidation, the Group discontinued the operation of trading and manufacturing of aluminium products.

The results of the Group's trading and manufacturing of aluminium products operation were as follows:

## 12. 已終止經營業務

(i) 本集團於截至二零零六年四月三 十日止年度對共同控制企業廣西 德鑫鋁業有限公司(「德鑫」)實施 清算。對德鑫之清算工作已於二 零零七年三月二十九日完成。清 算完成後,本集團終止經營鋁產 品買賣及製造業務。

> 本集團鋁產品買賣及製造業務之 業績如下:

> > 2007

		二零零七年 HK\$'000 千港元	二零零六年 HK\$'000 千港元
Share of profits/(losses) of a jointly-controlled entity Gain on disposal of a jointly-controlled entity	應佔一間共同控制企業之 溢利/(虧損) 出售一間共同控制 企業之收益	(1,128) 6,331	644
		5,203	644

30 April 2007 二零零七年四月三十日



## 12. Discontinued Operations (continued)

(i)

(續)

(i) (continued)

The major classes of assets relating to the trading and manufacturing of aluminium products operation classified as held for sale as at 30 April are as follows: 於四月三十日分類為持作出售之 鋁產品買賣及製造業務相關主要 資產類別如下:

		2007	2006
		二零零七年	二零零六年
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
Share of net assets	應佔淨資產	-	15,931
Due to a jointly-controlled entity	欠一間共同控制企業之款項	-	(3,369)
		-	12,562
Provision for impairment	減值撥備	-	(11,500)
Interest in a jointly-controlled entity	於一間共同控制企業之權益	-	1,062

The net cash flows on the trading and manufacturing of aluminium products operation are as follows:

鋁產品買賣及製造業務之現金流 量淨額如下:

		2007	2006
		二零零七年	二零零六年
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
Operating activities	經營活動	_	728
Investing activities	投資活動	5,311	_
Financing activities	融資活動	-	_
Net cash inflow	現金流入淨額	5,311	728
Earnings per share:	每股盈利:		
Basic, from the discontinued	基本,來自已終止經營業務		
operation		HK0.87 cents 港仙	HK0.11 cents 港仙

## 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



## 12. Discontinued Operations (continued)

12. 已終止經營業務(續)

(i) (continued)

The calculations of basic earnings per share from the discontinued trading and manufacturing of aluminium products operation are based on:

(i) (續)

來自已終止經營鋁產品買賣及製 造業務之每股基本盈利乃按下列 各項計算:

		<b>2007</b> 二零零七年	2006 二零零六年
Profit attributable to ordinary equity holders of the Company from the discontinued trading and manufacturing of aluminium products operation	本公司普通權益持有人應佔 已終止經營鋁產品買賣及 製造業務溢利	<b>HK\$5,203,000</b> 港元	HK\$644,000港元
Number of ordinary shares in issue during the year used in the basic earnings per share calculation	用作計算每股基本盈利之普通股年內已發行股數	607,566,000	607,566,000

(ii) The Group disposed of its entire interest in an associate, Alexis Resources Limited ("Alexis") on 30 September 2005. Upon disposal, the Group discontinued its operation in the mining business.

The results of the mining operation of the Group were as follows:

(ii) 本集團於二零零五年九月三十日 出售其於一間聯營公司Alexis Resources Limited (「Alexis」)之全 部股權。於出售後,本集團已終 止其採礦業務。

本集團採礦業務之業績如下:

2006

二零零六年<br/>HK\$'000<br/>干港元Share of profits and losses of an associate<br/>Gain on disposal of Alexis應佔一間聯營公司溢利及虧損<br/>出售Alexis之收益10,361<br/>26,328Net cash inflow現金流入淨額36,689

30 April 2007 二零零七年四月三十日



## 12. Discontinued Operations (continued)

12. 已終止經營業務(續)

(ii) (continued)

No asset relating to the mining operation was classified as held for sale as at 30 April 2007 and 30 April 2006.

The net cash flows on the mining operation during the year are as follows:

(ii) (續)

於二零零七年四月三十日及二零 零六年四月三十日,並無採礦業 務相關資產被分類為持作出售。

採礦業務於年內之現金流量淨額 如下:

> 2006 二零零六年 HK\$'000 千港元

Operating activities and net cash inflow

經營活動及現金流入淨額

1,483

Earnings per share:

Basic, from the discontinued operation

每股盈利:

基本,來自已終止經營業務

6.04 cents 仙

The calculations of basic earnings per share from the discontinued mining operation are based on:

來自已終止採礦業務之每股基本盈利 乃按下列各項計算:

2006

二零零六年

Profit attributable to ordinary equity holders of the Company from the discontinued mining operation

Number of ordinary shares in issue during the year used in the basic earnings per share calculation 本公司普通權益股東應佔 已終止採礦業務溢利

HK\$36,689,000港元

用作計算每股基本盈利 之普通股年內已發行股數

607,566,000

## 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日





13. 股息

		2007 二零零七年 HK\$'000	2006 二零零六年 HK\$'000
		千港元	千港元
Interim – Nil (2006: HK\$0.005) per share	(二零零六年:0.005港元)	-	3,038
Proposed final – HK\$0.006 (2006: HK\$0.006) per share	建議末期一每股0.006港元 (二零零六年:0.006港元)	4,977	3,645
		4,977	6,683

The proposed final dividend for the year is subject to the approval of the Company's shareholders at the forthcoming annual general meeting.

本年度之建議末期股息須經由本公司 股東於即將召開之股東週年大會上批 准。

# 14. Earnings per Share Attributable to Ordinary Equity Holders of the Company

The calculation of basic earnings per share is based on the profit for the year attributable to ordinary equity holders of the Company of HK\$69,203,000 (2006: HK\$156,193,000) and 607,566,000 (2006: 607,566,000) ordinary shares in issue during the year.

The calculation of basic earnings per share from the continuing operations is based on the profit for the year from continuing operations of HK\$64,049,000 (2006: HK\$118,811,000) and 607,566,000 (2006: 607,566,000) ordinary shares in issue during the year.

Diluted earnings per share amount for the year ended 30 April 2007 and 2006 have not been disclosed as no diluting events existed during these two years.

## **14.** 本公司普通權益股東應佔 每股盈利

每股基本盈利乃根據本公司普通權益股東應佔年度溢利69,203,000港元(二零零六年:156,193,000港元)及年內已發行普通股607,566,000股(二零零六年:607,566,000股)計算。

持續經營業務之每股基本盈利乃根據 持續經營業務之年度溢利64,049,000 港元(二零零六年:118,811,000港元) 及年內已發行普通股607,566,000股 (二零零六年:607,566,000股)計算。

由於截至二零零七年及二零零六年四 月三十日止年度並無發生攤薄事件, 因此並無該兩個年度之每股攤薄盈 利。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



## 15. Property, Plant and Equipment

15. 物業、廠房及設備

Group	集團
aroup	<b>大臣</b>

		land and buildings under medium term leases# 中期租約 租賃土地及 樓宇#	Leasehold improvements 租約物業裝修	Furniture, equipment and motor vehicles 塚俬、設備 及汽車	Total
		HK\$'000 千港元	HK\$'000 千港元	HK\$'000 千港元	HK\$'000 千港元
30 April 2007	二零零七年四月三十日				
Cost: At beginning of year Additions Acquisition of subsidiaries Disposals/write-off	成本值: 於年初 添置 收購附屬公司 出售/撇銷	40,250 - - -	3,713 2,701 226 –	10,232 2,025 469 (296)	54,195 4,726 695 (296)
At 30 April 2007	於二零零七年四月三十日	40,250	6,640	12,430	59,320
Accumulated depreciation and impairment:	累計折舊及減值:				
At beginning of year Provided during the year Impairment during the year Disposals/write-off	於年初 年內提撥準備 年內減值 出售/撇銷	11,926 1,610 –	1,951 1,058 18 –	7,014 1,432 – (288)	20,891 4,100 18 (288)
At 30 April 2007	於二零零七年四月三十日	13,536	3,027	8,158	24,721
Net book value at 30 April 2007	於二零零七年四月三十日之 賬面淨值	26,714	3,613	4,272	34,599

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

## 15. Property, Plant and Equipment (continued)



15. 物業、廠房及設備(續)

Group			集團		
	u	Leasehold land and buildings nder medium	Leasehold	Furniture, equipment and motor	
		term leases# 中期租約	improvements	vehicles	Total
		租賃土地及		傢俬、設備	
		樓宇#	租約物業裝修	及汽車	總額
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元	千港元	千港元
30 April 2006	二零零六年四月三十日				
Cost:	成本值:				
At beginning of year	於年初	36,885	2,709	9,100	48,694
Additions	添置	-	1,004	1,416	2,420
Transfer from investment	轉撥自投資物業				
property		3,365	_	_	3,365
Disposals/write-off	出售/撇銷	_	_	(284)	(284)
At 30 April 2006	於二零零六年四月三十日	40,250	3,713	10,232	54,195
Accumulated depreciation and impairment:	累計折舊及減值:				
At beginning of year	於年初	10,417	1,327	5,776	17,520
Provided during the year	年內提撥準備	1,509	624	1,383	3,516
Disposals/write-off	出售/撇銷	-	-	(145)	(145)
At 30 April 2006	於二零零六年四月三十日	11,926	1,951	7,014	20,891
Net book value at 30 April 2006	於二零零六年四月三十日之				
	賬面淨值	28,324	1,762	3,218	33,304

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 15. Property, Plant and Equipment (continued)

Company



Furniture,

15. 物業、廠房及設備(續)

公司

		Leasehold improvements 租約物業裝修 HK\$'000 千港元	equipment and motor vehicles 傢俬、設備 及汽車 HK\$'000 千港元	<b>Total</b> <b>總額</b> HK\$'000 千港元
30 April 2007	二零零七年四月三十日			
Cost at beginning of year and at 30 April 2007	於年初及於二零零七年 四月三十日之成本值	134	47	181
Accumulated depreciation and	累計折舊及減值			
impairment  At beginning of year  Provided during the year	於年初 年內提撥準備	56 45	15 11	71 56
At 30 April 2007	於二零零七年四月三十日	101	26	127
Net book value at 30 April 2007	於二零零七年四月三十日之 賬面淨值	33	21	54
30 April 2006	二零零六年四月三十日			
Cost at beginning of year and at 30 April 2006	於年初及於二零零六年 四月三十日之成本值	134	47	181
Accumulated depreciation: At beginning of year Provided during the year	累計折舊: 於年初 年內提撥準備	11 45	3 12	14 57
At 30 April 2006	於二零零六年四月三十日	56	15	71
Net book value at 30 April 2006	於二零零六年四月三十日之 賬面淨值	78	32	110

<sup>#</sup> As the prepaid land lease payments cannot be allocated reliably between the land and building elements, the entire lease payments are included in the cost of land and building as finance leases in property, plant and equipment in accordance with HKAS 17 "Leases".

# 由於預付土地租金未能可靠地分為土 地及樓宇部份,根據會計準則第17號 「租約」,全部租金計入土地及樓宇成 本,列作物業、廠房及設備之融資租 約。

## 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



As at 30 April 2007, all leasehold land and buildings of the Group in Hong Kong were pledged to secure banking facilities granted to the Group (note 34).

The net book value of furniture, equipment and motor vehicles of the Group included an amount of HK\$1,383,000 (2006: HK\$383,000) in respect of assets held under finance leases.



**15.** 物業、廠房及設備(續)

於二零零十年四月三十日,本集團所 有香港租賃土地及樓宇均已抵押,作 為本集團所獲銀行信貸之擔保(附註 34) 。

本集團傢俬、設備及汽車之賬面淨值 包括根據融資租約持有之資產 1,383,000港元(二零零六年:383,000 港元)。

### 16. Goodwill

### 16. 商譽

Group HK\$'000 千港元

At 1 May 2006 Acquisition of a subsidiary (note 42)

At 30 April 2007

於二零零六年五月一日 收購一間附屬公司(附註42)

1,498

於二零零七年四月三十日

1,498

Goodwill acquired through business combinations has been allocated to the forex segment for impairment testing.

The recoverable amount of the forex segment has been determined based on a value in use calculation using cash flow projections based on financial budgets covering a fiveyear period approved by senior management. The discount rate applied to the cash flow projection is 10% and cash flows beyond the five-year period are ignored.

Key assumptions were used in the value in use calculation of the forex segment for 30 April 2007. The following describes each key assumption on which management has based its cash flow projections to undertake impairment testing of goodwill:

Growth rate - No growth rate has been taken into account in the cash flow projections as the Group considers that the growth rate cannot be reliably measured.

Discount rates - The discount rates used are before tax and reflect specific risks relating to the relevant units.

為進行減值測試,透過業務合併所收 購之商譽已被分配至外匯業務。

外匯業務之可收回金額(按可使用價值 計算法計算) 乃按高級管理人員批准之 五年期財務預算運用現金流量預測釐 定。適用於現金流量預測之折現率為 10%,而五年期以上之現金流量則予 以忽略。

主要假設已用於按可使用價值計算法 計算二零零七年四月三十日之外匯業 務。下文細述管理人員基於其現金流 量預測進行商譽減值測試之各主要假 設:

增長率-本集團認為增長率未能可靠 計量,故於現金流量預測內並無計及 增長率。

折現率—所採用之折現率為除税前及 反映與相關單位有關之特定風險。

30 April 2007 二零零七年四月三十日

## 17. Other Long Term Assets



17. 其他長期資產

		2007	2006 二零零六年
		二零零七年 HK\$'000	—◆◆八牛 HK\$'000
		千港元	千港元
		1 78 70	
Membership of the Chinese Gold and	金銀業貿易場會籍		
Silver Exchange Society		2,000	2,000
Deposits with the SEHK:	聯交所按金:	ŕ	·
Compensation Fund	賠償基金	243	243
Fidelity Fund	互保基金	200	200
Admission fee paid to the Hong Kong	付予香港中央結算有限公司		
Securities Clearing Company Limited	之入會費	200	200
Contribution to the Guarantee Fund of	向中央結算及交收系統保證		
the Central Clearing and Settlement	基金作出之供款		
System		200	200
Deposit with the Reserve Fund of	香港期貨結算有限公司		
Hong Kong Futures Exchange	儲備基金按金		
Clearing Corporation Limited		1,668	1,770
Deposit for acquisition of a mining	收購一間礦業公司*之訂金		
company* (note 42)	(附註42)	4,036	_
Loan to a mining company* (note 42)	貸款予一間礦業公司*(附註42)	4,036	_
Deposit for acquiring an exploration	收購中國大陸開採權之訂金		
right in Mainland China		706	_
		13,289	4,613

- \* As at the balance sheet date, the Group recorded a deposit of approximately HK\$4,036,000 which related to the acquisition of 15% equity interest in 新疆康信礦業資源開發有限公司 ("新疆康信"), a Mainland China incorporated company which is principally engaged in the operation of a gold mine in Xinjiang, and a loan to 新疆康信 of approximately HK\$4,036,000. The acquisition was completed subsequent to year ended.
- The carrying amounts of the Group's other long term assets approximate to their fair values.
- \* 於結算日,本集團就收購新疆康信礦 業資源開發有限公司(「新疆康信」) 15%股本權益之訂金約4,036,000港 元及提供予新疆康信約4,036,000港 元之貸款入賬。該公司於中國大陸註 冊成立,主要於新疆經營金礦業務。 該項收購於本年度結束後完成。

本集團其他長期資產之賬面值與其公 平值相若。

# 天行國際(控股)有限公司

# 103

## **Notes to Financial Statements**

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

## 18. Intangible Assets

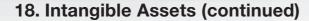


18. 無形資產

		Group	
			專
		2007	2006
		二零零七年	二零零六年
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元 ———
Cost at 1 May and 30 April, net of accumulated amortisation and	於五月一日及四月三十日之 成本值,扣除累計攤銷及		
impairment	減值	2,163	2,163
			HK\$'000
			千港元
			17670
Cost:	成本值:		
At beginning of year	於年初		19,984
Accumulated amortisation and impairment:	累計攤銷及減值:		
At beginning of year	於年初		17,821
Provided during the year	年內提撥		
			17,821
Net book value:	賬面淨值:		
At 30 April 2007	於二零零七年四月三十日		2,163
At 30 April 2006	於二零零六年四月三十日		2,163

財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



#### Impairment testing of intangible assets

Intangible assets comprised the eligibility rights to trade on or through the SEHK and Hong Kong Futures Exchange Limited, which have no expiry dates. The recoverable amount of the intangible assets has been determined based on a value in use calculation using cash flow projections based on the past financial results and financial budgets of the Group. The cash flow projections are discounted by the prevailing market rate of return adjusted with the specific risks relating to the Group. No growth rate has been taken into account in the cash flow projections as the Group considers that the growth rate cannot be reliably measured. Key assumptions used in the cash flow projections included financial budgets and discount rates. Financial budgets are determined with reference to the financial results of the previous years while the discount rates used reflect specific risks relating to the Group.



18. 無形資產(續)

#### 無形資產減值測試

無形資產包括可於或透過聯交所及香 港期貨交易所有限公司進行買賣之無 到期日合資格權利。無形資產之可收 回金額(按可使用價值計算法計算)乃 按根據本集團之過往財務業績及財政 預算就現金流量進行之預測釐定。現 金流量預測乃按現行市場回報率貼 現,並根據與本集團相關之特定風險 作出調整。由於本集團認為未能可靠 地計算增長率,故於計算現金流量預 測時並無計及增長率。計算現金流量 預測時採用之主要假設包括財政預算 及貼現率。財政預算乃經參考往年之 財務業績釐定,而所採用之貼現率則 反映本集團之特定風險。

## 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

#### 19. Interests in Subsidiaries



19. 附屬公司之權益

Com	pany
办	=

		2	公司	
		2007	2006	
		二零零七年	二零零六年	
		HK\$'000	HK\$'000	
		千港元	千港元	
Unlisted shares, at cost	非上市股份,按成本值	41,510	41,510	
Due from subsidiaries	應收附屬公司款項	1,163,448	1,174,830	
Due to subsidiaries	欠附屬公司款項	(48,053)	(40,310)	
		1,156,905	1,176,030	
Provision for impairment	減值撥備	(1,105,316)	(1,105,316)	
		51,589	70,714	

The balances with subsidiaries are unsecured, interest-free and have no fixed terms of repayment. The carrying amounts of the of balances with subsidiaries approximate to their fair values.

Particulars of the principal subsidiaries are set out in note 49 to the financial statements.

On 10 May 2006, the Group established Precious Source International Limited ("Precious Source"), a jointly-controlled entity with a company (the "JV Partner"), which a director of the JV Partner is also a director of the Company, for the purpose of investing in a 15% equity interest in 新疆康信 which operates a gold mine in Xinjiang. The Group's initial investment in Precious Source was approximately HK\$4,036,000. On 24 April 2007, the Group acquired the remaining 50% equity interest in Precious Source from the JV Partner for approximately HK\$4,036,000 in the form of a promissory note issued to the JV Partner (note 33). Upon completion of the acquisition, Precious Source became a wholly-owned subsidiary of the Group.

On 16 August 2006, a subsidiary that the Group owns 60% equity interest, established a 99% owned subsidiary, 南寧天鵬有色金屬有限公司 ("Nan Ling"), for approximately HK\$948,000. Nan Ling will mainly be engaged in the mining and processing of metals. The Group's share of capital contribution had been paid up to HK\$998,000 as at the balance sheet date.

與附屬公司之借貸結餘乃無抵押、不 計息及無設定還款期。與附屬公司之 借貸結餘之賬面值與其公平值相若。

主要附屬公司之詳情載於財務報告附註49。

於二零零六年五月十日,本集團與一間公司(「合資夥伴」)成立一間共同控制企業寶源國際有限公司(「寶源」)(該合資夥伴之一位董事亦為本公司董事),目的乃為投資予新疆康信之15%股本權益。新疆康信於新疆經營金額業務。本集團於寶源之最初投資額約為4,036,000港元承兑票據予合資夥伴形式作代價,收購寶源餘下50%股本權益(附註33)。該項收購完成後,寶源成為本集團之全資附屬公司。

於二零零六年八月十六日,本集團擁有60%股本權益之附屬公司投資約948,000港元成立一間佔99%權益之附屬公司南寧天鵬有色金屬有限公司(「南寧」)。南寧將主要從事開採及處理金屬業務。於結算日,本集團之應佔出資已繳足至998,000港元。

## 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 20. Interests in Jointly-Controlled Entities



Group

		集團	
		2007	2006
		二零零七年	二零零六年
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
Share of net assets	應佔淨資產	_	11,864
Due from a jointly-controlled entity	應收一間共同控制企業款項	169	299
Loans to a jointly-controlled entity	給予一間共同控制企業之貸款	2,250	_
		2,419	12,163
Provision for impairment	減值撥備	(2,419)	_
		-	12,163

The amount due from a jointly-controlled entity is unsecured, interest-free and has no fixed terms of repayment.

During the year ended 30 April 2007, the Group advanced loans of HK\$2,250,000 to a jointly-controlled entity indirectly held by the Company. The loan are unsecured, bear interest at the Hong Kong dollar prime rate plus 2% per annum and are repayable within one year. In the opinion of the Directors, balances with the jointly-controlled entity have been fully impaired because the operation of the jointly-controlled entity is declining and the likelihood of recoverability is low.

應收與共同控制企業之款項乃無抵押、不計息及無設定還款期。

於截至二零零七年四月三十日止年度 內,本集團向一間由本公司間接持有 之共同控制企業墊付貸款2,250,000港 元。該貸款乃無抵押,按港元最優惠 利率加年利率2厘計息,並須於一年內 償還。董事認為,因為該共同控制企 業之經營業務正在下滑以及回復之可 能性不大,與共同控制企業之借貸結 餘已被悉數減值。

## 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

## 20. Interests in Jointly-Controlled **Entities (continued)**

Particulars of the principal jointly-controlled entity at 30 April 2007 are follows:



20. 共同控制企業之權益(續)

於二零零七年四月三十日,主要共同 控制企業之詳情如下:

Name	Business structure	Place of incorporation/ registration and operations 註冊成立/	Effective equity interest attributable to the Group 本集團應	The Group's percentage of voting power 本集團所	The Group's percentage of profit sharing 本集團	Principal activitiy
名稱	業務架構	登記及 營業地點	佔之實際 股本權益	佔投票權 之百分比	應佔溢利 之百分比	主要業務
sunArt Entertainment Limited * ("sunArt")	Corporate 公司	Hong Kong 香港	50%	50%	50%	Entertainment 娛樂

During the year, the Group discontinued the recognition of its share of losses of it had exceeded the Group's interest therein. The Group's unrecognised share of losses of this jointly-controlled entity for the year ended 30 April 2007 was HK\$1,390,000.

On 14 October 2006, the Group acquired an additional 50% equity interest in Lee Fung Hong (Cheung's) Forex Dealers Limited ("LFH Forex"). Subsequent to the completion of the acquisition, LFH Forex ceased to be a jointly-controlled entity and become a wholly-owned subsidiary of the Group. Further details of the acquisition are included in note 42 to the financial statements.

年內,由於本集團之應佔虧損超過其 應佔權益,本集團不再確認其應佔虧 損。本集團於截至二零零七年四月三 十日止年度尚未確認之應佔該共同控 制企業之虧損為1,390,000港元。

於二零零六年十月十四日,本集團收 購利豐行(張氏)滙業有限公司(「利豐 行滙業」)之額外50%股權。收購完成 後, 利豐行滙業不再為共同控制企 業,並成為本集團之全資附屬公司。 有關收購之進一步詳情載於財務報告 附註42。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 20. Interests in Jointly-Controlled **Entities (continued)**

The following table illustrates the summarised financial information of the Group's jointly-controlled entities:



下表闡述本集團共同控制企業之財務 資料概要:

Share of the jointly-controlled entities' assets and liabilities:	應佔共同控制企業之 資產及負債:	2007 二零零七年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$'000 千港元
Current assets Non-current assets Current liabilities	流動資產	1,374	70,958
	非流動資產	717	628
	流動負債	(4,870)	(41,557)
Net assets/(liabilities)  Share of the jointly-controlled entities' results:	淨資產/(負債) 應佔共同控制企業業績:	(2,779)	30,029
Turnover	營業額	(2,937)	8,624
Other revenue	其他收入	7,210	468
Total revenue  Total expenses  Tax	收入總額	4,273	9,092
	開支總額	(10,680)	(14,291)
	税項	-	-
Loss after tax	除税後虧損	(6,407)	(5,199)

# 天行國際(控股)有限公司 二零零六/二零零七年年報

### 109

### **Notes to Financial Statements**

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 21. Interests in Associates



21. 聯營公司之權益

		Group			
		缜	集團		
		2007	2006		
		二零零七年	二零零六年		
		HK\$'000	HK\$'000		
		千港元	千港元		
Share of net assets	應佔淨資產	-	715		
Loan to an associate	給予一間聯營公司之貸款	900	900		
Due from associates	應收聯營公司款項	36	63		
Due to associates	欠聯營公司之款項	-	_		
		936	1,678		
Provision for impairment	減值撥備	(936)	(1,678)		
		_	_		

The loan to an associate is unsecured, interest-bearing with interest charged at the Hong Kong dollar prime rate plus 2% per annum. The loan matured on 30 March 2007 and had been refinanced by a new loan bearing interest at 2% over the Hong Kong dollar prime rate per annum and due on 30 September 2007.

Other than the aforementioned, the balances with associates are unsecured, interest-free and have no fixed terms of repayment.

給予一間聯營公司之貸款乃無抵押,按港元最優惠利率加年利率2厘計息。該貸款已於二零零七年三月三十日到期,並由一項按港元最優惠年利率加2厘計算,且於二零零七年九月三十日到期之新貸款再次融資。

除前述者外,與聯營公司之借貸結餘乃無抵押、不計息及無設定還款期。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



### 21. Interests in Associates (continued)

21. 聯營公司之權益(續)

Particulars of the associates are as follows:

聯營公司之詳情如下:

Name 名稱	Business structure 業務結構	Place of incorporation and operations 註冊成立及營業地點	Nominal value of issued shares 已發行 股本面值	Effective equity interest attributable to the Group 本集團應佔之實際股本權益 2007		Principal activities 主要業務
				二零零七年	二零零六年	
Asia Vigour Productions Limited # 恒藝亞洲綜合製作有限 公司#	Corporate 公司	Hong Kong 香港	HK\$2 2港元	48%	40%	Producing, organising and promoting live concerts 演唱會籌辦及宣傳
Asia Vigour (Holdings) Limited #	Corporate 公司	British Virgin Islands 英屬處女群島	US\$100 100美元	48%	40%	Investment holding 投資控股

# Statutory audits of these companies are not performed by Ernst & Young Hong Kong or other Ernst & Young International member firms.

During the year, the Group has discontinued the recognition of its share of losses of Asia Vigour (Holding) Limited and its subsidiary, Asia Vigour Productions Limited, because the share of losses of the associates had exceeded the Group's interests therein. The Group's unrecognised share of losses of these associates for the year ended 30 April 2007 was HK\$1,157,000.

# 該等公司並非由香港安永會計師事務 所或其他安永會計師事務所國際成員 公司進行法定審核。

年內,本集團已不再確認其應佔Asia Vigour (Holding) Limited及其附屬公司恒藝亞洲綜合製作有限公司之虧損,因為應佔該等聯營公司之虧損已超過本集團於該等聯營公司之權益。本集團於截至二零零七年四月三十日止年度尚未確認之應佔該等聯營公司之虧損為1,157,000港元。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



### 21. Interests in Associates (continued)

The following table illustrates the summarised financial information of the Group's associates extracted from their management accounts:

21. 聯營公司之權益(續)

下表闡述本集團聯營公司之財務資料 概要(摘錄自其管理賬目):

		2007 二零零七年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$'000 千港元
Assets Liabilities Revenue Losses	資產 負債 收入 虧損	3,119 (5,926) 17,469 (2,793)	29,001

### 22. Available-For-Sale Investments

### 22. 可供出售之投資

			Group 集團		
		2007 二零零七年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$'000 千港元		
Unlisted equity investments in Hong Kong, at cost Less: Provision for impairment	在香港之非上市股本 投資,按成本 減:減值撥備	136	485 (207)		
		136	278		
Unlisted equity investments outside Hong Kong, at cost Less: Provision for impairment	香港以外之非上市股本 投資,按成本 減:減值撥備	13,625 (13,625)	13,625 (13,625)		
		_	_		
		136	278		

The above equity investments were designated as availablefor-sale equity investments. They have no fixed maturity date or coupon rate.

上述股本投資被指定為可供出售股本 投資,且並無固定到期日或票息日。

# Simsen International Corporation Limited Annual Report 2006/2007

### 112

### **Notes to Financial Statements**

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 23. Due from a Related Party

23. 應收一名有關連人士款項

Group 集團

				Maximum amount
		Balance at	Balance at	outstanding
Related party		1 May 2006	30 April 2007	during the year
				於年
		於二零零六年五	於二零零七年四	內尚欠之
有關連人士		月一日之結餘	月三十日之結餘	最大金額
Cheung Leung Sing	張亮聲		178	236

Mr. Cheung Leung Sing is a close family member of Mr. Haywood Cheung, a director of the Company. The amount due from the related party is unsecured, interest-fee and has no fixed terms of repayment. The amount was fully settled after the balance sheet date.

張亮聲先生為本公司董事張德熙先生 之直系親屬。應收一名有關連人士之 款項乃無抵押、不計息及無固定還款 期。該款項已於結算日全數付清。

### 24. Inventories

### 24. 存貨

				oup	
			<b>2007</b> 2006		
		二零零	<b>二零零七年</b> 二零零六		
		HK	\$'000	HK\$'000	
		7	<b>F港元</b>	千港元	
Finished goods	製成品		130	130	

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



### 25. Accounts Receivable

The Group's accounts receivable arose from securities, forex and bullion dealing services, margin financing and money lending operations.

25. 應收賬款

本集團之應收賬款來自證券、外匯及 黃金買賣服務、孖展融資及貸款服 務。

		2007 二零零七年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$'000 千港元
Accounts receivable from securities, forex and bullion dealing services Accounts receivable from margin financing and money lending	證券、外匯及黃金買賣服務之 應收賬款 孖展融資及貸款服務之 應收賬款	41,703	23,864
operations		2,089	3,686
		43,792	27,550
Portion classified as non-current assets	列作非流動資產之部份	-	(117)
Portion classified as current assets	列作流動資產之部份	43,792	27,433

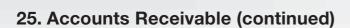
### Securities, forex and bullion dealing services

The Group allows a credit period of up to the settlement dates of the respective securities, forex and bullion transactions or a credit period mutually agreed with the contracting parties. Each customer has a maximum credit limit. The Group seeks to maintain strict control over its outstanding receivables to minimise credit risk. Overdue balances are reviewed regularly by senior management. In view of the aforementioned and that the Group's accounts receivable relate to a large number of diversified customers, there is no significant concentration of credit risk. Overdue accounts receivable bear interest with reference to the Hong Kong dollars prime rate.

### 證券、外匯及黃金買賣服務

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



### Securities, forex and bullion dealing services (continued)

An aged analysis of the Group's accounts receivable for securities, forex and bullion dealing services at the balance sheet date, based on the settlement due date and net of provisions for impairment, is as follows:



25. 應收賬款(續)

證券、外匯及黃金買賣服務(續)

本集團證券、外匯及黃金買賣服務於 結算日之應收賬款(扣除減值撥備)按 償還到期日之賬齡分析如下:

### Group 集團

2007

2006

二零零七年 HK\$'000 二零零六年 HK\$'000

千港元

千港元

Current to 90 days

即期至90日

41,703

23,864

### Margin financing and money lending operations

The Group allows a credit period mutually agreed with the contracting parties. Each customer has a maximum credit limit. The Group seeks to maintain strict control over its outstanding loans receivable to minimise credit risk. Loans for margin financing are secured by the pledge of customers' securities as collateral. Overdue balances are reviewed regularly by senior management. In view of the aforementioned and as the fact that the Group's accounts receivable relate to diversified customers, there is no significant concentration of credit risk. Accounts receivable are interest-bearing at a rate mutually agreed with the contracting parties.

### 孖展融資及貸款業務

本集團給予與締約各方相互協定之信 貸期。每名客戶均有最高信貸限額。 本集團致力維持嚴格監控其未償還應 收貸款,務求將信貸風險減至最低。 孖展融資貸款以質押客戶之證券作為 抵押品作出擔保。逾期結餘由高級管 理人員定期檢討。鑑於上述情況及本 集團之應收賬款與多類客戶有關,因 此概無重大集中信貸風險。應收賬款 按締約各方相互議定之息率計息。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



### 25. Accounts Receivable (continued)

### 25. 應收賬款(續)

# Margin financing and money lending operations (continued)

孖展融資及貸款業務(續)

An aged analysis of the Group's accounts receivable for margin financing and money leading operations at the balance sheet dates, based on the settlement due date and net of provisions for impairment, is as follows: 本集團於結算日之孖展融資及貸款業務應收賬款(扣除減值撥備)按償還到期日之賬齡分析如下:

Group

### 集團 2007 2006 二零零七年 二零零六年 HK\$'000 HK\$'000 千港元 千港元 償還期限: Repayable: On demand 按要求 2.079 1.575 Within 3 months 三個月內 311 10 In 3 months to 1 year 三個月至一年 1,683 一年至五年 In 1 year to 5 years 117 2,089 3.686 Portion classified as current assets 列作流動資產之部份 (2,089)(3,569)Portion classified as non-current assets 列作非流動資產之部份 117

The carrying amounts of the Group's accounts receivable approximate to their fair values.

本集團應收賬款之賬面值與其公平值 相若。

### 26. Loans Receivable

### 26. 應收貸款

Included in loans receivable of the Group are promissory notes of HK\$17,851,000 which are non-interest-bearing, secured by a charge over 1,695 ordinary shares in Alexis and mature on 29 September 2006. The amount was fully settled during the year.

計入本集團應收貸款之承兑票據達 17,851,000港元,該等承兑票據為免息,以1,695股Alexis普通股之押記作 擔保,於二零零六年九月二十九日到期。該款額已於年內償清。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 27. Prepayments, Deposits and Other Receivables

# **27.** 預付款項、訂金及其他應收賬款

		Gro	Group		Company		
		集	專	公	司		
		2007	<b>2007</b> 2006		2006		
		二零零七年	二零零六年	二零零七年	二零零六年		
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000		
		千港元 ————	千港元	千港元	千港元		
Prepayments	預付款項	900	337	88	_		
Deposits	訂金	2,530	1,735	19	_		
Other receivables	其他應收賬款	4,433	43,847	-	18		
		7,863	45,919	107	18		

The Group's other receivables included HK\$3,543,000 (2006: HK\$43,602,000) which represented proceeds from the disposal of certain equity investments at fair value through profit and loss. The amount was fully settled after the balance sheet date.

The carrying amounts of the Group's prepayments, deposits and other receivables approximate to their fair values.

本集團其他應收賬款包括3,543,000港元(二零零六年:43,602,000港元), 指出售若干按公平值計入損益賬之股本投資之所得款項。該款額已於結算 日後償清。

本集團預付款項、訂金及其他應收賬 款之賬面值與其公平值相若。

# 28. Equity Investments at Fair Value through Profit or Loss

# **28.** 按公平值計入損益賬之股本投資

		<b>2007</b> 二零零七年 <b>HK\$'000</b> 千港元	2006 二零零六年 HK\$'000 千港元
Listed equity investments, at market value:	上市股本投資, 按市值:		
Hong Kong	香港	9,162	2,433
Elsewhere	其他	175,398	117,304
		184,560	119,737

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 28. Equity Investments at Fair Value through Profit or Loss (continued)

The above equity investments at 30 April 2006 and 2007 were classified as held for trading.

Included in the Group's equity investments was an an amount of HK\$175,398,000 (2006: HK\$117,304,000) which represented approximately a 9% (2006: 13%) equity interest in the common share of GobiMin, Inc., a company incorporated in Canada and listed on the TSX Venture Exchange.

As at 30 April 2007, certain of the Group's listed equity investments in Hong Kong of HK\$5,203,000 (2006: HK\$2,433,000) were pledged to secure banking facilities granted to the Group (note 34).

The market value of equity investments at fair value through profit or loss at the date of approval of these financial statements was approximately HK\$150,668,000.

### 29. Bank Trust Account Balances

The Group maintains segregated trust accounts with licensed banks to hold clients' monies arising from its normal course of business. The Group has classified the clients' monies as bank trust account balances under the current assets section of the balance sheets and recognised the corresponding accounts payable to the respective clients on the grounds that it is liable for any loss or misappropriation of the client's monies. The Group is not permitted to use the clients' monies to settle its own obligations.

The carrying amounts of the bank trust account balances approximate to their fair values.



28. 按公平值計入損益賬之股 本投資(續)

> 以上股本投資於二零零六年及二零零 七年四月三十日被分類為持作買賣。

> 計入本集團股本投資之175,398,000港 元(二零零六年:117,304,000港元), 指GobiMin, Inc.普通股之約9%(二零零 六年:13%)權益, GobiMin, Inc.為一 間於加拿大註冊成立及於多倫多證券 交易所創業板上市之公司。

> 於二零零七年四月三十日,本集團若 干以港元計值達5,203,000港元(二零 零六年:2,433,000港元)之上市股本 投資,已就取得授予本集團之銀行信 貸而予以抵押(附註34)。

> 於批准此等財務報告之日,該等股本 投資按公平值計入損益賬之市值約為 150,668,000港元。

### 29. 銀行信託賬戶結餘

本集團於持牌銀行開設獨立信託賬 戶,以存放客戶因正常業務過程中所 產生之款項。本集團將此等客戶款項 分類為資產負債表之流動資產項下之 銀行信託賬戶結餘,並根據其須就客 戶款項之任何損失或挪用負上責任之 基礎上而確認為應付予相關客戶。本 集團不得以客戶款項履行其本身之責 仟。

銀行信託賬戶結餘之賬面值與其公平 值相若。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 30. Cash and Cash Equivalents and Pledged Deposits



30. 現金及現金等值項目及有 抵押存款

		Group		Company		
		集	惠	公司		
		2007	2006	2007	2006	
		二零零七年	二零零六年	二零零七年	二零零六年	
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	
		千港元	千港元	千港元	千港元	
Cash and bank balances	現金及銀行結餘	67,889	40,789	120	1,394	
Time deposits	定期存款	3,594	3,000	-	_	
		71,483	43,789	120	1,394	
Less: Pledged deposits for bank overdrafts	減:銀行透支 有抵押存款	<b>60 0.1</b>	(2.222)			
(note34)	(附註34)	(3,594)	(3,000)	-	_	
Cash and cash equivalents	現金及現金等值項目	67,889	40,789	120	1,394	

Cash at banks earns interest at floating rates based on daily bank deposit rates. Short term time deposits are made for varying periods of between one day and three months depending on the immediate cash requirements of the Group, and earn interest at the respective short term time deposit rates. The carrying amounts of the cash and cash equivalents and the pledged deposits approximate to their fair values.

存在銀行之現金根據銀行每日存款利率賺取浮動利息。根據本集團對現金需求之急切性,短期定期存款存款期由一日至三個月不等,以分別按有關之短期定期存款利率賺取利息。現金及現金等值項目及有抵押存款之賬面值與其公平值相若。

# 天行國際(控股)有限公司 二零零六/二零零七年年報

# **Notes to Financial Statements**

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



### 31. Accounts Payable

The Group's accounts payable arose from securities, bullion and forex dealings.

An aged analysis of the Group's accounts payable at the balance sheet date, based on the settlement due date, is as follows:

### 31. 應付賬款

本集團之應付賬款來自證券、黃金及 外匯買賣。

本集團於結算日之應付賬款按償還到 期日之賬齡分析如下:

20072006二零零七年二零零六年HK\$'000HK\$'000千港元千港元

Current to 30 days

即期至30日

134,103

65,795

The accounts payable are unsecured, bears interest at bank deposit saving rates (2006: bank deposit saving rates) and repayable on the settlement day of the relevant trades or upon demand from customers.

The carrying amounts of the Group's accounts payable approximate to their fair values.

應付賬款為無抵押,按銀行儲蓄存款 利率計息(二零零六年:銀行儲蓄存款 利率),並須於有關買賣之交收日或按 客戶要求償還。

本集團應付賬款之賬面值與其公平值 相若。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 32. Other Payables and Accruals



32. 其他應付賬款及應計費用

			Group 集團		Company 公司	
			2007	2006	2007	2006
		二零	零七年	二零零六年	二零零七年	二零零六年
		Н	IK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
			千港元	千港元	千港元	千港元
Other payables	其他應付賬款		612	544	225	132
Accruals	應計費用		7,772	17,496	604	694
			8,384	18,040	829	826

Other payables are non-interest-bearing and have an average term of three months. The Group's and the Company's other payables and accruals approximate to their fair values.

其他應付賬款並不計息,平均支付期 為三個月。本集團及本公司之其他應 付賬款及應計費用與其公平值相若。

### 33. Promissory Note

The promissory note was issued in relation to the acquisition of a 50% equity interest in Precious Source during the year ended 30 April 2007 (note 19). The balance is unsecured, interest-free and due on 6 September 2007.

The carrying amount of the Group's promissory note approximates to its fair value.

### 33. 承兑票據

承兑票據乃就截至二零零七年四月三 十日止年度收購寶源之50%股本權益 而發行(附註19)。有關結餘乃無抵 押、免息及於二零零七年九月六日到 期償還。

本集團承兑票據之賬面值與其公平值 相若。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



# 34. Interest-Bearing Bank and Other Borrowings

34. 計息銀行及其他借貸

							iroup 集團		mpany 公司
		int rat	ective terest te (%) 利率 (厘)		laturity 到期日	2007 二零零七年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$'000 千港元	2007 二零零七年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$*000 千港元
		<b>2007</b> 二零零七年	2006 二零零六年	<b>2007</b> 二零零七年	2006 二零零六年				
Current Bank loans – secured	即期 銀行貸款一有抵押	5.35	5.60	<b>2008</b> 二零零八年	2007 二零零七年	1,708	1,726	-	-
Other loans – unsecured	其他貸款一無抵押	-	2.00	—令令八十 <b>-</b>		-	8,000	-	8,000
						1,708	9,726	-	8,000
Non-current Bank loans – secured	非即期 銀行貸款一有抵押	5.35	5.60	2009 - 2015 二零零九年至 二零一五年	2008 - 2015 二零零八年至 二零一五年	9,894	10,973	-	-
						11,602	20,699	-	8,000

		Group 集團			pany 司
		2007 二零零七年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$'000 千港元	2007 二零零七年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$'000 千港元
Analysed into:  Bank loans and overdrafts repayable:  Within one year or on demand In the second year In the third to fifth years, inclusive Over five years	分為: 須於下列期間償還 之銀行貸款及透支: 一年內或按要求 第二年 第三至五年 (包括首尾兩年) 超過五年	1,708 1,618	1,726 1,726 4,371 4,876	- - - -	- - - -
Other borrowings repayable:	須於下列期間償還之 其他借貸:	11,602	12,699	-	
Within one year	一年內	11,602	8,000 20,699	-	8,000

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 34. Interest-Bearing Bank and Other Borrowings (continued)

Notes:

- (a) The Group has overdraft facilities of and secured bank loans as at the balance sheet date which are secured by:
  - the pledge of time deposits of the honorary chairman of the Company of HK\$2,000,000 (2006: HK\$2,000,000);
  - (ii) the pledge of time deposits of the Group of HK\$3,594,000 (2006: HK\$3,000,000) (note 30);
  - (iii) the Group's leasehold land and buildings, which have an aggregate carrying value at the balance sheet date of approximately HK\$26,714,000 (2006: HK\$28,324,000) (note 15);
  - (iv) the pledge of certain of the Group's investments in listed securities of HK\$5,203,000 (2006: HK\$2,433,000) (note 28); and
  - (v) personal guarantees executed by the honorary chairman, and certain directors of the Company and certain executives of subsidiaries of the Group (note 48(b)).

In addition, the Company has provided corporate guarantees on certain of the Group's bank loans and overdraft facilities of up to HK\$21,602,000 (2006: HK\$33,367,000) of which HK\$11,602,000 (2006: HK\$12,699,000) was utilised as at the balance sheet date.



### 附註:

- (a) 本集團於結算日之透支額及有抵押銀 行貸款由以下各項作抵押:
  - (i) 本公司名譽主席之定期存款 2,000,000港元(二零零六年: 2,000,000港元)之抵押:
  - (ii) 本集團定期存款3,594,000港元 (二零零六年:3,000,000港元) 之抵押(附註30);
  - (iii) 本集團之租賃土地及樓宇,於結 算 日 之 賬 面 總 值 約 為 26,714,000港元(二零零六年: 28,324,000港元)(附註15);
  - (iv) 本集團於上市證券之若干投資 5,203,000港元(二零零六年: 2,433,000港元)之抵押(附註 28):及
  - (v) 由本公司名譽主席及若干董事 及本公司多間附屬公司之若干 行政人員作出之個人擔保(附註 48(b))。

此外,本公司於結算日就本集團之若干銀行貸款及透支額提供最多21,602,000港元(二零零六年:33,367,000港元)之公司擔保,其中11,602,000港元(二零零六年:12,699,000港元)已被動用。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 34. Interest-Bearing Bank and Other Borrowings (continued)

34. 計息銀行及其他借貸(續)

Notes: (continued) 附註:(續)

Other interest rate information: 其他利率資料:

Group 集團

20072006二零零七年二零零六年

Fixed rateFloating rateFixed rateFloating rate固定利率浮動利率固定利率浮動利率HK\$'000HK\$'000HK\$'000HK\$'000

**千港元 千港元** 千港元 千港元

 Bank loans – secured
 銀行貸款一有抵押
 11,602
 12,699

 Other loans – unsecured
 其他貸款一無抵押
 8,000

### Company

公司

**2007** 2006 **二零零七年** 二零零六年

Fixed rateFloating rateFixed rateFloating rate固定利率浮動利率固定利率浮動利率HK\$'000HK\$'000HK\$'000HK\$'000千港元千港元千港元

Other loans – unsecured 其他貸款—無抵押 – 8,000 –

The carrying amounts of the Group's bank and other borrowings approximate to their fair values. The fair values of the bank and other borrowings was estimated as the present value of future cash flows, discounted at the prevailing interest rates at the respective balance sheet dates.

本集團銀行及其他借貸之賬面值與其 公平值相若。銀行及其他借貸之公平 值乃按未來現金流量根據各結算日之 現行利率折現之現值估計。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



The Group leases certain of its property, plant and equipment for its business operations. These leases are classified as finance leases and have a remaining lease term of 52 months (2006: 53 months).

At 30 April 2007, the total future minimum lease payments under finance leases and their present values were as follows:



35. 應付融資租約

本集團就其業務租用其若干物業、廠 房及設備。該等租約分類為融資租 約,剩餘租期為52個月(二零零六年: 53個月)。

於二零零七年四月三十日,融資租約 之日後最低租金總額及現值如下:

				Present value of		
		Minii	mum	minimu	m lease	
		lease pa	ayments	payments		
		最低	租金	最低租	金現值	
		2007	2006	2007	2006	
		二零零七年	二零零六年	二零零七年	二零零六年	
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	
		千港元	千港元	千港元	千港元	
Amounts payable under finance	根據融資租約須於下列					
leases:	期限支付之款項:					
Within one year	一年內	388	228	378	221	
In the second year	第二年	249	152	228	140	
In the third to fifth years,	第三至五年					
inclusive	(包括首尾兩年)	513	31	436	22	
		1,150	411	1,042	383	
Lasa Estara Casasas alcumas	<b>过,</b> 口从动次弗田	(400)	(0.0)			
Less: Future finance charges	減:日後融資費用	(108)	(28)			
Present value of lease obligations	租賃承擔現值	1,042	383			
Portion classified as current	列作流動負債之部份	,				
liabilities		(378)	(221)			
Non-current portion	非即期部份	664	162			
			_			

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



The amounts due to minority shareholders are unsecured, interest-free and have no fixed terms of repayment.

The carrying amounts of the amounts due to with minority shareholders approximate to their fair values.



### 36. 欠少數股東之款項

欠少數股東之款項乃無抵押、不計息 及無設定還款期。

欠少數股東之款項之賬面值與其公平 值相若。

### 37. Deferred Tax Liabilities

The movements in deferred tax liabilities during the year is as follows:

### 37. 遞延税項負債

本集團之遞延税項負債於年內之變動 如下:

		allow: excess o depre 折舊撥	allowance in excess of related depreciation 折舊撥備超出 相關折舊		Revaluation of properties 重估物業		otal 計
		2007 二零零七年 HK\$'000 千港元	2006	2007 二零零七年 HK\$'000 千港元	2006	2007	2006 二零零六年 HK\$'000 千港元
At beginning of year Charged/(credited) to the income statement for the year (note 10)	於年初 本年度計入收益表之 支出/(抵免) (附註10)	303	14 289	-	334	303	348 (45)
At 30 April	於四月三十日	332	303	-	-	332	303

Denreciation

The Group has tax losses arising in Hong Kong of HK\$34,104,000 (2006: HK\$38,590,000) that are available indefinitely for offsetting against future taxable profits of the companies in which the losses arose. Deferred tax assets have not been recognised in respect of these losses as they have arisen in subsidiaries that have been loss-making for some time.

本集團自香港產生之稅項虧損 為34,104,000港元(二零零六年: 38,590,000港元),該等金額可無限期 用作抵銷產生虧損公司之未來應課稅 溢利。遞延稅項資產並未就該等虧損 予以確認,此乃由於該等虧損已產生 於一直虧蝕之附屬公司。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



At 30 April 2007, there was no significant unrecognised deferred tax liability (2006: Nil) for taxes that would be payable on the unremitted earnings of certain of the Group's subsidiaries, associates or jointly-controlled entities as the Group has no liability to additional tax should such amounts be remitted.

There are no income tax consequences attaching to the payment of dividends by the Company to its shareholders.



37. 遞延税項負債(續)

於二零零七年四月三十日,由於本集 **围毋須就本集團若干附屬公司、聯營** 公司或共同控制企業未匯出盈利之應 繳稅項承擔有關匯出款項之額外稅 項,故並無任何重大未確認遞延税項 負債(二零零六年:無)。

本公司向股東支付股息並無產生任何 所得税後果。

### 38. 長期服務金撥備 38. Provision for Long Service Payments

		Group		p Company	
		集	專	公司	
		2007	2006	2007	2006
		二零零七年	二零零六年	二零零七年	二零零六年
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元	千港元	千港元
At 1 May	於五月一日	3,159	3,669	-	_
Additional provision	增加撥備	1,278	348	249	_
Amounts utilised during the year	年內動用金額	(462)	(858)	-	_
At 30 April	於四月三十日	3,975	3,159	249	_
Portion classified as current liabilities	列作流動負債之部份	-	_	-	_
Non-current portion	非即期部份	3,975	3,159	249	_

The Group provides for the probable future long service payments expected to be made to employees under the Hong Kong Employment Ordinance, as further explained under the heading "Employee benefits" in note 2.4 to the financial statements. The provision is based on the best estimate of the probable future payments which have been earned by the employees from their services to the Group to the balance sheet date.

本集團就預計日後可能須根據香港僱 傭條例支付之長期服務金作出撥備, 財務報告附註2.4「僱員福利」已詳加説 明。有關撥備乃根據僱員開始受僱本 集團至結算日已賺取可於日後享有款 項而盡力作出之估計。

# 天行國際(控股)有限公司 二零零六/二零零七年年報

### 127

### **Notes to Financial Statements**

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 39. Share Capital



39. 股本

2007	2006
二零零七年	二零零六年
HK\$'000	HK\$'000
千港元	千港元
:	

		1 /6 /0	1 /6/6
Authorised: 50,000,000,000 (2006: 50,000,000,000) ordinary shares of HK\$0.01 each	法定股本: 50,000,000,000股(二零零六年: 50,000,000,000股)		
	每股面值0.01港元之普通股	500,000	500,000
Issued and fully paid: 607,566,000 (2006: 607,566,000)	已發行及繳足股本: 607,566,000股(二零零六年:		
ordinary shares of HK\$0.01 each	607,566,000股) 每股面值0.01港元之普通股	6,076	6,076

### 40. Share Option Scheme

The Company operates a share option scheme (the "Scheme") for the purpose of providing incentives and rewards to eligible participants who contribute to the success of the Group's operations.

Under the Scheme, the directors of the Company may, on or before 3 March 2012, grant options to eligible participants, including the Company's directors, other employees of the Group, suppliers of goods or services to the Group, customers of the Group, and any minority shareholders of the Company's subsidiaries. The Scheme became effective on 4 March 2002 and, unless otherwise cancelled or amended, will remain in force for 10 years from that date.

### 40. 購股權計劃

本公司設立一項購股權計劃(「該計劃」),旨在向對本集團之成功經營有 貢獻之合資格參與者提供激勵及回 報。

根據該計劃,本公司董事可於二零一 二年三月三日或之前向合資格參與 (包括本公司董事、本集團其他僱員 本集團貨品或服務供應商、本集團貨品或服務供應商之任何少 東)授出購股權。該計劃由二零零計 更)授出購股權。該計劃由二零零計 三月四日起生效,並由該日起 致十年,惟以其他方式取消或作出修 訂除外。

30 April 2007 二零零七年四月三十日



The maximum number of unexercised share options currently permitted to be granted under the Scheme is an amount equivalent, upon their exercise, to 10% of the shares of the Company in issue at any time. No share options have been granted under the Scheme since its adoption. The maximum number of shares issuable under share options to each eligible participant in the Scheme within any 12-month period is limited to 1% of the shares of the Company in issue at the exercise date. Any further grant of share options in excess of this limit is subject to shareholders' approval in a general meeting.

Share options granted to a director, chief executive or substantial shareholder of the Company, or to any of their associates, are subject to approval in advance by the independent non-executive directors of the Company. In addition, any share options granted to a substantial shareholder or an independent non-executive director of the Company, or to any of their associates, in excess of 0.1% of the shares of the Company in issue at anytime or with an aggregate value (based on the price of the Company's shares at the date of grant) in excess of HK\$5 million, within any 12-month period, are subject to shareholders' approval in advance in a general meeting.

The offer of a grant of share options may be accepted within 21 days from the date of the offer, upon payment of a nominal consideration of HK\$1 in total by the grantee. The exercise period of the share options granted is determinable by the directors of the Company, and commences after a certain vesting period and ends on a date which is not later than 10 years from the date of offer of the share options.



40. 購股權計劃(續)

購股權可由授出日期起計21日內接納,而於接納時承授人須支付合共1港元之象徵代價。已授出購股權之行使期由本公司董事釐定,並可於一段待行使期後行使,並於授出購股權日期起計十年內到期。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



The exercise price of the share options is determinable by the directors of the Company, but may not be less than the higher of (i) the SEHK closing price of the Company's shares on the date of offer of the share options; and (ii) the average SEHK closing price of the Company's shares for the five trading days immediately preceding the date of the offer.



### 40. 購股權計劃(續)

購股權之行使價由本公司董事釐定, 但不得低於(i)本公司股份於授出購股權 當日在聯交所之收市價;及(ii)本公司股 份於授出日期前五個交易日在聯交所 之平均收市價兩者之較高者。

### 41. Reserves

### (a) Group

The amounts of the Group's reserves and the movements therein for the current and prior years are presented in the consolidated statement of changes in equity on pages 37 and 38 of the financial statements.

The contributed surplus of the Group represents the difference between of the nominal value of the shares of the subsidiaries acquired pursuant to the Group reorganisation in 1994 prior to the listing of the Company's shares (the "Reorganisation"), over the nominal value of the Company's shares issued in exchange therefor.

Pursuant to the relevant laws in Mainland China, a portion of profits of the Group's associates and jointlycontrolled entities in Mainland China, subject to the discretion of its board of directors, were transferred to the general reserve. Subject to certain restrictions set out in the relevant regulations in Mainland China and the articles of associations of the relevant companies, the general reserve may be used to set off losses or for capitalisation as paid-up capital.

### 41. 儲備

### (a) 集團

本集團於本年度及以往年度之儲 備額及有關變動呈列於財務報告 第37頁及第38頁之綜合權益變動 表。

本集團之繳入盈餘指於本公司股 份上市前依據一九九四年之集團 重組(「重組」)所收購附屬公司股 份面值,超出為此交換而發行之 本公司股份面值之差額。

根據中國大陸之相關法例,本集 團於中國大陸之聯營公司及共同 控制企業之部份溢利已按照董事 會之決定撥至一般儲備。在不違 反中國大陸之有關法例及有關公 司之組織章程所載若干限制之情 況下,一般儲備可用作對銷虧損 或撥充繳足資本。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 41. Reserves (continued)

41. 儲備(續)

(b) Company

(b) 公司

		Share		Retained earnings/ (Accumulated	
		premium	Contributed	losses)	<b>T</b> . 1. 1
		account	surplus 4th 1 57 ≜A	保留盈利/	Total
		股份溢價賬	繳入盈餘	(累計虧損)	總額
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		千港元 ———	千港元 ————	千港元 ————	千港元 ————
At 1 May 2005	於二零零五年五月一日	269,608	25,760	(264,376)	30,992
Transfer to contributed surplus	轉撥至繳入盈餘	(269,608)	269,608	_	_
Transfer to retained earnings	轉撥至保留盈利	-	(264,376)	264,376	-
Profit for the year	年度溢利	-	-	29,380	29,380
Interim 2006 dividend (note 13)	二零零六年中期股息(附註13)	-	-	(3,038)	(3,038)
Proposed final 2006	二零零六年建議末期股息				
dividend (note 13)	(附註13)	-	-	(3,645)	(3,645)
At 30 April and 1 May 2006	於二零零六年				
	四月三十日及五月一日	-	30,992	22,697	53,689
Loss for the year	年度虧損	-	-	(8,973)	(8,973)
Proposed final 2007	二零零七年建議末期股息				
dividend (note 13)	(附註13)	-	-	(4,977)	(4,977)
At 30 April 2007	於二零零七年四月三十日	-	30,992	8,747	39,739

The contributed surplus of the Company represents the excess of the net asset value of the subsidiaries acquired pursuant to the Reorganisation, over the nominal value of the Company's shares issued in exchange therefor. Under the Companies Act 1981 of Bermuda (as amended), the Company's contributed surplus is currently not available for distribution.

本公司之繳入盈餘指本公司根據 重組所收購附屬公司之資產淨值 超逾作為交換而發行之本公司股 份面值之數額。根據百慕達一九 八一年公司法(經修訂),本公司 之繳入盈餘現時不可用於派發。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



On 14 October 2006, the Group acquired a 50% equity interest in LFH Forex, previously a jointly-controlled entities of the Group. LFH Forex is principally engaged in broking and dealing of the forex contracts. Further details of the acquisition are set out in a circular and an announcement of the Company dated 6 October 2006 and 17 October 2006, respectively. The purchase consideration for the acquisition of HK\$11,547,000 was in the form of cash and was paid at the acquisition. Upon completion of the acquisition, LFH Forex became a wholly-owned subsidiary of the Group.

On 14 December 2006, the Group acquired a 100% equity interest in CHINA GOLD (Precious Metal) Strategic Investment Limited ("China Gold"). China Gold was mainly engaged in gold bullion trading but had ceased operation subsequent to becoming a subsidiary of the Group during the year. The purchase consideration of HK\$416,000 was settled in cash and represented a consideration of HK\$1,000 for the entire outstanding share capital of China Gold and a consideration of HK\$415,000 for acquiring a shareholder's loan with a face value of HK\$2,125,000 due by China Gold to one of the shareholders (the "Former Shareholder"). A director of the Company had made advances to China Gold aggregating to HK\$1,202,000 on behalf of the Former Shareholder during the year, which formed part of the shareholder's loan amount acquired by the Group.



42. 業務合併

於二零零六年十月十四日,本集團收購本集團前共同控制企業利豐行滙業主要從事人 250%權益。利豐行滙業主要從事外 匯合約經紀及買賣。有關收購之進中 步詳情分別載於本公司於二零三六年十月六日及二零零六年十月十七刊 發之通函及公告內。收購之購買代價 11,547,000港元乃以現金形式於收購 時支付。收購完成後,利豐行滙業成 為本集團之全資附屬公司。

於二零零六年十二月十四日,本集團 收購中國金(貴金屬)策略投資有限公司(「中國金」)之100%權益。中國金 要從事黃金買賣,但已於本年度 要從事黃金買賣,但已於本年營。 構團之附屬公司後終止經營。購式全 付。,其中1,000港元,乃以現金形金 部已發行股本,其餘代價415,000港元 為中國金就取得面值2,125,000港元之 股東貸款而應付其中一位股東(「前 東」)之款項。年內,本公司一位 東」人款項。年內中國金墊付本集團 代表該前股東向中國金墊付本集團 所得股東貸款之一部份。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



### **42. Business Combination (continued)**

42. 業務合併(續)

The fair values of the identifiable assets and liabilities of Precious Source, LFH Forex and China Gold as at the day immediately before the acquisition were as follows: 於緊接收購前日期,寶源、利豐行滙 業及中國金之可辨認資產及負債之公 平值如下:

		Fair value recognised on acquisition 於收購時確認之公平值				Carrying amou 賬面值	nt
		Precious			Precious		
		Source 寶源	China Gold 中國金	LFH Forex 利豐行滙業	Source 寶源	China Gold 中國金	LFH Forex 利豐行滙業
		HK\$'000 千港元	HK\$'000 千港元	HK\$'000 千港元	HK\$'000 千港元	HK\$'000 千港元	HK\$'000 千港元
Property, plant and	物業、廠房及設備						
equipment (note 15)	(附註15)	-	437	258	-	437	258
Other long term assets (note 17) Equity investments at fair value	其他長期資產(附註17) 按公平值計入	8,072	-	-	8,072	-	-
through profit or loss	損益賬之股本投資	-	-	1,089	-	-	1,089
Bank trust account balances	銀行信託賬戶結餘	-	-	44,872	-	-	44,872
Cash and bank balances	現金及銀行結餘	-	102	11,679	-	102	11,679
Accounts receivable Prepayments, deposit and	應收賬款 預付款項、訂金及	-	-	7,700	-	-	7,700
other receivables	其他應收賬款	-	572	288	-	572	288
Accounts payable	應付賬款	-	(238)	(45,215)	-	(238)	(45,215)
Other payables and accruals	其他應付賬款及應計費用	-	(372)	(573)	-	(372)	(573)
Finance lease payable Amounts due to a former	應付融資租約 欠中國金前股東之款項	-	(85)	-	-	(85)	-
shareholder of China Gold		-	(2,125)	_	-	(1,709)	
		8,072	(1,709)	20,098	8,072	(2,125)	20,098
Goodwill on acquisition (note 16)	收購產生之商譽(附註16)	_	-	1,498			
		8,072	(1,709)	21,596			
Satisfied by: Cash	支付方式: 現金		416	11 547			
Promissory note	承兑票據	4,036	410	11,547 -			
Reclassification from interest in jointly-controlled entities to interest in subsidiaries	共同控制企業之 權益重新分類為 附屬公司之權益	4,036	_	10,049			
Amount assigned to a wholly-owned subsidiary of the Group	分配至本集團一間全資 附屬公司之款項	-	(2,215)				
		8,072	(1,709)	21,596			

### 133

# **Notes to Financial Statements**

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



### 42. Business Combination (continued)

An analysis of the net inflow/(outflow) of cash and cash equivalents in respect of the acquisition of subsidiaries is as follows:

42. 業務合併(續)

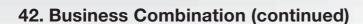
收購附屬公司之現金及現金等值項目 流入/(流出)淨額之分析如下:

		Precious Source 寶源 HK\$'000 千港元	China Gold 中國金 HK\$'000 千港元	<b>LFH Forex</b> 利豐行滙業 HK\$'000 千港元
Cash consideration Cash and bank balances acquired	現金代價 所收購現金及銀行結餘	-	(416) 102	(11,547)
Net inflow/(outflow) of cash and cash equivalents in respect of the acquisition of subsidiaries	收購附屬公司之現金 及現金等值項目 之流入/(流出)淨額	_	(314)	132

Since its acquisition, no turnover and profit were contributed to the Group by Precious Source for the year ended 30 April 2007. Had the combination taken place at the beginning of the year, the revenue from continuing operations of the Group and the profit of the Group for the year would have been HK\$124,445,000 and HK\$64,317,000 respectively.

自其收購以來,寶源於截至二零零七年四月三十日止年度並無為本集團帶來營業額或溢利。倘於年初進行合併,本集團之持續經營業務收入及本集團之本年度溢利應分別為124,445,000港元及64,317,000港元。

30 April 2007 二零零七年四月三十日



Since its acquisition, China Gold contributed HK\$1,355,000 to the Group's turnover and a loss of HK\$274,000 to the consolidated profit for the year ended 30 April 2007. Had the combination taken place at the beginning of the year, the revenue from continuing operations of the Group and the profit of the Group for the year would have been HK\$124,588,000 and HK\$62,196,000 respectively.

Since its acquisition, LFH Forex contributed HK\$10,285,000 to the Group's turnover and HK\$3,409,000 to the consolidated profit for the year ended 30 April 2007. Had the combination taken place at the beginning of the year, the revenue from continuing operations of the Group and the profit of the Group for the year would have been HK\$119,069,000 and HK\$55,795,000 respectively.



42. 業務合併(續)

自其收購以來,於截至二零零七年四 月三十日止年度,中國金為本集團帶 來1,355,000港元之營業額,並對綜合 溢利造成274,000港元之虧損。倘於年 初進行合併,本集團之持續經營業務 收入及本集團之本年度溢利應分別為 124,588,000港元及62,196,000港元。

自其收購以來,於截至二零零七年四 月三十日止年度, 利豐行滙業為本集 團帶來10,285,000港元之營業額,並 對綜合溢利帶來3,409,000港元之溢 利。倘於年初進行合併,本集團之持 續經營業務收入及本集團之本年度溢 利應分別為119,069,000港元及 55,795,000港元。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



# 43. Notes to the Consolidated Cash Flow 43. 綜合現金流量報表附託 Statement

(a) Disposal of subsidiaries

(a) 出售附屬公司

		2007 二零零七年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$'000 千港元
Net assets disposed of:	所出售淨資產:		
Available-for-sale investments	可供出售投資	278	_
Interests in associates	聯營公司之權益	-	12
Prepayments, deposits and	預付款項、訂金及		
other receivables	其他應收賬款	-	257
Other payables and accrual	其他應付賬款及應計費用	-	(1,115)
Interest-bearing bank and other	計息銀行及其他借貸		
borrowings	15777V== 0 /=	-	(4,457)
Deferred tax liabilities	遞延税項負債	-	(21)
Tax payables	應付税項	(8,753)	_
Minority interests	少數股東權益	-	275
		(8,475)	(5,049)
Gain on disposal of subsidiaries	出售附屬公司之收益	8,775	5,336
		300	287
0 11 5 11			
Satisfied by:	支付方式:		207
Cash	現金	300	287

An analysis of the net inflow of cash and cash equivalents in respect of the disposal of a subsidiary is as follows:

出售附屬公司之現金及現金等值項目 流入淨額分析如下:

		2007 二零零七年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$'000 千港元
Net inflow of cash and cash equivalent in respect of the disposal of a subsidiary	出售附屬公司之現金及 現金等值項目流入淨額	300	287

The results of the subsidiaries disposed of during the two years ended 30 April 2007 and 2006 had no significant impact on the Group's consolidated turnover and profit after tax for these years.

截至二零零七年及二零零六年四月三 十日止兩個年度內所出售附屬公司之 業績對本集團該等年度之綜合營業額 及除税後溢利並無重大影響。

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

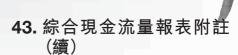
# 43. Notes to the Consolidated Cash Flow Statement (continued)

### (b) Major non-cash transactions

- (i) During the year ended 30 April 2007, the Group entered into finance lease arrangements in respect of property, plant and equipment with a total capital value at the inception of the leases of HK\$1,051,000 (2006: HK\$57,000).
- (ii) During the year ended 30 April 2007, the Group issued a promissory note of HK\$4,036,000, in relation to the acquisition of a 50% equity interest in Precious Source as further detailed in note 19 to the financial statements.
- (iii) During the year ended 30 April 2007, the Group obtained an other receivable of approximately HK\$505,000, in relation to the liquidation of Dexin as further detailed in note 12 to the financial statements.
- (iv) During the year ended 30 April 2007, a receivable from a director of the Company of HK\$2,000,000 was offset against a management bonus payable by a fellow subsidiary to certain directors of the Company.

### 44. Pledge of Assets

Details of the Group's bank loans and overdrafts, which are secured by the assets of the Group, are included in note 34 to the financial statements.



### (b) 非現金交易

- (i) 截至二零零七年四月三十日 止年度內,本集團就訂立租 約時總資本值為1,051,000 港元(二零零六年:57,000 港元)之物業、廠房及設備 訂立融資租約安排。
- (ii) 截至二零零七年四月三十日 止年度內,本集團就收購寶 源之50%股本權益而發行 4,036,000港元之承兑票 據,其他詳情載於財務報告 附註19。
- (iii) 截至二零零七年四月三十日 止年度內,本集團就清算德 鑫而取得之其他應收賬款約 505,000港元,其他詳情載 於財務報告附註12。
- (iv) 截至二零零七年四月三十日 止年度內,本公司一名董事 之欠款2,000,000港元,用 於抵銷一家同系附屬公司應 付予本公司若干董事之管理 花紅。

### 44. 抵押資產

本集團以資產作抵押之貸款及透支之 詳情載於財務報告附註34。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



### 45. Contingent Liabilities

At the balance sheet date, the Company had contingent liabilities not provided for in the financial statements as follows:

於結算日,本公司未在財務報告提撥

準備之或然負債如下:

		2007	2006
		二零零七年	二零零六年
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
Guarantees for borrowing and guarante			
facilities granted to subsidiaries	擔保信貸出具之擔保	33,364	33,367

As at 30 April 2007, the banking facilities granted to the subsidiaries subject to guarantees given to the banks by the Company were utilised to the extent of approximately HK\$11,602,000 (2006: HK\$12,699,000).

於二零零七年四月三十日,由本公司 向銀行作出擔保而授予附屬公司之銀 行信貸已動用約11,602,000港元(二零 零六年:12,699,000港元)。

### **46. Operating Lease Arrangements**

The Group leases certain of its office properties under operating lease arrangements. Leases for properties are negotiated for terms ranging from one to five years.

At the balance sheet dates, the Group had total future minimum lease payments under non-cancellable operating leases falling due as follows:

### 46. 經營租約安排

本集團根據經營租約安排租用若干辦 公室物業。議定物業租期介乎一至五 年。

本集團於結算日根據下列期間到期之 不可撤銷經營租約須支付之未來最低 租金總額如下:

		2007 二零零七年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$'000 千港元
Within one year In the second to fifth years, inclusive	一年內 第二至第五年(包括首尾兩年)	6,410 2,074	6,001 4,740
		8,484	10,741

### 138

# Notes to Financial Statements 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日



In addition to the operating lease commitments detailed in note 46 above, the Group had the following commitments as at the balance sheet date:

- (a) HK\$67,709,000 (2006:HK\$19,499,000) and HK\$334,642,000 (2006: Nil) in respect of the net open position of bullion contracts and forex contracts undertaken in the ordinary course of business existing at the balance sheet date.
- (b) Approximately HK\$706,000 for the acquisition of a mining exploration right, which is contracted but not provided for.

Save as disclosed above, the Group and the Company did not have any other significant commitments as at the balance sheet date.



### 47. 承諾

除上文附註46所述之經營租約承諾 外,於結算日,本集團之承諾如下:

- (a) 於結算日,基於日常業務所訂立 之淨未平倉黃金合約及外匯合約 之承擔為67,709,000港元(二零零 六年:19,499,000港元)及 334,642,000港元(二零零六年: 零港元)。
- (b) 約706,000港元用於收購採礦權 (有關承諾為已訂約但未撥備)。

除上文所披露者外,於結算日,本集 團及本公司並無作出任何其他重大承 擔。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 48. Related Party Transactions

- (a) In addition to the transactions detailed elsewhere in the financial statements, the Group had the following material transactions with related parties during the year:
- 48. 與有關連人士之交易

(a) 除財務報告其他地方詳載之交易 外,本集團於年內與有關連人士 進行之重大交易如下:

		Notes 附註	2007 二零零七年 HK\$'000 千港元	2006 二零零六年 HK\$'000 千港元
Management fee received from a jointly-controlled entity	自一間共同控制企業 收取之管理費	(i)	-	313
Rental income received from related companies	已收有關連公司之 租金收入	(ii)	12	_
Rental expense paid to related companies	已付有關連公司之 租金開支	(iii)	1,482	158
Employment compensation paid to the close family members of the directors of the Company	已付本公司董事之 直系親屬之僱員賠償		1,151	925
Dividend income received from an associate	收取一間聯營公司之 股息收入		720	1,484

### Notes:

- Management fees were based on the actual costs incurred for the services provided.
- (ii) Rental income received from a related company with a common director, which was based on the rate mutually agreed by both parties.
- (iii) The Company paid rental expenses to related companies for three properties. These related companies are owned or partially owned by Mr. and Mrs. Haywood Cheung and his close family member. The rental charges were based on the agreements entered into between the Company and the corresponding related companies.

### 附註:

- (i) 管理費乃按所提供服務產生之 實際成本計算。
- (ii) 從一名董事相同之有關連公司 收取租金收入,租金收入乃基 於雙方協定的比率釐定。
- (iii) 本公司就三項物業向有關連公司支付租金開支。有關連公司由張德熙先生及夫人及張德熙先生之直系親屬擁有或擁有部份權益。租金變動乃基於本公司與相應有關連公司所訂立之協議作出。

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 48. Related Party Transactions (continued) 48. 與有關連人士之交易(續)

- (b) Other transactions with related parties:
  - (i) During the year, there were occasions where the Group received payments from a director of the Company, and in turn made payments to certain individuals and companies which the director was related to and has interest in respectively. The aggregate amount of such transactions was HK\$5,162,181 for the year ended 30 April 2007.
  - (ii) A motor vehicle acquired during the year at a consideration of HK\$980,000 was held in trust by a close family member of a director of the Company.
  - (iii) The banking facilities granted to a subsidiary of the Group are secured by a bank deposit of HK\$2,000,000 (2006: HK\$2,000,000) granted by the Honorary Chairman of the Company and personal guarantees executed by the Honorary Chairman and a director of the Company and certain executives of the subsidiary of the Group.
  - (iv) On 14 October 2006, the Group acquired a 50% equity interest in LFH Forex, previously a jointly-controlled entity of the Group. Further details of the acquisition are set out in a circular and an announcement of the Company dated 6 October 2006 and 17 October 2006 respectively. The purchase consideration for the acquisition of HK\$11,547,000 was in the form of cash and was fully paid upon completion.
  - (v) On 24 April 2007, the Group acquired the remaining 50% equity interest in Precious Source from the JV Partner. For further details, please refer to note 19 to the financial statements.

- (b) 與有關連人士之其他交易:
  - (i) 年內,本集團有時向本公司 一名董事收取款項,然後向 若干個人及分別與該董事有 關連之公司及由該董事擁有 權益之公司支付款項。截至 二零零七年四月三十日止年 度,該等交易之總金額為 5,162,181港元。
  - (ii) 年內以代價980,000港元收購 之一輛汽車由本公司一名董 事之直系親屬以信託方式持 有。
  - (iii) 本集團一間附屬公司獲授予 之銀行信貸由本公司之名譽 主席、一名董事及本集團附 屬公司若干主要行政人員授 出之銀行存款2,000,000港 元(二零零六年:2,000,000 港元)作抵押。
  - (iv) 於二零零六年十月十四日, 本集團收購利豐行滙業(過 往曾為本公司之一間共同控 制企業)50%股本權益。 項收購之進一步詳情載於本 公司於二零零六年十月十七日分 別刊發之通函及公告內。該 項 收 購 之 購 買 代 價 11,547,000港元以現金形式 於完成時全數支付。
  - (v) 於二零零七年四月二十四 日,本集團向合資夥伴收購 寶源之50%股本權益。詳情 請參閱財務報告附註19。

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 48. Related Party Transactions (continued) 48. 與有關連人士之交易(續)

- (c) Outstanding balances with related parties:
  - (i) Detail of the Group's loans to/from and balances with its jointly-controlled entities as at the balance sheet, and the Group's loans to/from and balances with its associates are included in notes 20 and 21 to the financial statements, respectively.
  - (ii) Details of the Group's balances with related parties and amount due to minority shareholders are included in notes 23 and 36 to the financial statements, respectively.
- (d) Compensation of key management personnel of the Group:

The directors are the key management of the Company. Further details of directors' emoluments are included in note 8 to the financial statements.

The related party transactions in respect of items (b)(i) may also constitute connected transactions or continuing connected transactions as defined in Chapter 14A of the Listing Rules.

- (c) 與有關連人士之未清償餘額:
  - (i) 於結算日,本集團給予/來 自共同控制企業之貸款及與 共同控制企業之結餘,以及 本集團給予/來自聯營公司 之貸款及與聯營公司之結餘 分別載於財務報告附註20及 21。
  - (ii) 本集團與有關連人士之結餘 及少數股東欠款之詳情分別 載於財務報告附註23及 36。
- (d) 本集團主要管理人員之酬金:

董事為本公司主要管理人員。其 他董事薪酬詳情已載於財務報告 附註8。

根據上市規則第十四A章之定義,第(b)(i)項之與有關連人士之交易亦可能構成關連交易或持續關連交易。

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 49. Particulars of Principal Subsidiaries

下表列載本公司董事認為主要影響本 集團年內業績或佔本集團淨資產主要 部份之本公司附屬公司。本公司董事 認為列載其他附屬公司之詳情將令篇

49. 主要附屬公司之詳情

幅過於冗長。

The table below lists the subsidiaries of the Company which, in the opinion of the directors of the Company, principally affected the results for the year or formed a substantial portion of the net assets of the Group. To give details of other subsidiaries would, in the opinion of the directors of the Company, result in particulars of excessive length.

Name 名稱	Place of incorporation and operations 註冊成立 及營業地點	Nominal value of issued ordinary share/ paid-up capital 已發行普通股 之面值/ 已繳股本	equity 1	ercentage of attributable to the Group 佔股本百分比 2006 二零零六年	Principal activities 主要業務
Held directly 直接持有					
Firstmount International Limited	British Virgin Islands/ Hong Kong 英屬處女群島/ 香港	US\$1 1美元	100	100	Investment holding 投資控股
Held indirectly 間接持有					
Cheer Gain International Limited 智溢國際有限公司	Hong Kong 香港	HK\$100 100港元	60	-	Investment holding 投資控股
Clear Smart Investments Limited	British Virgin Islands/ Hong Kong 英屬處女群島/ 香港	US\$100 100美元	60	-	Investment holding 投資控股

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 49. Particulars of Principal Subsidiaries (continued)

49. 主要附屬公司之詳情(續)

Name 名稱	Place of incorporation and operations 註冊成立 及營業地點	已發行普通股       equity attributa         之面值/       to the Grown         已繳股本       本集團應佔股本百分         2007       20		to the Group	e p Principal activities 企 主要業務	
Held indirectly (continued) 間接持有(續)						
Cheung's Gold Traders Limited 張氏金業有限公司	Hong Kong 香港	HK\$5,000,000 5,000,000港元	100	100	Metal broking and trading 金屬經紀及買賣	
Cheung's Securities Brokers Limited 張氏証券有限公司	Hong Kong 香港	HK\$10,000,000 10,000,000港元	100	100	Securities and futures contracts broking and trading 證券及期貨合約 經紀及買賣	
CHINA GOLD (Precious Metal) Strategic Investment Limited 中國金(貴金屬)策略投資有限公司	Hong Kong 香港	HK\$1,000 1,000港元	100	-	Metal broking and trading 金屬經紀及買賣	
Excel Vision Development Limited 卓迅發展有限公司	Hong Kong 香港	HK\$1,000 1,000港元	100	100	Property holding for rental purposes 物業持有作出租用途	
Full Source Enterprises Limited	British Virgin Islands/ Hong Kong 英屬處女群島/ 香港	US\$1 1美元	100	-	Investment holding 投資控股	

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 49. Particulars of Principal Subsidiaries (continued)

49. 主要附屬公司之詳情(續)

Name 名稱	Place of incorporation and operations 註冊成立 及營業地點	Nominal value of issued ordinary share/ paid-up capital 已發行普通股 之面值/ 已繳股本	equity t	ercentage of attributable to the Group 占股本百分比 2006 二零零六年	Principal activities 主要業務
Held indirectly (continued) 間接持有(續) Lee Fung Hong Bullion Limited 利豐行金融有限公司	Hong Kong 香港	HK\$30,000,000 30,000,000港元	100	100	Property holding 物業持有
Lee Fung Hong (Cheung's) Bullion Limited 利豐行(張氏)金業有限公司	Hong Kong 香港	HK\$1,000,000 1,000,000港元	100	100	Metal broking and trading 金屬經紀及買賣
Lee Fung Hong (Cheung's) Forex Dealers Limited 利豐行(張氏) 滙業有限公司	Hong Kong 香港	HK\$100,010,000 100,010,000港元	100	50	Forex contracts broking and trading 外滙合約經紀及買賣
Mint Capital Assets Management Limited 天行資產管理有限公司 (formerly known as Cheung's Gold Dealers Limited) (前稱張氏金號有限公司)	Hong Kong 香港	HK\$10,000,000 10,000,000港元	100	100	Metal broking and trading 金屬經紀及買賣
Multilever Limited	British Virgin Islands/ Hong Kong 英屬處女群島/ 香港	US\$10 10美元	100	100	Investment holding 投資控股

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 49. Particulars of Principal Subsidiaries (continued)



49. 主要附屬公司之詳情(續)

Name 名稱	Place of incorporation and operations 註冊成立 及營業地點	Nominal value of issued ordinary share/ paid-up capital 已發行普通股 之面值/ 已繳股本	equity 1	ercentage of attributable to the Group 佔股本百分比 2006 二零零六年	Principal activities 主要業務
Precious Sources International Limited 寶源國際有限公司	British Virgin Islands/ Hong Kong 英屬處女群島/ 香港	US\$10,000 10,000美元	100	100	Investment holding 投資控股
Simsen Capital Finance Limited 天行財務融資有限公司	Hong Kong 香港	HK\$1,000 1,000港元	100	100	Loan financing 貸款融資
Simsen (China) Investment Limited	British Virgin Islands/ Hong Kong 英屬處女群島/ 香港	US\$1 1美元	100	100	Investment holding 投資控股
Simsen Services Company Limited 鑫成服務有限公司	Hong Kong 香港	HK\$10,000 10,000港元	100	100	Provision of management services 提供管理服務
World Snooker Club 147 Limited 世界147桌球會有限公司 (formerly known as Simsen Trading Company Limited) (前稱鑫成金屬貿易有限公司)	Hong Kong 香港	HK\$1,000 1,000港元	75	100	Snooker operations 桌球業務

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 50. Financial Risk Management Objectives and Policies

The Group's major financial instruments include investments in equity securities, borrowings, accounts receivables and accounts payables. Details of these financial instruments are disclosed in the respective notes. The main risks arising from the Group's financial instruments are interest rate risk, price risk, credit risk and liquidity risk. The board of directors monitors these risk exposures to ensure appropriate measures are implemented on a timely and effective manner and minimise potential adverse effects on the Group's financial performance.

### Interest rate risk

Short term floating rate bank loans, which are HIBOR-based, are used to fund the margin financing facilities of the securities brokerage business that are typically prime-based. The principal risk lies with the interest rate difference between the interbank rate and the best lending rate. The Group mitigates the risk by monitoring the interest rate gap between the short term bank loans and margin financing facilities and revises the margin financing rate if necessary.

### Price risk

Price risk represents the possibilities of changes in fair value or future cash flows due to changes in market prices. The Group is exposed to equity security price risk through its investments classified as equity investment at fair value through profit or loss. The Group is not exposed to commodity price risk. Management monitors this exposure by maintaining a portfolio of investments with different risk profiles and the investment committee meets on an ad hoc basis to review the investments held by the Group in order to minimise the price risk.



**50.** 財務風險管理之目的及政策

本集團之主要金融工具包括股本證券 投資、借貸、應收賬款及應付賬款 該等金融工具之詳情於有關附註 露。本集團金融工具產生之主 為利率風險、價格風險、信貸風險及 流動性風險。董事會監控該當當無 以確保及時及有效地採取適當措在不 和影響減至最低。

### 利率風險

以香港銀行同業拆息計息之短期浮動 利率銀行貸款主要用於為通常以最優 惠利率計息之證券經紀業務之孖展融 資額提供資金,其主要風險在於同業 拆息與最優惠貸款利率間之利率差 額。本集團透過監察短期銀行貸款與 孖展融資額間之利率差額降低該風 險,並於需要時調整孖展融資利率。

### 價格風險

價格風險指市價變動導致公平值域 原現金流量變動可能性。本投資動之可能性。本投資分類為股本投資分類為股本資產, 在工程,在工程,不可以不可以 在工程,不可以不可以 在工程,不可以 在工程,不可以 在工程, 在工程,

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 50. Financial Risk Management Objective and Policies (continued)

### Credit risk

The Group's maximum exposure to credit risk in the event of the counterparties' failure to perform their obligations in relation to each class of recognised financial assets is the carrying amount of those assets as stated in the consolidated balance sheet. In order to minimise the credit risk, The board of directors of the Company has delegated a team responsible for determination of credit limits, credit approvals and other monitoring procedures to ensure that follow-up action is taken to recover overdue debts due from cash clients and loans due from margin clients with collateral shortfalls. In addition, the Group reviews the recoverable amount of each individual trade debt at each balance sheet date to ensure that adequate impairment provisions for losses are made for irrecoverable amounts. In this regard, the directors of the Company consider that the Group's credit risk is significantly reduced.

The Group's concentration of credit risk by geographical location is mainly in Hong Kong. The Group has no significant concentration of credit risk by an single debtor, with exposure spread over a number of counterparties and customers.

Bank balances are placed in various authorised institutions and the directors of the Company consider the credit risk for such is minimal.



# **50.** 財務風險管理之目的及政策(續)

### 信貸風險

就地區而言,本集團之信貸風險主要 集中在香港。本集團並無因某單一債 務人以致出現信貸風險過份集中之情 況,風險分散在多名交易對手方及客 戶。

銀行結餘分別存入多間認可機構,故 本公司董事認為此方面之信貸風險極 低。

# 148

# **Notes to Financial Statements**

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 50. Financial Risk Management Objective and Policies (continued)

### Liquidity risk

Internally generated cash flows and bank borrowings are the general sources of funds to finance the operations of the Group. Majority of the Group's banking facilities are subject to floating rates and are renewable annually. The Group regularly reviews its major funding positions to ensure it has adequate financial resources in meeting its financial obligations. The Group aims to maintain flexibility in funding by keeping committed credit lines available and sufficient bank deposits to meet its short term cash requirements. The Group's liquidity risk management includes making available standby banking facilities and diversifying the funding sources.



**50.** 財務風險管理之目的及政策(續)

### 流動性風險

### 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

# 50. Financial Risk Management Objective and Policies (continued)

### Regulatory risk

The Company is listed on the SEHK and certain subsidiaries of the Group are regulated by the Securities and Futures Commission (the "SFC"). The Company and certain of these regulated subsidiaries are required to comply with the Listing Rules and certain other regulations according to the rules of the SFC, respectively.

### 51. Post Balance Sheet Events

(a) On 7 March 2007, the Group entered into an agreement to purchase a 40% equity interest in Head & Shoulders Securities Limited, a company incorporated in Hong Kong and is a licensed corporation authorised to carry on Type 1 (dealing in securities) regulated activity under Part V of the SFO, for a total consideration of HK\$16 million. The consideration would be satisfied by cash of HK\$3 million and HK\$13 million by the allotment of 101,960,000 new shares of the Company at an issue price of HK\$0.1275 per share totalling HK\$13 million. The acquisition was completed on 6 June 2007. Details of the acquisition are set out in a circular to the shareholders of the Company and in an announcement dated 21 March 2007 and 6 June 2007, respectively. Upon completion of the acquisition, the Group recorded goodwill on acquisition of approximately HK\$59 million. On 13 June 2007 and 20 August 2007, Head & Shoulders Securities Limited enlarged its issued share capital by issuing 9,000,000 new shares and 10,000,000 new shares, respectively, at HK\$1 each to its shareholders. The Group was allotted 3.600.000 new shares and 4.000.000 new shares of Head & Shoulders Securities Limited at a consideration of HK\$3,600,000 and HK\$4,000,000, respectively, which were payable in full on the allotment dates.



# **50.** 財務風險管理之目的及政策(續)

### 規管風險

本公司於聯交所上市,而本集團若干 附屬公司受香港證券及期貨事務監察 委員會(「證監會」)規管。本公司及若 干該等受規管附屬公司須分別遵守上 市規則及根據證監會規則之若干其他 規則。

### 51. 結算日後事項

於二零零七年三月七日,本集團 訂立一項協議,購買聯合證券有 限公司(一間於香港註冊成立之公 司,為根據證券及期貨條例第五 部從事第一類(買賣證券)受監管 活動之持牌法團)40%股本權益, 總代價為16,000,000港元。代價 合共為13,000,000港元,支付方 式為:3,000,000港元以現金方式 支付,而13,000,000港元按發行 價每股0.1275港元配發本公司 101,960,000股新股份之方式支 付。該項收購於二零零七年六月 六日完成。該項收購之詳情分別 載於本公司於二零零七年三月二 十一日致股東之通函及二零零七 年六月六日刊發之公告內。於該 項收購完成時,本集團錄得收購 產生之商譽約59,000,000港元。 於二零零七年六月十三日及二零 零七年八月二十日,聯合證券有 限公司透過向其股東分別發行每 股面值1港元之9,000,000股新股 及10.000.000股新股份而擴大其 股本。於配發日期,本集團獲配 發聯合證券有限公司3,600,000股 新股份及4,000,000股新股份,代 價分別為3,600,000港元及 4,000,000港元,並已全數繳付。

# 150

# **Notes to Financial Statements**

# 財務報告附註

30 April 2007 二零零七年四月三十日

### 51. Post Balance Sheet Events (continued)

On 30 May 2007, the Company and VC Brokerage Limited (the "Placing Agent") entered into a placing agreement pursuant to which, the Company had agreed to place through the Placing Agent 120,000,000 new shares of the Company at the placing price of HK\$0.42 per share. The placing was completed on 22 June 2007 and net proceed of approximately HK\$49 million was received on 22 June 2007. Details of the placing are set out in a circular to the shareholders of the Company dated 5 June 2007.



51. 結算日後事項(續)

於二零零七年五月三十日,本公 (b) 司與滙盈證券有限公司(「配售代 理」)訂立配售協議,據此,本公 司同意透過配售代理以每股0.42 港元之配售價配售120,000,000股 新股份。配售於二零零七年六月 二十二日完成,於二零零七年六 月二十二日收到之所得款項淨額 約為49,000,000港元。該項配售 之詳情載於本公司於二零零七年 六月五日致股東之通函內。

### **52. Approval of the Financial Statements**

The financial statements were approved and authorised for issue by the board of directors on 28 August 2007.

### 52. 批准財務報告

財務報告於二零零七年八月二十七日 經董事會批准及授權刊發。

# **Five Years Summary**

# 五年財務摘要

30 April 2007 二零零七年四月三十日

A summary of the results and of the assets, liabilities and minority interests of the Group for the last five financial years, as extracted from the published audited financial statements.

下文為本集團最近五個財政年度之業績與資產、負債及少數股東權益概要,乃摘錄自已 公佈經審核財務報告。

2004

2003

Results 業績

### Year ended 30 April

### 截至四月三十日止年度

2006

2005

		2001	2000	2000	2004	2000
		二零零七年	二零零六年	二零零五年	二零零四年	二零零三年
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
_	1101 ALC 25.T					
Turnover:	營業額:					
Continuing operations	持續經營業務	124,445	173,120	23,413	27,203	16,972
Discontinued operations	已終止經營業務	-	-	5,810	64,205	63,931
		124,445	173,120	29,223	91,408	80,903
Profit/(loss) before tax:	除税前溢利/(虧損):					
Continuing operations	持續經營業務	64,087	(86,131)	(16,501)	(5,295)	(90,919)
Discontinued operations	已終止經營業務	5,203	232,135	9,917	9,165	(4,859)
		69,290	146,004	(6,584)	3,870	(95,778)
Tax	税項	(38)	(1,840)	(1,425)	(3,549)	(1,458)
Profit/(loss) before	除少數股東權益前					
minority interests	溢利/(虧損)	69,252	144,164	(5,159)	321	(97,236)
Minority interests	少數股東權益	(49)	49	-	(506)	(128)
Profit/(loss) attributable	股東應佔溢利/(虧損)					
to shareholders		69,203	144,213	(5,159)	(185)	(97,364)

2007

# Simsen International Corporation Limited Annual Report 2006/2007

# **Five Years Summary**

# 五年財務摘要

30 April 2007 二零零七年四月三十日



Assets, Liabilities and Minority Interests

資產、負債及少數股東權益

As	at	30	Δı	aril
AS	aι	JU	A	וו זכ

				於四月三十日		
		2007	2006	2005	2004	2003
		二零零七年	二零零六年	二零零五年	二零零四年	二零零三年
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
Non-current assets	非流動資產	51,685	52,638	60,930	224,268	256,920
Current assets	流動資產	410,523	296,913	97,824	83,179	132,578
Total assets	資產總額	462,208	349,551	158,754	307,447	389,498
Current liabilities	流動負債	(150,031)	(102,535)	(72,310)	(75,066)	(152,530)
Non-current liabilities	非流動負債	(14,865)	(14,597)	(7,775)	(165,450)	(168,975)
Total liabilities	負債總額	(164,896)	(117,132)	(80,085)	(240,516)	(321,505)
Minority interests	少數股東權益	(10)	(225)	-	-	(128)
		297,302	232,194	78,669	66,931	67,865

152

Simsen International Simsen International

Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International

Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International
Simsen International